叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于《谷物法》的影响以(observations On The Effects Of The Corn Laws,) 000001

2. 关于《谷物法》的影响以(observations On The Effects Of The Corn Laws,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于《谷物法》的影响以(Observations on the Effects of the Corn Laws,)

第1/2页

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
Observations on the Effects of the Corn Laws ,
观察 在 这 效果 的 这 玉米 法律 ,

关于《谷物法》影响的观察

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪz] [ɔː(r)] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði]['ægrɪkʌltʃə(r)]
and of a Rise or Fall in the Price of Corn on the Agriculture
和 的 一个 上升 或者 落下 在 这 价格 的 玉米 在 这 农业

以及玉米价格上涨或下跌对农业的影响

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
and General Wealth of the Country
和 一般的 财富 的 这 国家

以及国家的整体财富

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . [ɑː(r)] . ['mælθəs] ,
by the Rev . T . R . Malthus ,
经过 这 牧师 . T . 拉 . 马尔萨斯 ,

作者：T.R.马尔萨斯牧师

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kɒlɪdʒ] , ['hɑːtfədʃə] .
Professor of Political Economy at the East India College , Hertfordshire .
教授 的 政治的 经济 在 这 东方 印度 大学 , 赫特福德郡 .

赫特福德郡东印度学院政治经济学教授。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] . - .
Printed for J . Johnson and Co . , St . Paul's Church - Yard . 1814 .
打印 为了 J . 约翰逊 和 合作 . , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 . - .

由 J. Johnson and Co. 印刷，圣保罗教堂墓地。1814 年。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] , & [siː] . & [siː] .
Observations , & c . & c .
观察 , & c . & c .

观察等等。

[ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] ,
A revision of the corn laws , it is understood ,
一个 修订 的 这 玉米 法律 , 它 是 理解 ,

据了解，这是对谷物法的修订。

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
is immediately to come under the consideration of the legislature .
是 立即地 到 来 在下面 这 考虑 的 这 立法机关 .

将立即提交立法机关审议。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
That the decision on such a subject ,
那 这 决定 在 这样的 一个 主题 ,

关于此类问题的决定，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] ,
should be founded on a correct and enlightened view of the whole question ,
应该 是 创立 在 一个 正确的 和 开明 看法 的 这 所有的 问题 ,

应该建立在对整个问题的正确和开明的看法之上，

[wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
will be allowed to be of the utmost importance ,
将要 是 允许 到 是 的 这 极致 重要性 ,

将被允许发挥至关重要的作用，

[bəuθ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
both with regard to the stability of the measures to be adopted ,
两个都 和 看待 到 这 稳定 的 这 措施 到 是 已采用 ,

无论是就拟采取措施的稳定性而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and the effects to be expected from them .
和 这 效果 到 是 预期的 从 他们 .

以及它们可能产生的影响。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə]
For an attempt to contribute to the stock of information necessary to
为了 一个 试图 到 贡献 到 这 库存 的 信息 必要的 到
[fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
form such a decision ,
形式 这样的 一个 决定 ,

为了尝试为形成此类决策所需的信息库做出贡献，

[nəʊ][ə'pɒlədʒi][kæn; kən][biː; bi] ['nesəsəri] .
no apology can be necessary .
不 道歉 能 是 必要的 .

无需道歉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪn'diːd] ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [lait] [kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] [ɒn]
It may seem indeed probable , that but little further light can be thrown on
它 可能 似乎 的确 可能 , 那 但 小的 更远 光 能 是 抛掷 在
[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
a subject ,
一个 主题 ,

似乎的确如此，但对于这个问题，恐怕很难再有新的进展了。

[wɪtʃ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði]
which , owing to the system adopted in this country , has been so frequently the
哪个 , 欠款 到 这 系统 已采用 在 这 国家 , 有 到过 所以 频繁地 这
['tɒpɪk][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;
topic of discussion ;
话题 的 讨论 ;

由于我国采用的制度，这个问题经常成为人们讨论的话题；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [best] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but , after the best consideration which I have been able to give it ,
但 , 后 这 最好的 考虑 哪个 我 有 到过 有能力的 到 给 它 ,

但是，经过我所能给予的最佳考虑，

[ai] [əʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I own , it appears to me ,
我 自己的 , 它 出现 到 我 ,

在我看来，我拥有

[ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
that some important considerations have been neglected on both sides of the question ,
那 一些 重要的 考虑因素 有 到过 被忽视的 在 两个都 侧面 的 这 问题 ,

双方都忽略了一些重要的考量因素。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
and that the effects of the corn laws ,
和 那 这 效果 的 这 玉米 法律 ,

以及《谷物法》的影响，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [raɪz] [ɔː(r)] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
and of a rise or fall in the price of corn ,
和 的 一个 上升 或者 落下 在 这 价格 的 玉米 ,

以及玉米价格的上涨或下跌，

[ɒn] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
on the agriculture and general wealth of the state ,
在 这 农业 和 一般的 财富 的 这 状态 ,

关于该州的农业和整体财富，

[hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
have not yet been fully laid before the public .
有 不是 然而 到过 完全 铺设 前 这 民众 .

尚未完全向公众公布。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ,
If this be true ,
如果 这 是 真的 ,

如果这是真的，

[ai] ['kænɒt] [help] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɑːgjumənt] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] ,
I cannot help attributing it in some degree to the very peculiar argument brought forward by Dr Smith ,
我 不能 帮助 归因 它 在 一些 程度 到 这 非常 奇特 争论 带来 向前 经过 博士 史密斯 ,

我不禁将这在某种程度上归因于史密斯博士提出的非常奇特的论点。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊnti] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] .
in his discussion of the bounty upon the exportation of corn .
在 他的 讨论 的 这 赏金 之上 这 出口 的 玉米 .

他在讨论玉米出口带来的丰厚收益时说道。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [wɪl] [biː; bi] [ə'weə(r)] , [ðæt] [ɪts] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ,
Those who are conversant with the Wealth of nations , will be aware , that its great author has ,
那些 WHO 是 熟人 和 这 财富 的 国家 , 将要 是 意识到的 , 那 它是 伟大的 作者 有 ,

凡是熟悉《国富论》的人都会知道，这部伟大著作的作者曾说过：

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [left] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [brɔːd] , [grænd] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
on this occasion , left entirely in the background the broad , grand , and almost unanswerable arguments ,
在 这 场合 , 左边 完全 在 这 背景 这 广阔 , 盛大 , 和 几乎 无法回答 论点 ,

这一次，那些广泛、宏大且几乎无法反驳的论点完全被抛在了脑后。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ['fɜːnɪʃ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'genst] [ɔːl]
which the general principles of political economy furnish in abundance against all
哪个 这 一般的 原则 的 政治的 经济 提供 在 丰富 反对 全部
['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['baʊntiz] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
systems of bounties and restrictions ,
系统 的 赏金 和 限制 ,

政治经济学的一般原则充分表明，所有奖励和限制制度都应受到反对。

[ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli] [brɔːt] ['fɔːwədz] , [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['mænə(r)] , [wʌn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and has only brought forwards , in a prominent manner , one which , it is
和 有 仅有的 带来 前进 , 在 一个 著名的 方式 , 一 哪个 , 它 是
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

并且以一种突出的方式提出了其意图，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [tuː; tə] [kɔːn] [ə'ləʊn] .
should apply to corn alone .
应该 申请 到 玉米 独自的 .

仅适用于玉米。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [səʊ] [haɪ] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt]
It is not surprising that so high an authority should have had the effect
它 是 不是 奇怪 那 所以 高的 一个 权威 应该 有 有 这 影响
[ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
of attracting the attention of the advocates of each side of the question ,
的 吸引 这 注意力 的 这 倡导者 的 每个 边 的 这 问题 ,

如此高级别的权威人士的介入，自然会吸引双方支持者的关注，这并不令人意外。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænə(r)] , [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['ɑːgjumənt] .
in an especial manner , to this particular argument .
在 一个 特别的 方式 , 到 这 特别的 争论 .

以一种特殊的方式，针对这个特定的论点。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] ,
Those who have maintained the same cause with Dr Smith ,
那些 WHO 有 维持 这 相同的 原因 和 博士 史密斯 ,

那些与史密斯博士秉持相同事业的人，

[hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [ænd; ənd] ,
have treated it nearly in the same way ; and ,
有 治疗 它 几乎 在 这 相同的 方式 ; 和 ,

几乎都以相同的方式处理；而且，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət]
though they may have alluded to the other more general and legitimate
尽管 他们 可能 有 暗示 到 这 其他 更多的 一般的 和 合法的
['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] ['baʊntiz] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
arguments against bounties and restrictions ,
论点 反对 赏金 和 限制 ,

尽管他们可能也提到了其他更普遍、更合理的反对赏金和限制的论点，

[hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [tʃiːf] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊpriət]
have almost universally seemed to place their chief reliance on the appropriate
有 几乎 普遍地 似乎 到 地方 他们的 首席 依赖 在 这 合适的
[ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)]['ɑːgjumənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
and particular argument relating to the nature of corn .
和 特别的 争论 相关 到 这 自然 的 玉米 .

几乎所有人都将主要依据与玉米性质相关的适当且具体的论点。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
On the other hand , those who have taken the opposite side of the question ,
在 这 其他 手 , 那些 WHO 有 已采取 这 对面的 边 的 这 问题 ,

另一方面，那些持相反观点的人，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒmbæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [sək'ses] ,
if they have imagined that they had combated this particular argument with success ,
如果 他们 有 想象 那 他们 有 对抗 这 特别的 争论 和 成功 ,

如果他们认为自己已经成功地反驳了这一论点，

[hæv; həv] [biːn] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
have been too apt to consider the point as determined ,
有 到过 也 易于 到 考虑 这 观点 作为 决定 ,

一直以来都过于倾向于将这一点视为既定事实，

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['weɪti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
without much reference to the more weighty and important arguments , which remained behind .
没有 很多 参考 到 这 更多的 重 和 重要的 论点 , 哪个 剩余 在后面 .

没有过多提及那些更重要、更有分量的论点，这些论点被抛在了后面。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ai] [mʌst; məst] [ræŋk] [maɪ'self] .
Among the latter description of persons I must rank myself .
之中 这 后者 描述 的 人 我 必须 秩 我 .

我必须将自己归入后一类人之中。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [ænd; ənd] [stɪl] [θɪŋk] , [ðæt] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] , [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪ'rəʊniəs] ,
I have always thought , and still think , that this peculiar argument of Dr Smith , is fundamentally erroneous ,
我 有 总是 想法 , 和 仍然 思考 , 那 这 奇特 争论 的 博士 史密斯 , 是 从根本上 错误 ,

我一直认为，而且现在仍然认为，史密斯博士的这种奇特论点从根本上就是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] ,
and that it cannot be maintained without violating the great principles of supply and demand ,
和 那 它 不能 是 维持 没有 违反 这 伟大的 原则 的 供应 和 要求 ,

而且，如果不违反供求关系的基本原则，这种状况就无法维持。

[ænd; ənd] [ˌkɒntrə'diktɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] , [wɪtʃ] [pə'veɪd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
and contradicting the general spirit and scope of the reasonings , which pervade the Wealth of nations .
和 矛盾的 这 一般的 精神 和 范围 的 这 理由 , 哪个 弥漫 这 财富 的 国家 .

并且与《国富论》中贯穿始终的推理的总体精神和范围相悖。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [məʊst] ['redi] [tuː; tə] [kən'fes] , [ðæt] , [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
But I am most ready to confess , that , on a former occasion ,
但 我 是 最多 准备好 到 承认 , 那 , 在 一个 以前的 场合 ,

但我非常愿意承认，在之前的某个场合，

[wen] [ai] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
when I considered the corn laws ,
什么时候 我 经过考虑的 这 玉米 法律 ,

当我考虑玉米法时,

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'grəʊst] [baɪ] [ðɪs] [wʌn][pɪ'kjuːliə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
my attention was too much engrossed by this one peculiar view of the subject ,
我的 注意力 曾是 也 很多 全神贯注 经过 这 一 奇特 看法 的 这 主题 ,

我的注意力完全被这种对这个问题的独特观点所吸引。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [djuː] [weɪt] .
to give the other arguments , which belong to it , their due weight .
到 给 这 其他 论点 , 哪个 属于 到 它 , 他们的 到期的 重量 .

给予与之相关的其他论点应有的重视。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən]['erə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] ['kɒnʃəs] .
I am anxious to correct an error , of which I feel conscious .
我 是 焦虑的 到 正确的 一个 错误 , 的 哪个 我 感觉 有意识的 .

我急于纠正我意识到的一个错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][haʊ'evə(r)][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] ,
It is not however my intention , on the present occasion ,
它 是 不是 然而 我的 意图 , 在 这 展示 场合 ,

然而,就目前而言,我并无意如此。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] .
to express an opinion on the general question .
到 表达 一个 观点 在 这 一般的 问题 .

就一般性问题发表意见。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [steɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
I shall only endeavour to state , with the strictest impartiality ,
我 将 仅有的 努力 到 状态 , 和 这 最严格的 公正性 ,

我将尽力以最公正的态度陈述:

[wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [iːtʃ]
what appear to me to be the advantages and disadvantages of each
什么 出现 到 我 到 是 这 优势 和 缺点 的 每个
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

在我看来,每种系统的优点和缺点是什么?

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
in the actual circumstances of our present situation , and what are the
在 这 实际的 情况 的 我们的 展示 情况 , 和 什么 是 这
[spə'sɪfɪk] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
specific consequences ,
具体的 结果 ,

在当前实际情况下,具体后果是什么?

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
which may be expected to result from the adoption of either .
哪个 可能 是 预期的 到 结果 从 这 采用 的 任何一个 .

这可能是采用其中任何一种方案的结果。

[maɪ] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒʌst]
My main object is to assist in affording the materials for a just
我的 主要的 目的 是 到 协助 在 负担得起 这 材料 为了 一个 只是
[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
and enlightened decision ;
和 开明 决定 ;

我的主要目标是协助提供做出公正明智决定所需的材料;

[ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
and , whatever that decision may be , to prevent disappointment ,
和 , 任何 那 决定 可能 是 , 到 防止 失望 ,

无论做出何种决定，为了避免失望，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]
in the event of the effects of the measure not being such as were
在 这 事件 的 这 效果 的 这 措施 不是 存在 这样的 作为 是
['priːviəsli] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
previously contemplated .
之前 思考 .

如果该措施的效果与之前预想的不符。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [tend] [səʊ] ['paʊəfəli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
Nothing would tend so powerfully to bring the general principles of political
没有什么 会 趋向 所以 强大的 到 带来 这 一般的 原则 的 政治的
[ɪ'kɒnəmi] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,
economy into disrepute ,
经济 进入 名誉受损 ,

没有什么比这更能严重损害政治经济学的一般原则了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['spredɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sə'pɔːrtɪd] [ə'pɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n][baɪ]
and to prevent their spreading , as their being supported upon any occasion by
和 到 防止 他们的 传播 , 作为 他们的 存在 有 之上 任何 场合 经过
['riːzənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

为了防止它们传播，因为它们在任何情况下都得到了理性的支持，

[wɪtʃ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [ɪk'spɪəriəns] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːftəwədz] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]
which constant and unequivocal experience should afterwards prove to be
哪个 持续的 和 明确的 经验 应该 然后 证明 到 是
[fə'leɪʃəs] .
fallacious .
谬误的 .

然而，事后证明，这种持续且明确的经验是错误的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv]
We must begin , therefore , by an inquiry into the truth of Dr
我们 必须 开始 , 所以 , 经过 一个 询问 进入 这 真相 的 博士
[smɪθs] ['ɑːgjumənt] ,
Smith's argument ,
史密斯 争论 ,

因此，我们必须首先探究史密斯博士的论点是否属实。

[æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] [wɪð] [prə'praɪəti] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] , [tɪl] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri]
as we cannot with propriety proceed to the main question , till this preliminary
作为 我们 不能 和 礼 继续 到 这 主要的 问题 , 直到 这 初步的
[pɔɪnt] [ɪz]['set(ə)ld] .
point is settled .
观点 是 定居 .

因为在这个初步问题解决之前，我们不能恰当地继续讨论主要问题。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt][ɪz] , [ðæt] [kɔːn] [ɪz][ɒv; əv][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,
The substance of his argument is , that corn is of so peculiar a nature ,
这 物质 的 他的 争论 是 , 那 玉米 是 的 所以 奇特 一个 自然 ,

他的论点实质是，玉米具有如此特殊的性质，

[ðæt] [ɪts]['riːəl] [praɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ɪts] ['mʌni] [praɪs] ;
that its real price cannot be raised by an increase of its money price ;
那 它是真实的 价格 不能 是 提高 经过 一个 增加 的 它是 钱 价格 ;

它的实际价格不能通过提高货币价格来提高；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['riːəl] [praɪs] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [kæn; kən]
and that , as it is clearly an increase of real price alone which can
和 那 , 作为 它 是 清楚地 一个 增加 的 真实的 价格 独自的 哪个 能
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
encourage its production ,
鼓励 它是 生产 ,

而且，显然只有实际价格上涨才能刺激其生产，

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [praɪs] , [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['baʊnti] , [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] .
the rise of money price , occasioned by a bounty , can have no such effect .
这 上升 的 钱 价格 , 引发 经过 一个 赏金 , 能 有 不 这样的 影响 .

因政府施舍而导致的货币价格上涨，不会产生这样的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
It is by no means intended to deny the powerful influence of the price of
它 是 经过 不 方法 故意的 到 否定 这 强大的 影响 的 这 价格 的
[kɔːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
corn upon the price of labour ,
玉米 之上 这 价格 的 劳动 ,

这绝非意在否认玉米价格对劳动力价格的巨大影响，

[ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] ;
on an average of a considerable number of years ;
在 一个 平均的 的 一个 大量 数字 的 年 ;

平均而言，持续相当长的时间；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l]
but that this influence is not such as to prevent the movement of capital
但 那 这 影响 是 不是 这样的 作为 到 防止 这 移动 的 首都
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

但这种影响并不足以阻止资本向……流动。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] ,
or from the land , which is the precise point in question ,
或者 从 这 土地 , 哪个 是 这 精确的 观点 在 问题 ,

或者来自土地，这正是问题的关键所在。

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
will be made sufficiently evident by a short inquiry into the manner in which
将要 是 制成 足够 明显 经过 一个 短的 询问 进入 这 方式 在 哪个
['leɪbə(r)] [ɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
labour is paid and brought into the market ,
劳动 是 有薪酬的 和 带来 进入 这 市场 ,

通过对劳动力报酬支付方式和劳动力市场供给方式的简要调查，这一点就能得到充分的说明。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]
and by a consideration of the consequences to which the assumption of
和 经过 一个 考虑 的 这 结果 到 哪个 这 假设 的
['dɑːktər; draɪv] [smɪθs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] .
Dr Smith's proposition would inevitably lead .
博士 史密斯 主张 会 不可避免地 带领 .

并考虑接受史密斯博士的提议必然会导致的后果。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz]
In the first place , if we inquire into the expenditure of the labouring classes
在 这 第一的 地方 , 如果 我们 查询 进入 这 支出 的 这 劳动 课程
[ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

首先，如果我们调查一下社会劳动阶级的支出情况，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'sɪsts] ['həʊlli] [ɪn] [fuːd] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] ,
we shall find , that it by no means consists wholly in food , and still less ,
我们 将 寻找 , 那 它 经过 不 方法 由 完全 在 食物 , 和 仍然 较少的 ,

我们将发现，它绝不完全由食物构成，更遑论其他方面。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][mɪə(r)] [bred] [ɔː(r)] [greɪn] .
of course , in mere bread or grain .
的 课程 , 在 仅仅 面包 或者 粮食 .

当然，就是指普通的面包或谷物。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [maɪn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [praisiz]
In looking over that mine of information , for everything relating to prices
在 寻找 超过 那 矿 的 信息 , 为了 一切 相关 到 价格
[ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
and labour ,
和 劳动 ,

在查阅那浩如烟海的信息时，我发现其中包含了与价格和劳动力相关的一切信息。

[sɜː(r)] ['fredrɪk] ['mɔːt(ə)n] ['iːdənz] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ai] [faɪnd] ,
Sir Frederick Morton Eden's work on the poor , I find ,
先生 弗雷德里克 莫顿 伊甸园 工作 在 这 贫穷的 , 我 寻找 ,

我发现弗雷德里克·莫顿·伊登爵士关于穷人的著作

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪbərər] ['fæməli][ɒv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [saɪz] , [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [haʊs]
that in a labourer's family of about an average size , the articles of house
那 在 一个 劳动者的 家庭 的 关于 一个 平均的 尺寸 , 这 文章 的 房子
[rent] ,
rent ,
租 ,

在一个规模适中的劳动者家庭中，房租等开支包括：

['fjuːəl] , [səʊp] , ['kænd(ə)ls] , [tiː] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
fuel , soap , candles , tea , sugar , and clothing , are generally equal to the
燃料 , 肥皂 , 蜡烛 , 茶 , 糖 , 和 衣服 , 是 一般来说 平等的 到 这
['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)] [miːl] .
articles of bread or meal .
文章 的 面包 或者 一顿饭 .

燃料、肥皂、蜡烛、茶叶、糖和衣服，通常与面包或面粉等生活必需品同等重要。

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ðə; ði] [həʊl] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] [pɑːts] ,
On a very rough estimate , the whole may be divided into five parts ,
在 一个 非常 粗糙的 估计 , 这 所有的 可能 是 分割 进入 五 部分 ,

粗略估计，整体可以分为五个部分，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [miːl] [ɔː(r)] [bred] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'bʌv]
of which two consist of meal or bread , two of the articles above
的 哪个 二 由 的 一顿饭 或者 面包 , 二 的 这 文章 多于
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

其中两份由面粉或面包制成，即上述提到的两件物品。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [miːt] , [mɪlk] , ['bʌtə(r)] , [tʃiːz] , [ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] .
and one of meat , milk , butter , cheese , and potatoes .
和 一 的 肉 , 牛奶 , 黄油 , 奶酪 , 和 土豆 .

还有一种包含肉、牛奶、黄油、奶酪和土豆。

[ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌverɪ'eɪʃən] , [ə'raɪzɪŋ]
These divisions are , of course , subject to considerable variations , arising
这些 部门 是 , 的 课程 , 主题 到 大量 变体 , 产生
[frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
from the number of the family ,
从 这 数字 的 这 家庭 ,

当然，这些划分会因家庭成员人数的不同而出现相当大的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] .
and the amount of the earnings .
和 这 数量 的 这 收益 .

以及收益金额。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['mɪəli] [ə'prɒksɪmət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [truːθ] ,
But if they merely approximate towards the truth ,
但 如果 他们 仅仅 近似 向 这 真相 ,

但如果它们只是接近真相，

[ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [mʌst; məst] [biː; bi] [bəʊθ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekts]
a rise in the price of corn must be both slow and partial in its effects
一个 上升 在 这 价格 的 玉米 必须 是 两个都 慢的 和 部分的 在 它是 效果
[ə'pɒn] ['leɪbə(r)] .
upon labour .
之上 劳动 .

玉米价格上涨对劳动力市场的影响必然是缓慢且局部的。

[miːt] , [mɪlk] , ['bʌtə(r)] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
Meat , milk , butter , cheese , and potatoes are slowly affected by the price of
肉 , 牛奶 , 黄油 , 奶酪 , 和 土豆 是 缓慢地 做作的 经过 这 价格 的
[kɔːn] ;
corn ;
玉米 ;

肉类、牛奶、黄油、奶酪和土豆的价格会逐渐受到玉米价格的影响；

[haʊs] [rent] , [brɪks] , [stəʊn] , ['tɪmbə(r)] , ['fjuːəl] , [səʊp] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [stɪl] [mɔː(r)]
house rent , bricks , stone , timber , fuel , soap , candles , and clothing , still more
房子 租 , 砖块 , 石头 , 木材 , 燃料 , 肥皂 , 蜡烛 , 和 衣服 , 仍然 更多的
['sləʊli] ;
slowly ;
缓慢地 ;

房租、砖块、石头、木材、燃料、肥皂、蜡烛和衣物，购买速度就更慢了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'pend] , [ɪn] [pɑːt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
and , as far as some of them depend , in part or in the whole ,
和 , 作为 远的 作为 一些 的 他们 依赖 , 在 部分 或者 在 这 所有的 ,

而且，就其中一些部分或全部而言，

[ə'pɒn] ['fɒrən] [mə'tɪəriəlz] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['leðə(r)] , ['lɪnɪn] , ['kɒtn] , [səʊp] , [ænd; ənd]
upon foreign materials (as is the case with leather , linen , cottons , soap , and
之上 外国的 材料 (作为 是 这 案件 和 皮革 , 亚麻布 , 棉花 , 肥皂 , 和
['kænd(ə)ls]) ,
candles) ,
蜡烛) ,

沾染异物（例如皮革、亚麻布、棉布、肥皂和蜡烛等）。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz]
they may be considered as independent of it ; like the two remaining articles
他们 可能 是 经过考虑的 作为 独立的 的 它 ; 喜欢 这 二 其余的 文章
[ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,
of tea and sugar ,
的 茶 和 糖 ,

它们可以被视为独立于它之外的；就像剩下的两样东西——茶叶和糖一样，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] [ə'maʊnt] .
which are by no means unimportant in their amount .
哪个 是 经过 不 方法 不重要 在 他们的 数量 .

这些数字绝非微不足道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][kæn; kən]['nevə(r)]
It is manifest therefore that the whole of the wages of labour can never
它 是 显现 所以 那 这 所有的 的 这 工资 的 劳动 能 绝不
[raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][greɪn] .
rise and fall in proportion to the variations in the price of grain .
上升 和 落下 在 部分 到 这 变体 在 这 价格 的 粮食 .

因此很明显，劳动者的全部工资永远不可能与粮食价格的变化成比例地涨落。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ] [ðiːz] [ˌverɪ'eʃən] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪts] [ə'maʊnt] ,
And that the effect produced by these variations , whatever may be its amount ,
和 那 这 影响 生产 经过 这些 变体 , 任何 可能 是 它是 数量 ,

而这些变化所产生的影响，无论其程度如何，

[mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [sləʊ] [ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
must be very slow in its operation ,
必须 是 非常 慢的 在 它是 手术 ,

运行速度一定非常慢，

[ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [teɪks] [pleɪs] ;
is proved by the manner in which the supply of labour takes place ;
是 已证实 经过 这 方式 在 哪个 这 供应 的 劳动 需要 地方 ;

这一点可以从劳动力供给的方式中得到证明；

[ə; eɪ] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
a point , which has been by no means sufficiently attended to .
一个 观点 , 哪个 有 到过 经过 不 方法 足够 参加 到 .

这一点远未得到充分重视。

['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] , [ɪf] [left] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['lev(ə)l] ,
Every change in the prices of commodities , if left to find their natural level ,
每一个 改变 在 这 价格 的 商品 , 如果 左边 到 寻找 他们的 自然的 等级 ,

任何商品价格的变动，如果任其自然发展到相应水平，

[ɪz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] , ['æktʃuəl][ɔː(r)] [ɪk'spektɪd] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːnd]
is occasioned by some change , actual or expected , in the state of the demand
是 引发 经过 一些 改变 , 实际的 或者 预期的 , 在 这 状态 的 这 要求
[ɔː(r)] [sə'plaɪ] .
or supply .
或者 供应 .

由需求或供给状况的实际或预期变化引起。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] [peɪz] [ə; eɪ][tæks][ə'pɒn] ['eni] [ˌmænju'fæktʃəd] [kə'mɒdəti] ,
The reason why the consumer pays a tax upon any manufactured commodity ,
这 原因 为什么 这 消费者 支付 一个 税 之上 任何 制造 商品 ,

消费者购买任何制成品都要缴纳税款的原因是：

[ɔː(r)][æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ɪts][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] , [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
or an advance in the price of any of its component parts , is because ,
或者 一个 进步 在 这 价格 的 任何 的 它是 成分 部分 , 是 因为 ,

或其任何组成部分价格上涨，是因为：

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ðɪs] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [praɪs] ,
if he cannot or will not pay this advance of price ,
如果 他 不能 或者 将要 不是 支付 这 进步 的 价格 ,

如果他不能或不愿支付这笔预付款，

[ðə; ði] [kə'mɒdəti] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
the commodity will not be supplied in the same quantity as before ;
这 商品 将要 不是 是 供应 在 这 相同的 数量 作为 前 ;

该商品的供应量将不如以前;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
and the next year there will only be such a proportion in the market ,
和 这 下一个 年 那里 将要 仅有的 是 这样的 一个 部分 在 这 市场 ,

明年市场上只会保留这个比例。

[æz; əz] [ɪz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tæks] .
as is accommodated to the number of persons who will consent to pay the tax .
作为 是 已安排 到 这 数字 的 人 WHO 将要 同意 到 支付 这 税 .

根据愿意缴纳税款的人数而定。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
But , in the case of labour ,
但 , 在 这 案件 的 劳动 ,

但是，就劳动力而言，

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɪz] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] .
the operation of withdrawing the commodity is much slower and more painful .
这 手术 的 撤退 这 商品 是 很多 慢点 和 更多的 痛苦 .

提取商品的操作要缓慢得多，也痛苦得多。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [praɪs] ,
Although the purchasers refuse to pay the advanced price ,
虽然 这 购买者 拒绝 到 支付 这 先进的 价格 ,

尽管买家拒绝支付预付款，

[ðə; ði] [seɪm] [sə'plaɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ,
the same supply will necessarily remain in the market , not only the next year ,
这 相同的 供应 将要 一定 保持 在 这 市场 , 不是 仅有的 这 下一个 年 ,

同样的供应量必然会继续留在市场上，不仅仅是明年。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [tuː; tə] [kʌm] .
but for some years to come .
但 为了 一些 年 到 来 .

但未来几年内情况还会持续。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪf] [nəʊ] [ɪn'kriːs] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] ,
Consequently , if no increase take place in the demand ,
最后 , 如果 不 增加 拿 地方 在 这 要求 ,

因此，如果需求没有增加，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [praɪs] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [biː; bi] [nɒt] [səʊ] [greɪt] ,
and the advanced price of provisions be not so great ,
和 这 先进的 价格 的 条款 是 不是 所以 伟大的 ,

而且物资的预付价格也不会太高。

[æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ['kænɒt] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] ,
as to make it obvious that the labourer cannot support his family , it is probable ,
作为 到 制作 它 明显的 那 这 劳动者 不能 支持 他的 家庭 , 它 是 可能 ,

为了清楚地表明该工人无法养家糊口，很可能……

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [əd'vɑːns] ,
that he will continue to pay this advance ,
那 他 将要 继续 到 支付 这 进步 ,

他将继续偿还这笔预付款。

[tɪl] [ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt]
till a relaxation in the rate of the increase of population causes the market
直到 一个 松弛 在 这 速度 的 这 增加 的 人口 原因 这 市场
[tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] - [sə'plaɪd] [wɪð] ['leɪbə(r)] ;
to be under - supplied with labour ;
到 是 在下面 - 供应 和 劳动 ;

直到人口增长率放缓导致市场劳动力供应不足；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and then , of course ,
和 然后 , 的 课程 ,

当然，还有……

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the competition among the purchasers will raise the price above the proportion of
这 竞赛 之中 这 购买者 将要 增加 这 价格 多于 这 部分 的
[ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
the advance ,
这 进步 ,

买家之间的竞争将导致价格上涨超过预付款的比例。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .
in order to restore the supply .
在 命令 到 恢复 这 供应 .

为了恢复供应。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
In the same manner ,
在 这 相同的 方式 ,

同样地，

[ɪf] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
if an advance in the price of labour has taken place during two or three
如果 一个 进步 在 这 价格 的 劳动 有 已采取 地方 期间 二 或者 三
[j'iəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['skeəsəti] ,
years of great scarcity ,
年 的 伟大的 缺乏 ,

如果劳动力价格在两三年劳动力极度短缺期间上涨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['plenti] ,
it is probable that , on the return of plenty ,
它 是 可能 那 , 在 这 返回 的 很多 ,

很可能，在物产丰饶回归之后，

[ðə; ði]['riːəl] ['rekəmpens] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ævərɪdʒ] ,
the real recompense of labour will continue higher than the usual average ,
这 真实的 补偿 的 劳动 将要 继续 更高 比 这 通常 平均的 ,

劳动者的实际报酬将继续高于通常的平均水平。

[tɪl] [ə; eɪ] [tuː] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,
till a too rapid increase of population causes a competition among the labourers ,
直到 一个 也 迅速的 增加 的 人口 原因 一个 竞赛 之中 这 劳工 ,

直到人口增长过快导致劳动力竞争加剧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [reɪt] .
and a consequent diminution of the price of labour below the usual rate .
和 一个 后果 减少 的 这 价格 的 劳动 以下 这 通常 速度 .

由此导致劳动力价格下降到低于正常水平。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
This account of the manner in which the price of corn may be expected to
这 帐户 的 这 方式 在 哪个 这 价格 的 玉米 可能 是 预期的 到
['ɒpəreɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
operate upon the price of labour ,
操作 之上 这 价格 的 劳动 ，

本文阐述了玉米价格可能如何影响劳动力价格的方式。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['evɪdəntli] [ʃəʊz] ,
according to the laws which regulate the progress of population , evidently shows ,
根据 到 这 法律 哪个 调节 这 进步 的 人口 ， 显然 演出 ，

根据规范人口增长的规律，显然表明：

[ðæt] [kɔːn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ['reəli] [kiːp] [æn; ən]['iːv(ə)n] [peɪs] [tə'geðə(r)] ;
that corn and labour rarely keep an even pace together ;
那 玉米 和 劳动 很少 保持 一个 甚至 步伐 一起 ；

玉米的收割和劳动力的劳动很少能保持同步；

[bʌt; bət][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but must often be separated at a sufficient distance and for a
但 必须 经常 是 分开 在 一个 充足的 距离 和 为了 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] ,
sufficient time ,
充足的 时间 ，

但通常必须保持足够的距离和时间分开，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
to change the direction of capital .
到 改变 这 方向 的 首都 .

改变资本流向。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
As a further confirmation of this truth , it may be useful to consider ,
作为 一个 更远 确认 的 这 真相 ， 它 可能 是 有用 到 考虑 ，

为了进一步证实这一事实，不妨考虑以下几点：

['sekəndli] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [smɪθs]
secondly , the consequences to which the assumption of Dr Smith's
第二 ， 这 结果 到 哪个 这 假设 的 博士 史密斯
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] .
proposition would inevitably lead .
主张 会 不可避免地 带领 .

其次，史密斯博士的提议必然会导致哪些后果。

[ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
If we suppose , that the real price of corn is unchangeable ,
如果 我们 认为 ， 那 这 真实的 价格 的 玉米 是 不可改变的 ，

如果我们假设玉米的实际价格不变，

[ɔː(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv]['væljuː] ,
or not capable of experiencing a relative increase or decrease of value ,
或者 不是 有能力的 的 体验 一个 相对的 增加 或者 减少 的 价值 ，

或者无法体验相对价值的增加或减少，

[kəm'peəd] [wɪð] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] ,
compared with labour and other commodities , it will follow ,
比较的 和 劳动 和 其他 商品 ， 它 将要 跟随 ，

与劳动力和其他商品相比，它将紧随其后。

[ðæt] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][æt; ət][wʌns][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
that agriculture is at once excluded from the operation of that principle ,
那 农业 是 在 一次 排除 从 这 手术 的 那 原则 ，

农业立刻被排除在该原则的适用范围之外。

[səʊ] ['bjuːtɪfli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] , [baɪ] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [fləʊz]
so beautifully explained and illustrated by Dr Smith , by which capital flows
所以 非常漂亮 解释 和 插图 经过 博士 史密斯 ，经过 哪个 首都 流量
[frɒm; frəm][wʌn] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
from one employment to another ,
从 一 就业 到 其他 ，

史密斯博士对此进行了精彩的解释和阐述，说明了资本是如何从一个就业岗位流向另一个就业岗位的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['wɒnts][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
according to the various and necessarily fluctuating wants of society .
根据 到 这 各种各样的 和 一定 波动 想要 的 社会 .

根据社会各种各样且必然不断变化的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kɔːn] [hæz; həz] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]
It will follow , that the growth of corn has , at all times , and in all
它 将要 跟随 ，那 这 生长 的 玉米 有 ，在 全部 时代 ，和 在 全部
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ，

由此可见，玉米的生长在各个时代、各个国家都是如此。

[prə'siːdid] [wɪð] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ʌn'veəriɪŋ] [peɪs] , [ə'keɪʒnd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['ekwəb(ə)l] [ɪn'kriːs]
proceeded with a uniform unvarying pace , occasioned only by the equable increase
继续 和 一个 制服 不变的 步伐 ，引发 仅有的 经过 这 公平的 增加
[ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kæpɪt(ə)l] ,
of agricultural capital ,
的 农业 首都 ，

发展步伐匀速不变，这仅仅是由于农业资本的均衡增长所致。

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ək'seləreɪtɪd] , [ɔː(r)] [rɪ'tɑːdɪd] , [baɪ] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]
and can never have been accelerated , or retarded , by variations of
和 能 绝不 有 到过 加速 ，或者 弱智 ，经过 变体 的
[dɪ'mɑːnd] .
demand .
要求 .

而且，需求的变化绝不会加速或减缓这一过程。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [ˌəʊvə'stɒkt] [ɔː(r)]
It will follow , that if a country happened to be either overstocked or
它 将要 跟随 ，那 如果 一个 国家 发生 到 是 任何一个 库存过剩 或者
[ˌʌndə'stɑk] [wɪð] [kɔːn] ,
understocked with corn ,
库存不足 和 玉米 ，

由此可见，如果一个国家恰好玉米库存过剩或不足，

[nəʊ]['məʊtɪv][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
no motive of interest could exist for withdrawing capital from agriculture ,
不 动机 的 兴趣 可以 存在 为了 撤退 首都 从 农业 ，
[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
in the one case ,
在 这 一 案件 ，

在这种情况下，不可能存在任何利益动机促使人们从农业领域撤出资本。

[ɔː(r)] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
or adding to it in the other ,
或者 添加 到 它 在 这 其他 ，

或者在另一边添加，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][prə'djuːs] .
and thus restoring the equilibrium between its different kinds of produce .
和 因此 恢复 这 平衡 之间 它是 不同的 种类 的 生产 .

从而恢复了不同种类农产品之间的平衡。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪnkən'testəbli] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] ,
But these consequences , which would incontestably follow from the doctrine ,
但 这些 结果 , 哪个 会 无可争议地 跟随 从 这 教义 ,

但这些后果，无可争议地将从这一理论中得出，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]
that the price of corn immediately and entirely regulates the prices of labour
那 这 价格 的 玉米 立即地 和 完全 监管 这 价格 的 劳动
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,
and of all other commodities ,
和 的 全部 其他 商品 ,

玉米价格直接且完全地调节着劳动力价格和所有其他商品的价格。

[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [də'rektli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪt'self] ['kænɒt] ['pɒsəbli]
are so directly contrary to all experience , that the doctrine itself cannot possibly
是 所以 直接地 相反 到 全部 经验 , 那 这 教义 本身 不能 可能
[biː; bi] [truː] ;
be true ;
是 真的 ;

与所有经验完全相反，因此该理论本身不可能是正确的；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðæt] , [wɒt'evə(r)] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [meɪ]
and we may be assured , that , whatever influence the price of corn may
和 我们 可能 是 保证 , 那 , 任何 影响 这 价格 的 玉米 可能
[hæv; həv] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,
have upon other commodities ,
有 之上 其他 商品 ,

我们可以确信，无论玉米价格对其他商品价格产生何种影响，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [səʊ] [ɪ'miːdiət] [nɔː(r)] [səʊ] [kəm'pliːt] ,
it is neither so immediate nor so complete ,
它 是 两者都不 所以 即时 也不 所以 完全的 ,

它既不直接也不完全。

[æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
as to make this kind of produce an exception to all others .
作为 到 制作 这 种类 的 生产 一个 例外 到 全部 其他的 .

使这类产品成为所有其他产品的例外。

[ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [kɔːn] ,
That no such exception exists with regard to corn ,
那 不 这样的 例外 存在 和 看待 到 玉米 ,

但玉米却不存在这样的例外。

[ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
is implied in all the general reasonings of the Wealth of nations .
是 暗示 在 全部 这 一般的 理由 的 这 财富 的 国家 .

蕴含在《国富论》的所有一般性论证中。

['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] ['evɪdəntli] [felt] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [weər'evə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
Dr Smith evidently felt this ; and wherever , in consequence ,
博士 史密斯 显然 毛毡 这 ; 和 无论 , 在 结果 ,

史密斯博士显然感受到了这一点；因此，无论在哪里，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ʃɪft] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['væljuː] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə] [ɪts]
he does not shift the question from the exchangeable value of corn to its
他 做 不是 转移 这 问题 从 这 可兑换 价值 的 玉米 到 它是
['fɪzɪk(ə)l] ['prɒpətiz] ,
physical properties ,
身体的 特性 ,

他并没有将问题从玉米的交换价值转移到其物理特性上，

[hiː; hi] [spiːks] [wɪð] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [wɒnt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kwɔlifaiz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃnz] [baɪ]
he speaks with an unusual want of precision , and qualifies his positions by
他 说话 和 一个 异常 想 的 精确 , 和 符合条件 他的 职位 经过
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [mʌtʃ] ,
the expressions much ,
这 表达式 很多 ,

他说话缺乏严谨性，常常用"很多"之类的词语来限定自己的观点。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] .
and in any considerable degree .
和 在 任何 大量 程度 .

并且达到相当高的程度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] , [ðæt] , [wɪð] [ðiːz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
But it should be recollected , that , with these qualifications ,
但 它 应该 是 回忆 , 那 , 和 这些 资格 ,

但应当记住，即便具备这些条件，

[ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] , [ðæt]
the argument is brought forward expressly for the purpose of showing , that
这 争论 是 带来 向前 明确地 为了 这 目的 的 显示 , 那
[ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][praɪs] ,
the rise of price ,
这 上升 的 价格 ,

提出这一论点的目的正是为了表明，价格上涨，

[ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['baʊnti] , [ɒn][ɪts][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪz]['nɒmɪn(ə)l]
acknowledged to be occasioned by a bounty , on its first establishment , is nominal
已确认 到 是 引发 经过 一个 赏金 , 在 它是第一的 建立 , 是 名义上的
[ænd; ənd][nɒt]['riːəl] .
and not real .
和 不是 真实的 .

据称是由赏金促成的，在其最初建立时，只是名义上的，并非真正的。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ə'sɜːtɪd] [hɪə(r)][ɪz] ,
Now , what is meant to be distinctly asserted here is ,
现在 , 什么 是 意思是 到 是 明显地 断言 这里 是 ,

这里要明确指出的是：

[ðæt] [ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv][praɪs] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['baʊnti] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɔː(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]
that a rise of price occasioned by a bounty upon the exportation or restrictions
那 一个 上升 的 价格 引发 经过 一个 赏金 之上 这 出口 或者 限制
[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
upon the importation of corn ,
之上 这 输入 的 玉米 ,

玉米出口补贴或进口限制导致价格上涨。

['kænɒt] [biː; bi] [les] ['riːəl][ðæn; ðən][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv][praɪs][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] ,
cannot be less real than a rise of price to the same amount ,
不能 是 较少的真实的 比 一个 上升 的 价格 到 这 相同的 数量 ,

其真实性必然不亚于价格上涨到相同幅度。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][bæd]['siːz(ə)nz] , [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ræpɪd]
occasioned by a course of bad seasons , an increase of population , the rapid
引发 经过 一个 课程 的 坏的 季节 , 一个 增加 的 人口 , 这 迅速的
['prəʊgres][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [welθ] ,
progress of commercial wealth ,
进步 的 商业的 财富 ,

由恶劣天气、人口增长、商业财富快速发展等因素造成。

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:z] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] ['dɑ:ktər; draɪv] [smɪθs] ['ɑ:gjumənt] , [wɪð] [ɪts] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
or any other natural cause ; and that , if Dr Smith's argument , with its qualifications ,
或者 任何 其他 自然的 原因 ； 和 那 ，如果 博士 史密斯 争论 ， 和 它是 资格 ，

或任何其他自然原因；并且，如果史密斯博士的论点及其限定条件成立，

[bi:; bi] ['vælɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vɑ:nst] ,
be valid for the purpose for which it is advanced ,
是 有效的 为了 这 目的 为了 哪个 它 是 先进的 ，

必须对其提出的目的有效，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'kri:st] [praɪs] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'mɑ:nd] .
it applies equally to an increased price occasioned by a natural demand .
它 适用 同样地 到 一个 增加 价格 引发 经过 一个 自然的 要求 .

它同样适用于由自然需求引起的价格上涨。

[let] [ˌju: 'es] [sə'pəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔ:n] ,
Let us suppose , for instance , an increase in the demand and the price of corn ,
让 我们 认为 ， 为了 实例 ， 一个 增加 在 这 要求 和 这 价格 的 玉米 ，

例如，假设玉米的需求量和价格都上涨了，

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['prɒspərəs] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kɒmɜ:s] ;
occasioned by an unusually prosperous state of our manufactures and foreign commerce ;
引发 经过 一个 异常地 繁荣 状态 的 我们的 制成品 和 外国的 商业 ；

这是由于我国制造业和对外贸易异常繁荣所致；

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
a fact which has frequently come within our own experience .
一个 事实 哪个 有 频繁地 来 之内 我们的 自己的 经验 .

我们自身的经验中也经常遇到这种情况。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
According to the principles of supply and demand , and the general principles of the Wealth of nations ,
根据 到 这 原则 的 供应 和 要求 ， 和 这 一般的 原则 的 这 财富 的 国家 ，

根据供求原理和《国富论》的一般原理，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔ:n] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['stɪmjələs] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;
such an increase in the price of corn would give a decided stimulus to agriculture ;
这样的 一个 增加 在 这 价格 的 玉米 会 给 一个 决定 刺激 到 农业 ；

玉米价格上涨将对农业产生显著的刺激作用；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [leɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] ,
and a more than usual quantity of capital would be laid out upon the land ,
和 一个 更多的 比 通常 数量 的 首都 会 是 铺设 出去 之上 这 土地 ，

而且，将会有比平时更多的资金投入到这片土地上。

[æz; əz] [ə'pɪəz] ['ɒbviəsli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]
as appears obviously to have been the case in this country during the last
作为 出现 明显地 到 有 到过 这 案件 在 这 国家 期间 这 最后的
['twenti] [j'iəz] .
twenty years .
二十 年 .

显然，过去二十年来，我国的情况正是如此。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['ɑːgjumənt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] , [haʊ'evə(r)] ,
According to the peculiar argument of Dr Smith , however ,
根据 到 这 奇特 争论 的 博士 史密斯 , 然而 ,

然而，根据史密斯博士的奇特论点，

[nəʊ] [sʌtʃ] ['stɪmjələs][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
no such stimulus could have been given to agriculture .
不 这样的 刺激 可以 有 到过 给定 到 农业 .

农业不可能得到这样的刺激。

[ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
The rise in the price of corn would have been immediately followed by a
这 上升 在 这 价格 的 玉米 会 有 到过 立即地 随后 经过 一个
[prə'pɔːʃənət] [raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ;
proportionate rise in the price of labour and of all other commodities ;
成比例的 上升 在 这 价格 的 劳动 和 的 全部 其他 商品 ;

玉米价格上涨之后，劳动力价格和其他所有商品的价格都会立即相应上涨；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd]['lændlɔːd] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] , [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ]
and , though the farmer and landlord might have obtained , on an average
和 , 尽管 这 农民 和 房东 可能 有 获得 , 在 一个 平均的
,
,
,

而且，尽管农民和地主平均而言可能获得了

['sev(ə)nti][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɔːn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['sɪksti] ,
seventy five shillings a quarter for their corn , instead of sixty ,
七十 五 先令 一个 四分之一 为了 他们的 玉米 , 反而 的 六十 ,

他们的玉米每四分之一售价七十五先令，而不是六十先令。

[jet] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['betə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði]['lændlɔːd]
yet the farmer would not have been enabled to cultivate better , nor the landlord
然而 这 农民 会 不是 有 到过 已启用 到 培育 更好的 , 也不 这 房东
[tuː; tə][lɪv; laɪv]['betə(r)] .
to live better .
到 居住 更好的 .

然而，农民并不会因此而更好地耕种土地，地主也不会因此而过上更好的生活。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]
And thus it would appear , that agriculture is beyond the operation of that
和 因此 它 会 出现 , 那 农业 是 超过 这 手术 的 那
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

由此看来，农业似乎并不适用这一原则。

[wɪtʃ] [dɪ'strɪbjuːts] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['prɑːfɪts][ɒv; əv]
which distributes the capital of a nation according to the varying profits of
哪个 分发 这 首都 的 一个 国家 根据 到 这 变化 利润 的
[stɒk] [ɪn] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪmənt] ;
stock in different employments ;
库存 在 不同的 就业 ;

它根据不同行业股票利润的差异来分配一个国家的资本；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [praɪs] [kæn; kən] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
and that no increase of price can , at any time or in any country ,
和 那 不 增加 的 价格 能 ， 在 任何 时间 或者 在 任何 国家 ，

并且任何时间、任何国家都不能提高价格。

[mə'tɪəriəli] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
materially accelerate the growth of corn , or determine a greater quantity of capital to agriculture .
重大 加速 这 生长 的 玉米 ， 或者 决定 一个 更大的 数量 的 首都 到 农业 .

大幅加快玉米生长，或决定向农业投入更多资金。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [siːz] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ,
The experience of every person , who sees what is going forward on the land ,
这 经验 的 每一个 人 ， WHO 看到 什么 是 去 向前 在 这 土地 ，

每个目睹这片土地上正在发生的一切的人的经历，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['lændlɔːdz] , [ə'bʌndəntli] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] .
and the feelings and conduct both of farmers and landlords , abundantly contradict this reasoning .
和 这 情怀 和 执行 两个都 的 农民 和 房东 ， 大量 顶撞 这 推理 .

然而，农民和地主的感受和行为却与这种说法大相径庭。

['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [led] ['ɪntuː] [ðɪs] [treɪn] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] ,
Dr Smith was evidently led into this train of argument ,
博士 史密斯 曾是 显然 引领 进入 这 火车 的 争论 ，

史密斯博士显然是被引入到这一系列论点中的。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['leɪbə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['stændəd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['væljuː] ,
from his habit of considering labour as the standard measure of value ,
从 他的 习惯 的 考虑 劳动 作为 这 标准 措施 的 价值 ，

源于他将劳动视为价值标准这一习惯，

[ænd; ənd] [kɔːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
and corn as the measure of labour .
和 玉米 作为 这 措施 的 劳动 .

以玉米作为劳动的衡量标准。

[bʌt; bət] , [ðæt] [kɔːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ækjərət] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
But , that corn is a very inaccurate measure of labour ,
但 ， 那 玉米 是 一个 非常 不准确 措施 的 劳动 ，

但是，玉米产量并不能准确衡量劳动成果。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [wɪl] ['æmpli] ['demənstreɪt] ; [weə(r)] ['leɪbə(r)] , [kəm'peəd] [wɪð] [kɔːn] ,
the history of our own country will amply demonstrate ; where labour , compared with corn ,
这 历史 的 我们的 自己的 国家 将要 充足的 证明 ； 在哪里 劳动 ， 比较的 和 玉米 ，

我们国家的历史将充分证明这一点；与粮食相比，劳动力……

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ˌverɪ'eɪʃən] , [nɒt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] ,
will be found to have experienced very great and striking variations , not only from year to year ,
将要 是 成立 到 有 经验丰富的 非常 伟大的 和 引人注目 变体 ， 不是 仅有的 从 年 到 年 ，

人们会发现，它经历了非常巨大和显著的变化，不仅年际变化如此，而且年际变化也如此。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['sentʃəri] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ten] , ['twenti] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [tə'geðə(r)] ;
but from century to century ; and for ten , twenty , and thirty years together ;
但 从 世纪 到 世纪 ; 和 为了 十 , 二十 , 和 三十 年 一起 ;

但从一个世纪到另一个世纪；并且连续十年、二十年、三十年；

([wʌn] *) [ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)]['leɪbə(r)][nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdəti] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən] ['ækjərət] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['riːəl]['væljuː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
(1 *) and that neither labour nor any other commodity can be an accurate measure of real value in exchange ,
(1 *) 和 那 两者都不 劳动 也不 任何 其他 商品 能 是 一个 准确的 措施 的 真实的 价值 在 交换 ,

（1*）并且劳动力或任何其他商品都不能准确衡量交换中的实际价值，

[ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
is now considered as one of the most incontrovertible doctrines of political economy ,
是 现在 经过考虑的 作为 一 的 这 最多 无可辩驳的 教义 的 政治的 经济 ,

现在它被认为是政治经济学中最无可辩驳的理论之一。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['fɒləʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
and indeed follows , as a necessary consequence , from the very definition of value in exchange .
和 的确 跟随 , 作为 一个 必要的 结果 , 从 这 非常 定义 的 价值 在 交换 .

事实上，价值在交换中的定义本身就是必然的结果。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [kɔːn] ['regjuleɪts] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ɔːl] [kə'mɒdətiz] ,
But to allow that corn regulates the prices of all commodities ,
但 到 允许 那 玉米 监管 这 价格 的 全部 商品 ,

但要允许玉米价格调节所有商品的价格，

[ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stændəd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['riːəl]['væljuː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;
is at once to erect it into a standard measure of real value in exchange ;
是 在 一次 到 直立 它 进入 一个 标准 措施 的 真实的 价值 在 交换 ;

立即将其确立为交换中实际价值的标准衡量标准；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][dɪ'naɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [smɪθs] ['ɑːgjumənt] , [ɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒ] ,
and we must either deny the truth of Dr Smith's argument , or acknowledge ,
和 我们 必须 任何一个 否定 这 真相 的 博士 史密斯 争论 , 或者 承认 ,

我们必须要么否认史密斯博士的论点是正确的，要么承认它是正确的。

[ðæt] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ;
that what seems to be quite impossible is found to exist ;
那 什么 似乎 到 是 相当 不可能的 是 成立 到 存在 ;

看似完全不可能的事物，却被发现存在；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
and that a given quantity of corn ,
和 那 一个 给定 数量 的 玉米 ,

并且一定数量的玉米，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] ,
notwithstanding the fluctuations to which its supply and demand must be subject ,
虽然 这 波动 到 哪个 它是 供应 和 要求 必须 是 主题 ,

尽管其供需必然会受到波动的影响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'peəd] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] ,
and the fluctuations to which the supply and demand of all the other commodities with which it is compared must also be subject ,
和 这 波动 到 哪个 这 供应 和 要求 的 全部 这 其他 商品 和 哪个 它 是 比较的 必须 还 是 主题 ,

以及所有其他与之比较的商品的供求关系也必然会受到波动的影响。

[wɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] ,
will , on the average of a few years , at all times and in all countries ,
将要 , 在 这 平均的 的 一个 很少 年 , 在 全部 时代 和 在 全部 国家 ,

平均而言，几年之内，在任何时期和任何国家，

['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] [laɪf] .
purchase the same quantity of labour and of the necessaries and conveniences of life .
购买 这 相同的 数量 的 劳动 和 的 这 必需品 和 便利设施 的 生活 .

购买等量的劳动力以及生活必需品和便利设施。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒbviəs] [truːðz] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [biːn] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['erə(r)] .
There are two obvious truths in political economy , which have not infrequently been the sources of error .
那里 是 二 明显的 真相 在 政治的 经济 , 哪个 有 不是 不常 到过 这 来源 的 错误 .

政治经济学中有两个显而易见的真理，但它们也常常是错误的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] , [ðæt] [kɔːn] [mait] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
It is undoubtedly true , that corn might be just as successfully cultivated ,
它 是 无疑 真的 , 那 玉米 可能 是 只是 作为 成功地 栽培 ,

毫无疑问，玉米的种植也可能同样成功。

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [mait] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] ,
and as much capital might be laid out upon the land ,
和 作为 很多 首都 可能 是 铺设 出去 之上 这 土地 ,

而且，土地上可能会投入大量的资金，

[æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] , [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɪlɪŋ] ,
at the price of twenty shillings a quarter , as at the price of one hundred shillings ,
在 这 价格 的 二十 先令 一个 四分之一 , 作为 在 这 价格 的 一 百 先令 ,

每四分之一的价格是二十先令，和每四分之一的价格是一百先令一样。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['evri] [kə'mɒdəti] , [bəuθ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'saɪsli] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'djuːst] [skeɪl] .
provided that every commodity , both at home and abroad , were precisely proportioned to the reduced scale .
假如 那 每一个 商品 , 两个都 在 家 和 国外 , 是 恰恰 比例匀称 到 这 减少 规模 .

前提是国内外所有商品都按缩小后的比例精确配比。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktli] [truː] ,
In the same manner as it is strictly true ,
在 这 相同的 方式 作为 它 是 严格 真的 ，

就其严格意义上的正确性而言，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ([wɪð]
that the industry and capital of a nation would be exactly the same (with
那 这 行业 和 首都 的 一个 国家 会 是 确切地 这 相同的 （ 和

[ðə; ði] [slaɪt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [pleɪt]) ,
the slight exception at least of plate) ,
这 轻微 例外 在 至少 的 盘子 ），

一个国家的产业和资本将完全相同（至少在食品行业除外），

[ɪf] , [ɪn] ['evri] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [bəʊθ][æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
if , in every exchange , both at home or abroad , one shilling only were used ,
如果 ， 在 每一个 交换 ， 两个都 在 家 或者 国外 ， 一 先令 仅有的 是 用过的 ，

如果每次交易，无论是在国内还是国外，都只使用一先令，

[weə(r)] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [naʊ] .
where five are used now .
在哪里 五 是 用过的 现在 .

目前使用的是五个。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] , [frɒm; frəm] [ðiːz] [truːðz] , [ðæt] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] ,
But to infer , from these truths , that any natural or artificial causes ,
但 到 推断 ， 从 这些 真相 ， 那 任何 自然的 或者 人造的 原因 ，

但是，若由此推断任何自然或人为原因，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][ðə; ði]['væljuːz][ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ,
which should raise or lower the values of corn or silver ,
哪个 应该 增加 或者 降低 这 值 的 玉米 或者 银 ，

这将导致玉米或白银价格上涨或下跌。

[mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
might be considered as matters of indifference , would be an error of the
可能 是 经过考虑的 作为 事情 的 漠不关心 ， 会 是 一个 错误 的 这

[məʊst] ['sɪəriəs] ['mægnɪtjuːd] .
most serious magnitude .
最多 严肃的 震级 .

可能被视为无关紧要的事情，将是一个极其严重的错误。

['præktɪkli] , [nəʊ][mə'tɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,
Practically , no material change can take place in the value of either ,
几乎 ， 不 材料 改变 能 拿 地方 在 这 价值 的 任何一个 ，

实际上，两者的价值都不会发生实质性变化。

[wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] [bəʊθ] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['temprəri] [ɪ'fekts] ,
without producing both lasting and temporary effects ,
没有 生产 两个都 持久 和 暂时的 效果 ，

既不产生持久影响，也不产生暂时影响，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
which have a most powerful influence on the distribution of property ,
哪个 有 一个 最多 强大的 影响 在 这 分配 的 财产 ，

它们对财产分配有着极其强大的影响，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [kə'mɒdətiz] .
and on the demand and supply of particular commodities .
和 在 这 要求 和 供应 的 特别的 商品 .

以及特定商品的供求关系。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
The discovery of the mines of America ,
这 发现 的 这 矿井 的 美国 ,

美洲矿藏的发现

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [taɪmz] ,
during the time that it raised the price of corn between three and four times ,
期间 这 时间 那 它 提高 这 价格 的 玉米 之间 三 和 四 时代 ,

在此期间，玉米价格上涨了三到四次。

[dɪd] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ; [ænd; ənd] ,
did not nearly so much as double the price of labour ; and ,
做过 不是 几乎 所以 很多 作为 双倍的 这 价格 的 劳动 ; 和 ,

劳动力价格甚至没有翻一番；而且，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [fɪkst] ['ɪnkʌmz] ,
while it permanently diminished the power of all fixed incomes ,
尽管 它 永久的 减少 这 力量 的 全部 固定的 收入 ,

虽然它永久性地削弱了所有固定收入的效力，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['lændlɔːdz] [ænd; ənd] ['kæpətlɪst] .
it gave a prodigious increase of power to all landlords and capitalists .
它 给予 一个 惊人 增加 的 力量 到 全部 房东 和 资本家 .

它极大地增强了所有地主和资本家的权力。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] , [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]
In a similar manner , the fall in the price of corn , from whatever cause it
在 一个 相似的 方式 , 这 落下 在 这 价格 的 玉米 , 从 任何 原因 它
[tʊk] [pleɪs] ,
took place ,
采取 地方 ,

同样，无论是什么原因导致的玉米价格下跌，

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
which occurred towards the middle of the last century , accompanied as it
哪个 发生 向 这 中间 的 这 最后的 世纪 , 伴随 作为 它
[wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][raɪz] ,
was by a rise ,
曾是 经过 一个 上升 ,

这件事发生在上世纪中叶，伴随着某种增长，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
rather than a fall in the price of labour ,
相当 比 一个 落下 在 这 价格 的 劳动 ,

而不是劳动力价格下降，

[mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['relətɪv] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l]
must have given a great relative check to the employment of capital
必须 有 给定 一个 伟大的 相对的 查看 到 这 就业 的 首都
[ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,
upon the land ,
之上 这 土地 ,

这必然对土地上的资本运用起到了很大的相对抑制作用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['relətɪv] ['stɪmjələs][tuː; tə][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
and a great relative stimulus to population ;
和 一个 伟大的 相对的 刺激 到 人口 ;

对人口增长有极大的相对刺激作用；

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [prɪ'saɪsli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ri'ækʃn] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spɪəriənst] ,
a state of things precisely calculated to produce the reaction afterwards experienced ,
一个 状态 的 事物 恰恰 计算 到 生产 这 反应 然后 经验丰富的 ，

一种经过精确计算，旨在产生随后所经历的反应的状态。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'spɔːrtɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .
and to convert us from an exporting to an importing nation .
和 到 转变 我们 从 一个 出口 到 一个 输入 国家 .

并使我们从出口国转变为进口国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] [smɪθs] ['ɑːgjumənt] ,
It is by no means sufficient for Dr Smith's argument ,
它 是 经过 不 方法 充足的 为了 博士 史密斯 争论 ，

这远远不足以支持史密斯博士的论点。

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]['ʌndə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] .
that the price of corn should determine the price of labour under precisely the same circumstances of supply and demand .
那 这 价格 的 玉米 应该 决定 这 价格 的 劳动 在下面 恰恰 这 相同的 情况 的 供应 和 要求 .

在供求关系完全相同的情况下，玉米的价格应该决定劳动力的价格。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ʃəʊ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
To make it applicable to his purpose , he must show , in addition ,
到 制作 它 适用的 到 他的 目的 ， 他 必须 展示 ， 在 添加 ，

为了使其适用于他的目的，他还必须证明：

[ðæt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
that a natural or artificial rise in the price of corn , or in the value of silver ,
那 一个 自然的 或者 人造的 上升 在 这 价格 的 玉米 ， 或者 在 这 价值 的 银 ，

指玉米价格或白银价值的自然或人为上涨。

[wɪl] [meɪk] [nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
will make no alteration in the state of property ,
将要 制作 不 改造 在 这 状态 的 财产 ，

不会对房产现状进行任何改变。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ; [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ['juːnɪfɔːmli] [ˌkɔntrə'dikt] .
and in the supply and demand of corn and labour ; a position which experience uniformly contradicts .
和 在 这 供应 和 要求 的 玉米 和 劳动 ； 一个 位置 哪个 经验 均匀地 矛盾 .

以及玉米和劳动力的供求关系；但经验却始终与这种观点相悖。

['nʌθɪŋ] [ðen] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['evɪdənt] [bəʊθ][frɒm; frəm] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
Nothing then can be more evident both from theory and experience ,
没有什么 然后 能 是 更多的 明显 两个都 从 理论 和 经验 ，

这一点无论从理论还是经验上都显而易见。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [dʌz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['regjuleɪt] [ðə; ði]
than that the price of corn does not immediately and generally regulate the
比 那 这 价格 的 玉米 做 不是 立即地 和 一般来说 调节 这
[praisiz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ;
prices of labour and all other commodities ;
价格 的 劳动 和 全部 其他 商品 ；

此外，玉米价格并不能立即且普遍地调节劳动力价格和所有其他商品的价格；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɪərɪədz] [ɒv; əv]
and that the real price of corn is capable of varying for periods of
和 那 这 真实的 价格 的 玉米 是 有能力的 的 变化 为了 时期 的
[sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['stɪmjələs] [ɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
sufficient length to give a decided stimulus or discouragement to agriculture .
充足的 长度 到 给 一个 决定 刺激 或者 沮丧 到 农业 .

玉米的实际价格可能会在足够长的时间内发生变化，从而对农业产生明显的刺激或抑制作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['əʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['temprəri] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [ðæt]
It is , of course , only to a temporary encouragement or discouragement , that
它 是 , 的 课程 , 仅有的 到 一个 暂时的 鼓励 或者 沮丧 , 那
['eni] [kə'mɒdəti] ,
any commodity ,
任何 商品 ,

当然，任何商品的价格波动都只能带来暂时的鼓励或抑制。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] , [kæn; kən] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] .
where the competition is free , can be subjected .
在哪里 这 竞赛 是 自由的 , 能 是 受 .

在竞争自由的情况下，可能会受到限制。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ['aɪðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtn]
We may increase the capital employed either upon the land or in the cotton
我们 可能 增加 这 首都 受雇 任何一个 之上 这 土地 或者 在 这 棉布
[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
manufacture ,
生产 ,

我们可以增加用于土地或棉纺织业的资本投入，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['pɜːmənəntli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [ɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)]
but it is impossible permanently to raise the profits of farmers or particular
但 它 是 不可能的 永久的 到 增加 这 利润 的 农民 或者 特别的
[ˌmænju'fæktʃərəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['prɑːfɪts] ;
manufacturers above the level of other profits ;
制造商 多于 这 等级 的 其他 利润 ;

但不可能永久地提高农民或特定制造商的利润水平，使其高于其他利润水平；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli]
and , after the influx of a certain quantity of capital , they will necessarily
和 , 后 这 流入 的 一个 肯定 数量 的 首都 , 他们 将要 一定
[biː; bi] ['iːkwəlaɪzd] .
be equalized .
是 均衡 .

而且，在一定数量的资本流入之后，它们必然会趋于平等。

[kɔːn] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,
Corn , in this respect , is subjected to the same laws as other commodities ,
玉米 , 在 这 尊重 , 是 受 到 这 相同的 法律 作为 其他 商品 ,

在这方面，玉米与其他商品一样，都适用相同的法律法规。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ]
and the difference between them is by no means so great as stated by
和 这 不同之处 之间 他们 是 经过 不 方法 所以 伟大的 作为 声明 经过
['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] .
Dr Smith .
博士 史密斯 .

他们之间的差异远没有史密斯博士所说的那么大。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['kwestʃən] ,
In discussing therefore the present question ,
在 讨论 所以 这 展示 问题 ，

因此，在讨论当前问题时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['ɑːgjumənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ;
we must lay aside the peculiar argument relating to the nature of corn ;
我们 必须 躺 旁边 这 奇特 争论 相关 到 这 自然 的 玉米 ；

我们必须搁置与玉米性质有关的特殊论点；

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ] [kɔːn] [lɔːz] ,
and allowing that it is possible to encourage cultivation by corn laws ,
和 允许 那 它 是 可能的 到 鼓励 栽培 经过 玉米 法律 ，

并且允许通过谷物法来鼓励耕种，

[wiː; wi][mʌst; məst][də'rekt]['aʊə(r)] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi][ɔː(r)]
we must direct our chief attention to the question of the policy or
我们 必须 直接的 我们的 首席 注意力 到 这 问题 的 这 政策 或者
[ɪm'pɒlɪsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .
impolicy of such a system .
不谨慎 的 这样的 一个 系统 .

我们必须将主要注意力集中在这种制度的政策或不政策问题上。

[waɪl] ['aʊə(r)] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] [kən'tɪnjuːz] ,
While our great commercial prosperity continues ,
尽管 我们的 伟大的 商业的 繁荣 继续 ，

在我们持续取得巨大商业繁荣的同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [æn; ən] [ɪk'spɔːrtɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð]
it is scarcely possible that we should become again an exporting nation with
它 是 几乎 可能的 那 我们 应该 变得 再次 一个 出口 国家 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [kɔːn] .
regard to corn .
看待 到 玉米 .

我们几乎不可能再次成为玉米出口国。

[ðə; ði] ['baʊnti] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [səʊ] .
The bounty has long been a dead letter ; and will probably remain so .
这 赏金 有 长的 到过 一个 死的 信 ； 和 将要 大概 保持 所以 .

悬赏早已名存实亡，而且很可能永远如此。

[wiː; wi] [meɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðen] [kən'faɪn] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði]
We may at present then confine our inquiry to the restrictions upon the
我们 可能 在 展示 然后 局限 我们的 询问 到 这 限制 之上 这
[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] .
importation of foreign corn with a view to an independent supply .
输入 的 外国的 玉米 和 一个 看法 到 一个 独立的 供应 .

目前，我们可以将调查范围限定在进口外国玉米的限制上，以期实现独立供应。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ， [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈpɒləsi][ɔː(r)] [ɪmˈpɒlɪsi] [ɒv; əv]
The determination of the question , respecting the policy or impolicy of
这 决心 的 这 问题 ， 尊重 这 政策 或者 不谨慎 的
[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ，
continuing the corn laws ,
继续 这 玉米 法律 ，

关于是否继续执行谷物法这一问题的判定，

[siːm] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [θriː] [ˈfɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] ： —
seems to depend upon the three following points : —
似乎 到 依赖 之上 这 三 下列的 积分 ： —

似乎取决于以下三点：—

[fɜːst] ， [ˈweðə(r)] ，[əˈpɒn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn]
First , Whether , upon the supposition of the most perfect freedom of importation
第一的 ， 无论 ， 之上 这 假设 的 这 最多 完美的 自由 的 输入
[ænd; ənd] [ˌekspɔːˈteɪʃn] ，
and exportation ,
和 出口 ，

首先，假设进出口完全自由，那么，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ˈaɪələnd] [wʊd] [grəʊ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [səˈplaɪ]
it is probable that Great Britain and Ireland would grow an independent supply
它 是 可能 那 伟大的 英国 和 爱尔兰 会 生长 一个 独立的 供应
[ɒv; əv] [kɔːn] .
of corn .
的 玉米 .

英国和爱尔兰很可能拥有独立的玉米供应。

[ˈsekəndli] ， [ˈweðə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [səˈplaɪ] ， [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][duː; də] [nɒt] [kʌm] [ˈnætʃ(ə)rəli] ，[ɪz][æn; ən]
Secondly , Whether an independent supply , if it do not come naturally , is an
第二 ， 无论 一个 独立的 供应 ，如果 它 做 不是 来 自然 ， 是 一个
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ，
object really desirable ,
目的 真的 理想 ，

其次，如果独立供应并非自然而然产生，那么它是否真的值得追求?

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] .
and one which justifies the interference of the legislature .
和 一 哪个 证明其合理性 这 干涉 的 这 立法机关 .

以及一个足以证明立法机关干预正当性的理由。

[ænd; ənd] ， [ˈθɜːdli] ， [ɪf] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [səˈplaɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən]
And , Thirdly , If an independent supply be considered as such an
和 ， 第三 ，如果 一个 独立的 供应 是 经过考虑的 作为 这样的 一个
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ， [haʊ] [fɑː(r)] ，
object , how far ,
目的 ， 如何 远的 ，

第三，如果将独立供应视为此类对象，那么其程度如何?

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ，[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [əˈpɒn] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [əˈteɪn]
and by what sacrifices , are restrictions upon importation adapted to attain
和 经过 什么 牺牲 ， 是 限制 之上 输入 改编 到 达到
[ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] .
the end in view .
这 结尾 在 看法 .

以及为了达到预期目标，需要做出哪些牺牲来限制进口。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Of the first point , it may be observed , that it cannot , in the nature of things ,

的 这 第一的 观点 , 它 可能 是 观察到 , 那 它 不能 , 在 这 自然 的 事物 ,

关于第一点，可以指出，就事物的本质而言，它不可能……

[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪz] , [sɔɪl] , [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,

be determined by general principles , but must depend upon the size , soil , facilities of culture ,

是 决定 经过 一般的 原则 , 但 必须 依赖 之上 这 尺寸 , 土壤 , 设施 的 文化 ,

应遵循一般原则，但必须取决于规模、土壤、耕作条件等因素。

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['kwestʃən] .

and demand for corn in the country in question .

和 要求 为了 玉米 在 这 国家 在 问题 .

以及该国对玉米的需求。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ɔːl] [smɔːl] [wel] - ['piːp(ə)ld] [steɪts] , [tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [ðeə(r)] [kɔːn] ;

We know that it answers to almost all small well - peopled states , to import their corn ;

我们 知道 那 它 答案 到 几乎 全部 小的 出色地 - 人 各州 , 到 进口 他们的 玉米 ;

我们知道，几乎所有人口稠密的小国都会进口玉米；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lændɪd]['neɪʃ(ə)n] ,

and there is every reason to suppose , that even a large landed nation ,

和 那里 是 每一个 原因 到 认为 , 那 甚至 一个 大的 登陆 国家 ,

而且完全有理由认为，即使是一个幅员辽阔的陆地国家，

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔːl][ɪts] [gʊd] [sɔɪl] ,

abounding in a manufacturing population , and having cultivated all its good soil ,

丰富 在 一个 制造业 人口 , 和 拥有 栽培 全部 它是 好的 土壤 ,

制造业人口众多，且所有肥沃的土地都已开垦殆尽，

[maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tʃiːpə] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

might find it cheaper to purchase a considerable part of its corn in other countries ,

可能 寻找 它 更便宜 到 购买 一个 大量 部分 的 它是 玉米 在 其他 国家 ,

可能会发现从其他国家购买相当一部分玉米更便宜。

[weə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] .

where the supply , compared with the demand , was more abundant .

在哪里 这 供应 , 比较的 和 这 要求 , 曾是 更多的 丰富 .

那里的供应比需求更充足。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['iːzi] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [friː] ,

If the intercourse between the different parts of Europe were perfectly easy and perfectly free ,

如果 这 交往 之间 这 不同的 部分 的 欧洲 是 完美 简单的 和 完美 自由的 ,

如果欧洲不同地区之间的交流完全便捷、完全自由，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wʌn] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɒɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
it would be by no means natural that one country should be employing a great
它 会 是 经过 不 方法 自然的 那 一 国家 应该 是 雇用 一个 伟大的
['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][lændz] ,
capital in the cultivation of poor lands ,
首都 在 这 栽培 的 贫穷的 土地 ，

一个国家投入大量资本去开垦贫瘠的土地，这绝非自然而然的事情。

[waɪl] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [lændz] [kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['veri] [ɪl] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
while at no great distance , lands comparatively rich were lying very ill cultivated ,
尽管 在 不 伟大的 距离 ， 土地 比较 富有的 是 说谎 非常 患病的 栽培 ，

然而，在不远处，一些相对肥沃的土地却荒芜贫瘠。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [dɪ'mɑːnd] .
from the want of an effectual demand .
从 这 想 的 一个 有效的 要求 .

由于缺乏有效的诉求。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɔːt] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [prə'siːd] [mɔː(r)] ['ekwəbli] .
The progress of agricultural improvement ought naturally to proceed more equably .
这 进步 的 农业 改进 应该 自然 到 继续 更多的 公平地 .

农业改良的进程自然应该更加均衡地进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [skɪl] , [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɪstrɪkts] ,
It is true indeed that the accumulation of capital , skill , and population in particular districts ,
它 是 真的 的确 那 这 积累 的 首都 ， 技能 ， 和 人口 在 特别的 地区 ，

资本、技能和人口在特定地区的积累的确是事实，

[mait] [gɪv] [sʌm; səm] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] [nɒt] [pə'zest] [baɪ] ['pʊrər] ['neɪʃnz] ;
might give some facilities of culture not possessed by poorer nations ;
可能 给 一些 设施 的 文化 不是 拥有 经过 贫穷 国家 ；

或许能提供一些较贫穷国家所不具备的文化设施；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fə'sɪlətiz] [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði]['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
but such facilities could not be expected to make up for great differences in the quality of the soil and the expenses of cultivation .
但 这样的 设施 可以 不是 是 预期的 到 制作 向上 为了 伟大的 差异 在 这 质量 的 这 土壤 和 这 开支 的 栽培 .

但是，不能指望这些设施能够弥补土壤质量和耕作成本方面的巨大差异。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['veri] [greɪt] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,
And it is impossible to conceive that under very great inequalities in the demand for corn in different countries ,
和 它 是 不可能的 到 构想 那 在下面 非常 伟大的 不平等 在 这 要求 为了 玉米 在 不同的 国家 ，

而且，在各国对玉米的需求存在巨大差异的情况下，是不可能出现这种情况的。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['mɜːkəntaɪl] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [taʊnz] ,
occasioned by a very great difference in the accumulation of mercantile and manufacturing capital and in the number of large towns ,
引发 经过 一个 非常 伟大的 不同之处 在 这 积累 的 商业 和 制造业 首都 和 在 这 数字 的 大的 城镇 ，

这是由于商业和制造业资本积累以及大城镇数量的巨大差异造成的。

[æn; ən] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [praɪs] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] ,
an equalization of price could take place ,
一个 均衡 的 价格 可以 拿 地方 ,

价格趋于均衡是有可能发生的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
without the transfer of a part of the general supply of Europe ,
没有 这 转移 的 一个 部分 的 这 一般的 供应 的 欧洲 ,

如果没有转移欧洲部分一般供应，

[frɒm; frəm] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [tuː; tə] [ðəʊz] [weə(r)]
from places where the demand was comparatively deficient , to those where
从 地方 在哪里 这 要求 曾是 比较 不足 , 到 那些 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ɪk'sesɪv] .
it was comparatively excessive .
它 曾是 比较 过多的 .

从需求相对不足的地方，到需求相对过剩的地方。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [ˌjʊərə'piːən] ['kɒmɜːs] ,
According to Oddy's European commerce ,
根据 到 - 欧洲的 商业 ,

根据奥迪的欧洲商业报告，

[ðə; ði] [pəulz] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːn] [tuː; tə] ['dænsig] [æt; ət] ['θɜːti] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]
the Poles can afford to bring their corn to Danzig at thirty two shillings a
这 波兰人 能 买得起 到 带来 他们的 玉米 到 但泽 在 三十 二 先令 一个
['kwɔːtə(r)] .
quarter .
四分之一 .

波兰人有能力以每夸脱32先令的价格将他们的玉米运到但泽。

[ðə; ði] ['bɔːltɪk] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [nɒt] ['veri]
The Baltic merchants are said to be of opinion that the price is not very
这 波罗的海 商人 是 说 到 是 的 观点 那 这 价格 是 不是 非常
['dɪfrənt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;
different at present ;
不同的 在 展示 ;

据说波罗的海商人认为，目前的价格并没有太大差别；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] ,
and there can be little doubt ,
和 那里 能 是 小的 怀疑 ,

这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːn] ['groʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːwəd]
that if the corn growers in the neighbourhood of the Baltic could look forward
那 如果 这 玉米 种植者 在 这 邻里 的 这 波罗的海 可以 看 向前
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːmənəntli] ['əʊpən] ['mɑːkɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pɔːts] ,
to a permanently open market in the British ports ,
到 一个 永久的 打开 市场 在 这 英国 端口 ,

如果波罗的海沿岸地区的玉米种植户能够期待英国港口拥有永久开放的市场，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [kɔːn] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
they would raise corn expressly for the purpose .
他们 会 增加 玉米 明确地 为了 这 目的 .

他们会专门为此目的种植玉米。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː]
The same observation is applicable to America ; and under such circumstances it
这 相同的 观察 是 适用的 到 美国 ; 和 在下面 这样的 情况 它

[wʊd] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [bəʊθ] ['kʌntriz] ,
would answer to both countries ,
会 回答 到 两个都 国家 ,

同样的道理也适用于美国；在这种情况下，这个问题对两国都适用。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
for many years to come , to afford us supplies of corn ,
为了 许多 年 到 来 , 到 买得起 我们 补给品 的 玉米 ,

在未来许多年里，这将为我们提供玉米供应。

[ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [jet] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
in much larger quantities than we have ever yet received from them .
在 很多 更大的 数量 比 我们 有 曾经 然而 已收到 从 他们 .

数量远超我们以往从他们那里收到的数量。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [bəʊθ] [ɪn'kluːsɪv] ,
During the five years from 1804 to 1808 , both inclusive ,
期间 这 五 年 从 - 到 - , 两个都 包容性 ,

从1804年到1808年这五年间，

[ðə; ði] ['bʊliən] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] ['kwɔːtə(r)] ; [jet] , [æt; ət]
the bullion price of corn was about seventy five shillings per quarter ; yet , at
这 金条 价格 的 玉米 曾是 关于 七十 五 先令 每 四分之一 ; 然而 , 在

[ðɪs] [praɪs] ,
this price ,
这 价格 ,

玉米的金价约为每夸脱75先令；然而，即使按这个价格计算，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ðæn; ðən]
it answered to us better to import some portion of our supplies than
它 回答 到 我们 更好的 到 进口 一些 部分 的 我们的 补给品 比

[tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [lænd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [grəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn]
to bring our land into such a state of cultivation as to grow our own
到 带来 我们的 土地 进入 这样的 一个 状态 的 栽培 作为 到 生长 我们的 自己的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] .
consumption .
消耗 .

对我们来说，进口一部分物资比开垦土地以生产我们自己需要的粮食要好得多。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [haʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ə'fekts]
We have already shown how slowly and partially the price of corn affects
我们 有 已经 所示 如何 缓慢地 和 部分 这 价格 的 玉米 影响

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
the price of labour and some of the other expenses of cultivation .
这 价格 的 劳动 和 一些 的 这 其他 开支 的 栽培 .

我们已经展示了玉米价格如何缓慢且部分地影响劳动力价格和一些其他耕作成本。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kredəb(ə)l] [ðen] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [kɔːn]
Is it credible then that if by the freedom of importation the prices of corn
是 它 可信的 然后 那 如果 经过 这 自由 的 输入 这 价格 的 玉米

[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəlaɪzd] ,
were equalized ,
是 均衡 ,

那么，如果通过自由进口实现玉米价格均等化，这种说法是否可信呢？

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['fɔːti] [faɪv] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ,
and reduced to about forty five or fifty shillings a quarter ,
和 减少 到 关于 四十 五 或者 五十 先令 一个 四分之一 ,

价格降至每季度约四十五或五十先令。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]
it could answer to us to go on improving our agriculture with our
它 可以 回答 到 我们 到 去 在 改善 我们的 农业 和 我们的
[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
increasing population ,
增加 人口 ,

它或许可以激励我们随着人口增长不断改进农业。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ɪn][ɪts]['æktʃuəl] [steɪt] ?
or even to maintain our produce in its actual state ?
或者 甚至 到 维持 我们的 生产 在 它是 实际的 状态 ?

或者甚至是为了保持我们农产品的原状?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]
It is a great mistake to suppose that the effects of a fall in the price of
它 是 一个 伟大的 错误 到 认为 那 这 效果 的 一个 落下 在 这 价格 的
[kɔːn] [ɒn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['fʊli] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [rents] .
corn on cultivation may be fully compensated by a diminution of rents .
玉米 在 栽培 可能 是 完全 补偿 经过 一个 减少 的 租金 .

认为玉米价格下跌对耕作的影响可以通过租金减少来完全弥补，这是一个很大的错误。

[rɪtʃ] [lænd] [wɪtʃ] [jiːldz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [net] [rent] , [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kept] [ʌp] [ɪn][ɪts]['æktʃuəl] [steɪt] ,
Rich land which yields a large net rent , may indeed be kept up in its actual state ,
富有的 土地 哪个 产量 一个 大的 网 租 , 可能 的确 是 保留 向上 在 它是 实际的 状态 ,

能够带来丰厚净租金的肥沃土地，确实可以保持其原貌。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'djuːs] :
notwithstanding a fall in the price of its produce :
虽然 一个 落下 在 这 价格 的 它是 生产 :

尽管其农产品价格下跌:

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [rent] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ðɪs] [fɔːl][ænd; ənd]
as a diminution of rent may be made entirely to compensate this fall and
作为 一个 减少 的 租 可能 是 制成 完全 到 补偿 这 落下 和
[ɔːl][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['haɪli] [tæks] ['kʌntri] .
all the additional expenses that belong to a rich and highly taxed country .
全部 这 额外的 开支 那 属于 到 一个 富有的 和 高度 已征税 国家 .

租金的减少完全可以弥补租金的下降以及富裕且高税收国家的所有额外开支。

[bʌt; bət][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)][lænd] , [ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv] [rent] [wɪl] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
But in poor land , the fund of rent will often be found quite insufficient
但 在 贫穷的 土地 , 这 基金 的 租 将要 经常 是 成立 相当 不足的
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

但在贫瘠的土地上，租金收入往往不足以满足这一需求。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][lænd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɒləti] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
There is a good deal of land in this country of such a quality that the expenses
那里 是 一个 好的 交易 的 土地 在 这 国家 的 这样的 一个 质量 那 这 开支
[ɒv; əv][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
of its cultivation ,
的 它是 栽培 ,

这个国家有很多优质土地，耕种成本很低。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [reɪts] , [taɪð] [ænd; ənd]['tæksɪz] ,
together with the outgoings of poor rates , tithes and taxes ,
一起 和 这 支出 的 贫穷的 利率 , 什一奉献 和 税收 ,

加上贫困救济金、什一税和税收的支出，

[wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪfθ] [ɔː(r)][sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː]
will not allow the farmer to pay more than a fifth or sixth of the value
将要 不是 允许 这 农民 到 支付 更多的 比 一个 第五 或者 第六 的 这 价值
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [prə'djuːs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [rent] .
of the whole produce in the shape of rent .
的 这 所有的 生产 在 这 形状 的 租 .

不允许农民以租金的形式支付超过全部农产品价值的五分之一或六分之一。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][greɪn][tuː; tə][fɔːl][frɒm; frəm]['sev(ə)nti][faɪv]
If we were to suppose the prices of grain to fall from seventy five
如果 我们 是 到 认为 这 价格 的 粮食 到 落下 从 七十 五
['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə]['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ,
shillings to fifty shillings the quarter ,
先令 到 五十 先令 这 四分之一 ,

如果我们假设粮食价格从每季度75先令跌至50先令，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rent] [wʊd] [biː; bi] [əb'zɔːbd] ,
the whole of such a rent would be absorbed ,
这 所有的 的 这样的 一个 租 会 是 吸收 ,

全部租金将被吸收。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
even if the price of the whole produce of the farm did not fall in proportion
甚至 如果 这 价格 的 这 所有的 生产 的 这 农场 做过 不是 落下 在 部分
[tuː; tə][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][greɪn] ,
to the price of grain ,
到 这 价格 的 粮食 ,

即使农场所有农产品的价格没有与粮食价格成比例下降，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
and making some allowance for a fall in the price of labour .
和 制作 一些 津贴 为了 一个 落下 在 这 价格 的 劳动 .

并考虑到劳动力价格下降的情况。

[ðə; ði]['regjələ(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [lænd][fɔː(r); fə(r)][greɪn] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] ,
The regular cultivation of such land for grain would of course be given up ,
这 常规的 栽培 的 这样的 土地 为了 粮食 会 的 课程 是 给定 向上 ,

当然，这类土地的常规粮食种植将会放弃。

[ænd; ənd]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)] , [haʊ'evə(r)]['skænti] , [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [bəʊθ][tuː; tə]
and any sort of pasture , however scanty , would be more beneficial both to
和 任何 种类 的 牧场 , 然而 稀少 , 会 是 更多的 有利 两个都 到
[ðə; ði]['lændlɔːd][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] .
the landlord and farmer .
这 房东 和 农民 .

任何形式的牧场，无论多么稀少，对地主和农民来说都更有利。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
But a diminution in the real price of corn is still more efficient ,
但 一个 减少 在 这 真实的 价格 的 玉米 是 仍然 更多的 高效的 ,

但降低玉米实际价格仍然更有效。

[ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][lænd] , [ðæn; ðən][ɪn] ['θrəʊɪŋ] [lænd] , [wɪtʃ]
in preventing the future improvement of land , than in throwing land , which
在 预防 这 未来 改进 的 土地 , 比 在 投掷 土地 , 哪个
[hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ɪm'pruːvd] ,
has been already improved ,
有 到过 已经 改进 ,

与其丢弃已经改良过的土地，不如阻止土地未来的改良。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
out of cultivation .
出去 的 栽培 .

未开垦。

[ɪn] [ɔːl] [prə'gresɪv] ['kʌntriz] ,
In all progressive countries ,
在 全部 进步 国家 ,

在所有进步国家，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] ['nevə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]
the average price of corn is never higher than what is necessary to continue
这 平均的 价格 的 玉米 是 绝不 更高 比 什么 是 必要的 到 继续
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .
the average increase of produce .
这 平均的 增加 的 生产 .

玉米的平均价格永远不会高于维持农产品平均增长所需的价格。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [lændz] [ɒv; əv] [məʊst]
And though , in much the greater part of the improved lands of most
和 尽管 , 在 很多 这 更大的 部分 的 这 改进 土地 的 最多
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

然而，在大多数国家的大部分改良土地上，

[ðeə(r)] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [kɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'spəʊzəb(ə)l] [prə'djuːs] , [ðæt] [ɪz] ,
there is what the French economists call a disposable produce , that is ,
那里 是 什么 这 法语 经济学家 称呼 一个 一次性的 生产 , 那 是 ,

法国经济学家称之为一次性产品，也就是说，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['fjuːtʃə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [jet]
a portion which might be taken away without interfering with future production , yet
一个 部分 哪个 可能 是 已采取 离开 没有 干扰 和 未来 生产 , 然而
,
,
,

一部分可以移除而不会影响未来的生产，然而，

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ]
in reference to the whole of the actual produce and the rate at which
在 参考 到 这 所有的 的 这 实际的 生产 和 这 速度 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
it is increasing ,
它 是 增加 ,

就实际产量及其增长率而言，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [səʊ] [dɪ'spəʊzəb(ə)l] .
there is no part of the price so disposable .
那里 是 不 部分 的 这 价格 所以 一次性的 .

价格中没有任何部分是可以随意丢弃的。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒnts]
In the employment of fresh capital upon the land to provide for the wants
在 这 就业 的 新鲜的 首都 之上 这 土地 到 提供 为了 这 想要
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
of an increasing population ,
的 一个 增加 人口 ,

在土地上投入新的资本以满足不断增长的人口的需求方面，

['weðə(r)] [ðɪs] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [mɔː(r)][lænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [plaʊ] [ɔː(r)][ɪn]
whether this fresh capital be employed in bringing more land under the plough or in
无论 这 新鲜的 首都 是 受雇 在 带来 更多的 土地 在下面 这 犁 或者 在
[ɪm'pruːvɪŋ] [lænd] [ɔːl'redi] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
improving land already in cultivation ,
改善 土地 已经 在 栽培 ,

无论这笔新增资金是用于开垦更多土地，还是用于改良已耕种的土地，

[ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ;
the main question always depends upon the expected returns of this capital ;
这 主要的 问题 总是 取决于 之上 这 预期的 返回 的 这 首都 ;

主要问题始终取决于这笔资金的预期回报；

[ænd; ənd][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs]['prɑːfɪts][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
and no part of the gross profits can be diminished without diminishing
和 不 部分 的 这 总的 利润 能 是 减少 没有 减少
[ðə; ði]['məʊtɪv][tuː; tə] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the motive to this mode of employing it .
这 动机 到 这 模式 的 雇用 它 .

任何毛利润的减少都会削弱采用这种生产方式的动机。

['evri] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [praɪs] [nɒt] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['bælənst] [baɪ][ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət]
Every diminution of price not fully and immediately balanced by a proportionate
每一个 减少 的 价格 不是 完全 和 立即地 均衡 经过 一个 成比例的
[fɔːl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] ,
fall in all the necessary expenses of a farm ,
落下 在 全部 这 必要的 开支 的 一个 农场 ,

价格的任何下跌，如果不能立即被农场所有必要开支的相应下降完全抵消，

['evri] [tæks][ɒn][ðə; ði][lænd] , ['evri] [tæks][ɒn] ['fɑːmɪŋ] [stɒk] , ['evri] [tæks][ɒn][ðə; ði] ['nesəsəriz]
every tax on the land , every tax on farming stock , every tax on the necessaries
每一个 税 在 这 土地 , 每一个 税 在 农业 库存 , 每一个 税 在 这 必需品
[ɒv; əv]['fɑːrmərz] ,
of farmers ,
的 农民 ,

对土地征收的每一项税，对农用牲畜征收的每一项税，对农民必需品征收的每一项税，

[wɪl] [tel] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['aʊtgəʊɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd]
will tell in the computation ; and if , after all these outgoings are allowed
将要 告诉 在 这 计算 ; 和 如果 , 后 全部 这些 支出 是 允许
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

计算结果会说明一切；如果扣除所有这些支出后，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ][feə(r)][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
the price of the produce will not leave a fair remuneration for the capital
这 价格 的 这 生产 将要 不是 离开 一个 公平的 报酬 为了 这 首都
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

产品价格不足以使投入的资本获得合理的回报。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ɒv; əv]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] [rent] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə]
according to the general rate of profits and a rent at least equal to
根据 到 这 一般的 速度 的 利润 和 一个 租 在 至少 平等的 到
[ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ɪts]['fɔːmə(r)] [steɪt] ,
the rent of the land in its former state ,
这 租 的 这 土地 在 它是 以前的 状态 ,

根据一般利润率和至少等于土地原有租金的租金，

[nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['məʊtɪv] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [prə'dʒektɪd] [ɪm'pru:vmənt] .
no sufficient motive can exist to undertake the projected improvement .
不 充足的 动机 能 存在 到 承担 这 预计 改进 .

没有足够的动机去实施预期的改进措施。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [mis'teik] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)]
It was a fatal mistake in the system of the Economists to consider
它 曾是 一个 致命的 错误 在 这 系统 的 这 经济学家 到 考虑
['mɪəli] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌri:prə'dʌkʃn] ,
merely production and reproduction ,
仅仅 生产 和 生殖 ,

经济学家的体系犯了一个致命的错误，那就是只考虑生产和再生产。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and not the provision for an increasing population ,
和 不是 这 条款 为了 一个 增加 人口 ,

而不是为不断增长的人口提供保障。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˌterə'tɔ:riəl] [tæks] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz] .
to which their territorial tax would have raised the most formidable obstacles .
到 哪个 他们的 领土 税 会 有 提高 这 最多 强大 障碍 .

其中，他们的领土税将构成最巨大的障碍。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðen] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
On the whole then considering the present accumulation of manufacturing population
在 这 所有的 然后 考虑 这 展示 积累 的 制造业 人口
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
in this country ,
在 这 国家 ,

总的来说，考虑到目前我国制造业人口的积累情况，

[kəm'peəd] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ə'tendɪŋ] [ɪn'kloʊʒərz] ,
compared with any other in Europe , the expenses attending enclosures ,
比较的 和 任何 其他 在 欧洲 , 这 开支 参加 外壳 ,

与欧洲其他任何地方相比，围墙相关的费用

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['tæksɪz] , [fju:] [θɪŋz] [si:m] [les] ['prɒbəb(ə)l] ,
the price of labour and the weight of taxes , few things seem less probable ,
这 价格 的 劳动 和 这 重量 的 税收 , 很少 事物 似乎 较少的 可能 ,

劳动力价格和税收负担，似乎没有什么比这更不可能的了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [grəʊ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔ:n] ;
than that Great Britain should naturally grow an independent supply of corn ;
比 那 伟大的 英国 应该 自然 生长 一个 独立的 供应 的 玉米 ;

与其说英国理应拥有独立的玉米供应，不如说它理应如此；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] ,
and nothing can be more certain ,
和 没有什么 能 是 更多的 肯定 ,

这一点毋庸置疑。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [wi:t] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] [baɪ] [fri:]
than that if the prices of wheat in Great Britain were reduced by free
比 那 如果 这 价格 的 小麦 在 伟大的 英国 是 减少 经过 自由的
[ˌɪmpɔ:'teɪʃn] ['nɪəli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
importation nearly to a level with those of America and the continent ,
输入 几乎 到 一个 等级 和 那些 的 美国 和 这 大陆 ,

如果英国的小麦价格通过自由进口降低到接近美国和欧洲大陆的水平，那情况就截然不同了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [prɒ'sperəti] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn'kri:sɪŋ] ,
and if our manufacturing prosperity were to continue increasing ,
和 如果 我们的 制造业 繁荣 是 到 继续 增加 ,

如果我们的制造业繁荣持续增长，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪnkən'testəbli] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
it would incontestably answer to us to support a part of our present
它 会 无可争议地 回答 到 我们 到 支持 一个 部分 的 我们的 展示
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒn] ['fɒrən] [kɔːn] ,
population on foreign corn ,
人口 在 外国的 玉米 ,

毫无疑问，用进口玉米来养活我们现有人口的一部分，是对我们这种做法的回应。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and nearly the whole probably of the increasing population ,
和 几乎 这 所有的 大概 的 这 增加 人口 ,

几乎整个不断增长的人口可能都是如此，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['twenti]
which we may naturally expect to take place in the course of the next twenty
哪个 我们 可能 自然 预计 到 拿 地方 在 这 课程 的 这 下一个 二十
[ɔː(r)] ['twenti] [faɪv] [j'iəz] .
or twenty five years .
或者 二十 五 年 .

我们自然可以预期，这种情况会在未来二十到二十五年内发生。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , ['weðə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
The next question for consideration is , whether an independent supply , if it
这 下一个 问题 为了 考虑 是 , 无论 一个 独立的 供应 , 如果 它
[duː; də][nɒt] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli] ,
do not come naturally ,
做 不是 来 自然 ,

接下来需要考虑的问题是，如果自然供应不足，是否需要独立供应?

[ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns]
is an object really desirable and one which justifies the interference
是 一个 目的 真的 理想 和 一 哪个 证明其合理性 这 干涉
[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
of the legislature .
的 这 立法机关 .

这是一个真正令人向往的目标，也是立法机关进行干预的正当理由。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bai] [ɔːl]['aʊə(r)]
The general principles of political economy teach us to buy all our
这 一般的 原则 的 政治的 经济 教 我们 到 买 全部 我们的
[kə'mɒdətiz] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ;
commodities where we can have them the cheapest ;
商品 在哪里 我们 能 有 他们 这 最便宜 ;

政治经济学的一般原则教导我们，要尽可能在价格最低的地方购买所有商品；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [tuː; tə]
and perhaps there is no general rule in the whole compass of the science to
和 也许 那里 是 不 一般的 规则 在 这 所有的 罗盘 的 这 科学 到
[wɪtʃ] ['fjuːə(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ɪk'sepʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['præktɪs] .
which fewer justifiable exceptions can be found in practice .
哪个 更少 合理的 例外情况 能 是 成立 在 实践 .

或许在整个科学领域中，没有哪一条普遍规律在实践中能找到如此多合理的例外情况。

[ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [welθ] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
In the simple view of present wealth , population , and power ,
在 这 简单的 看法 的 展示 财富 , 人口 , 和 力量 ,

从目前财富、人口和权力的简单视角来看，

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][dʒʌst]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][æm'bɪʃ(ə)n] , [ai][kæn; kən]
three of the most natural and just objects of national ambition , I can
三 的 这 最多 自然的 和 只是 对象 的 国家的 志向 , 我 能
['hɑːdli] [ɪ'mædʒɪn][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ;
hardly imagine an exception ;
几乎 想象 一个 例外 ;

这是国家抱负最自然、最正当的三项目标，我很难想象会有例外；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
as it is only by a strict adherence to this rule that the capital of a
作为 它 是 仅有的 经过 一个 严格的 依从性 到 这 规则 那 这 首都 的 一个
['kʌntri] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ɪts] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .
country can ever be made to yield its greatest amount of produce .
国家 能 曾经 是 制成 到 屈服 它是 最 数量 的 生产 .

只有严格遵守这条规则，一个国家的资本才能产生最大的产出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli]['steɪtɪd][baɪ]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]
It is justly stated by Dr Smith that by means of trade and
它 是 公正地 声明 经过 博士 史密斯 那 经过 方法 的 贸易 和
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['kwɒntəti][ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
manufactures a country may enjoy a much greater quantity of subsistence ,
制成品 一个 国家 可能 享受 一个 很多 更大的 数量 的 生存 ,

正如史密斯博士所言，一个国家通过贸易和制造业可以享有更多的生活必需品。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪts] [əʊn]
and consequently may have a much greater population , than what its own
和 最后 可能 有 一个 很多 更大的 人口 , 比 什么 它是 自己的
[lændz][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .
lands could afford .
土地 可以 买得起 .

因此，其人口可能远远超过其土地所能承载的人口数量。

[ɪf] ['hɒlənd] , ['venɪs] , [ænd; ənd] ['hæmbɜːg] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] ['fɒrən]
If Holland , Venice , and Hamburg had declined a dependence upon foreign
如果 荷兰 , 威尼斯 , 和 汉堡 有 拒绝 一个 依赖性 之上 外国的
['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] ,
countries for their support ,
国家 为了 他们的 支持 ,

如果荷兰、威尼斯和汉堡拒绝依赖外国的支持，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [steɪts] ,
they would always have remained perfectly inconsiderable states ,
他们 会 总是 有 剩余 完美 微不足道的 各州 ,

它们始终会保持微不足道的地位，

[ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [welθ] , ['paʊə(r)] , [ænd; ənd]
and never could have risen to that pitch of wealth , power , and
和 绝不 可以 有 升起 到 那 沥青 的 财富 , 力量 , 和
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

而且永远不可能达到那样的财富、权力和人口规模。

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'rɪə(r)] .
which distinguished the meridian of their career .
哪个 杰出的 这 子午线 的 他们的 职业 .

这标志着他们职业生涯的转折点。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ə'fekts] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd]
Although the price of corn affects but slowly the price of labour , and
虽然 这 价格 的 玉米 影响 但 缓慢地 这 价格 的 劳动 ， 和
['nevə(r)] ['regjuleɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] ,
never regulates it wholly ,
绝不 监管 它 完全 ，

虽然玉米价格对劳动力价格的影响缓慢，而且永远无法完全调节劳动力价格，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
yet it has unquestionably a powerful influence upon it .
然而 它 有 毫无疑问 一个 强大的 影响 之上 它 .

然而，它对它有着毋庸置疑的强大影响。

[ə; eɪ] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv]
A most perfect freedom of intercourse between different nations in the article of
一个 最多 完美的 自由 的 交往 之间 不同的 国家 在 这 文章 的
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ，

各国之间在粮食贸易方面享有最完美的自由交流，

['greɪtli] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [praisiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuː]
greatly contributes to an equalization of prices and a level in the value
非常 贡献 到 一个 均衡 的 价格 和 一个 等级 在 这 价值
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .
of the precious metals .
的 这 宝贵的 金属 .

极大地促进了贵金属价格的均衡和价值的稳定。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] ['eni] [pɪ'kjuːliə(r)]
And it must be allowed that a country which possesses any peculiar
和 它 必须 是 允许 那 一个 国家 哪个 拥有 任何 奇特
[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] ,
facilities for successful exertion in manufacturing industry ,
设施 为了 成功的 用力 在 制造业 行业 ，

必须承认，一个国家如果拥有发展制造业的特殊条件，

[kæn; kən] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [juːz] [ɒv; əv] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] ;
can never make a full and complete use of its advantages ;
能 绝不 制作 一个 满的 和 完全的 使用 的 它是 优势 ；

永远无法充分发挥其优势；

[ən'les] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðæt] ['lev(ə)l]
unless the price of its labour and other commodities be reduced to that level
除非 这 价格 的 它是 劳动 和 其他 商品 是 减少 到 那 等级
[kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
compared with other countries ,
比较的 和 其他 国家 ，

除非其劳动力和其他商品的价格与其他国家相比降低到同样的水平，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [treɪd] .
which results from the most perfect freedom of the corn trade .
哪个 结果 从 这 最多 完美的 自由 的 这 玉米 贸易 .

这是玉米贸易完全自由的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [ɜːrdʒd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
It has been sometimes urged as an argument in favour of the corn laws ,
它 有 到过 有时 敦促 作为 一个 争论 在 偏爱 的 这 玉米 法律 ，

有时有人以此作为支持《谷物法》的论据。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [kɔːn]
that the great sums which the country has had to pay for foreign corn
那 这 伟大的 总和 哪个 这 国家 有 有 到 支付 为了 外国的 玉米

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
during the last twenty years must have been injurious to her resources ,
期间 这 最后的 二十 年 必须 有 到过 有害的 到 她 资源 ,

过去二十年来，该国为购买外国玉米而支付的巨额资金必然对其资源造成了损害。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)][æt; ət]
and might have been saved by the improvement of our agriculture at
和 可能 有 到过 已保存 经过 这 改进 的 我们的 农业 在

[həʊm] .
home .
家 .

如果国内农业水平提高，或许就能挽救这种局面。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɪð] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [prə'praɪəti][biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi] [luːz] ['evri] [jɪə(r)][baɪ]['aʊə(r)]
It might with just as much propriety be urged that we lose every year by our
它 可能 和 只是 作为 很多 礼 是 敦促 那 我们 失去 每一个 年 经过 我们的

['fɔːti] [m'ɪliənz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] ,
forty millions worth of imports ,
四十 百万 值得 的 进口 ,

同样有理由指出，我们每年因四千万进口商品而蒙受损失。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][geɪn][baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðiːz] [ɪk'strævəgənt] [p'ɜːtʃɪsɪz] .
and that we should gain by diminishing these extravagant purchases .
和 那 我们 应该 获得 经过 减少 这些 靡 购买 .

我们应该通过减少这些铺张浪费的消费而受益。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [məʊst]
Such a doctrine cannot be maintained without giving up the first and most
这样的 一个 教义 不能 是 维持 没有 给予 向上 这 第一的 和 最多

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .
fundamental principles of all commercial intercourse .
基本的 原则 的 全部 商业的 交往 .

如果不放弃所有商业交往的首要和最基本原则，就无法维持这种理论。

[nəʊ] ['pɜːtʃəs] [ɪz]['evə(r)] [meɪd] , ['aɪðə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] , [ən'les] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'siːvd]
No purchase is ever made , either at home or abroad , unless that which is received
不 购买 是 曾经 制成 , 任何一个 在 家 或者 国外 , 除非 那 哪个 是 已收到

[ɪz] ,
is ,
是 ,

无论是在国内还是国外，任何购买行为都必须以收到的物品为前提。

[ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] , [ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
in the estimate of the purchaser , of more value than that which is
在 这 估计 的 这 购买者 , 的 更多的 价值 比 那 哪个 是

['gɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

买方估计其价值高于标价;

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [rest] [kwaɪt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [bai] [kɔːn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
and we may rest quite assured , that we shall never buy corn or any other
和 我们 可能 休息 相当 保证 , 那 我们 将 绝不 买 玉米 或者 任何 其他

[kə'mɒdətiz] [ə'brɔːd] ,
commodities abroad ,
商品 国外 ,

我们可以完全放心，我们绝不会从国外购买玉米或其他任何商品。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)]['wɒnts][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænə(r)] ,
if we cannot by so doing supply our wants in a more advantageous manner ,
如果 我们 不能 经过 所以 正在做 供应 我们的 想要 在 一个 更多的 有利 方式 ,

如果我们不能通过这种方式以更有利的方式满足我们的需求,

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
and by a smaller quantity of capital ,
和 经过 一个 较小的 数量 的 首都 ,

而且,所需资本数量更少。

[ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] [kə'mɒdətiz] [æt; ət] [həʊm] .
than if we had attempted to raise these commodities at home .
比 如果 我们 有 尝试过 到 增加 这些 商品 在 家 .

比我们尝试在家种植这些农产品要好得多。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [ə'keɪʒnəli] ['hæpən] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] ['siːz(ə)n] ,
It may indeed occasionally happen that in an unfavourable season ,
它 可能 的确 偶尔 发生 那 在 一个 不利 季节 ,

确实偶尔会在不利的季节出现这种情况:

['aʊə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
our exchanges with foreign countries may be affected by the necessity of making
我们的 交易所 和 外国的 国家 可能 是 做作的 经过 这 必要性 的 制作

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
unusually large purchases of corn ;
异常地 大的 购买 的 玉米 ;

由于需要大量采购玉米,我们与外国的贸易往来可能会受到影响;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] ['rektɪfaɪd]
but this is in itself an evil of the slightest consequence , which is soon rectified
但 这 是 在 本身 一个 邪恶的 的 这 丝毫 结果 , 哪个 是 很快 已纠正

,
,
,

但这本身只是一个影响微乎其微的弊端,很快就会得到纠正。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ,
and in ordinary times is not more likely to happen ,
和 在 普通的 时代 是 不是 更多的 可能 到 发生 ,

即使在正常情况下,这种情况发生的可能性也不大。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['ævərɪdʒ] [ɪm'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['kwɔːtəz] , [ðæn; ðən] [ɪf] , [ɒn][æn; ən]
if our average imports were two millions of quarters , than if , on an
如果 我们的 平均的 进口 是 二 百万 的 四分之一 , 比 如果 , 在 一个

['ævərɪdʒ] ,
average ,
平均的 ,

如果我们的平均进口量是两百万个25美分硬币,那么平均而言,

[wiː; wi] [gruː] ['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
we grew our own consumption .
我们 生长 我们的 自己的 消耗 .

我们实现了自给自足的消费。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][dɪ'mɑːnd][ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
The unusual demand is in this case the sole cause of the evil ,
这 异常 要求 是 在 这 案件 这 唯一 原因 的 这 邪恶的 ,

在这种情况下,这种异常的需求是造成罪恶的唯一原因。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ɪm'pɔː(r)tɪd] .
and not the average amount imported .
和 不是 这 平均的 数量 进口 .

而不是平均进口量。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [ə'maʊnt] ,
The habit on the part of foreigners of supplying this amount ,
这 习惯 在 这 部分 的 外国人 的 供应 这 数量 ,

外国人习惯性地提供这笔款项，

[wʊd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['rɑːðə(r)] [fə'sɪlɪteɪt] [ðæn; ðən] [ɪm'piːd] ['fɜːðə(r)] [sə'plaɪz] ;
would on the contrary rather facilitate than impede further supplies ;
会 在 这 相反 相当 促进 比 阻碍 更远 补给品 ;

相反，这反而会促进而非阻碍进一步的供应；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [treɪd] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] [treɪd] [ɒv; əv]['bɑːtə(r)] ,
and as all trade is ultimately a trade of barter ,
和 作为 全部 贸易 是 最终 一个 贸易 的 物物交换 ,

而所有贸易最终都是物物交换，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [ɪk'stendɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
and the power of purchasing cannot be permanently extended without an
和 这 力量 的 购买 不能 是 永久的 扩展 没有 一个
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['selɪŋ] ,
extension of the power of selling ,
扩大 的 这 力量 的 销售 ,

如果没有销售权的扩大，购买力就无法永久扩大。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [kɔːn] [wʊd] ['evɪdəntli] [hæv; həv][ðeə(r)]['paʊə(r)]
the foreign countries which supplied us with corn would evidently have their power
这 外国的 国家 哪个 供应 我们 和 玉米 会 显然 有 他们的 力量
[ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn'kriːst] ,
of purchasing our commodities increased ,
的 购买 我们的 商品 增加 ,

显然，向我们供应玉米的外国购买我们商品的能力将会增强。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [kən'trɪbjuːt] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd]
and would thus contribute more effectually to our commercial and
和 会 因此 贡献 更多的 有效地 到 我们的 商业的 和
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [prɒ'sperəti] .
manufacturing prosperity .
制造业 繁荣 .

因此将更有效地促进我们的商业和制造业繁荣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɜːðə(r)] [biːn] ['ɪntɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
It has further been intimated by the friends of the corn laws ,
它 有 更远 到过 暗示 经过 这 朋友们 的 这 玉米 法律 ,

谷物法支持者们也进一步暗示了这一点。

[ðæt] [baɪ] ['grəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪ'ðɪn]
that by growing our own consumption we shall keep the price of corn within
那 经过 生长 我们的 自己的 消耗 我们 将 保持 这 价格 的 玉米 之内
['mɒdərət] [baʊndz] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ['stedi] .
moderate bounds and to a certain degree steady .
缓和 界限 和 到 一个 肯定 程度 稳定的 .

通过增加自身消费，我们可以将玉米价格控制在适中的范围内，并在一定程度上保持稳定。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][æn; ən]['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt]['tenəb(ə)l] ; [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)]['æktʃuəl]
But this also is an argument which is obviously not tenable ; as in our actual
但 这 还 是 一个 争论 哪个 是 明显地 不是 站得住脚的 ; 作为 在 我们的 实际的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

但这显然也是一个站不住脚的论点；正如我们所处的实际情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ʌp] ,
it is only by keeping the price of corn up ,
它 是 仅有的 经过 保持 这 价格 的 玉米 向上 ,

只有维持玉米价格高位,

['veri] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
very considerably above the average of the rest of Europe ,
非常 相当 多于 这 平均的 的 这 休息 的 欧洲 ,

远高于欧洲其他地区的平均水平,

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
that we can possibly be made to grow our own consumption .
那 我们 能 可能 是 制成 到 生长 我们的 自己的 消耗 .

我们有可能被迫增加自己的消费。

[ə; eɪ] ['baʊnti] [ə'pɒn] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɪn] [wʌn] ['kʌntri] , [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
A bounty upon exportation in one country , may be considered , in some degree ,
一个 赏金 之上 出口 在 一 国家 , 可能 是 经过考虑的 , 在 一些 程度 ,

一国对出口商品给予奖励,在某种程度上可以被视为一种政策。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ə'pɒn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] ;
as a bounty upon production in Europe ;
作为 一个 赏金 之上 生产 在 欧洲 ;

作为欧洲生产的奖励;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɪz] ['grɑːntɪd]
and if the growing price of corn in the country where the bounty is granted
和 如果 这 生长 价格 的 玉米 在 这 国家 在哪里 这 赏金 是 的确
[biː; bi] [nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
be not higher than in others ,
是 不是 更高 比 在 其他的 ,

如果发放补贴国家的玉米价格不高于其他国家,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [mait] ['ɒbviəsli] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['tendənsi] [tuː; tə] [kri'eɪt]
such a premium might obviously after a time have some tendency to create
这样的 一个 优质的 可能 明显地 后 一个 时间 有 一些 趋势 到 创造
[ə; eɪ] ['temprəri] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [fɔːl] [ɪn] [ɪts] [praɪs] .
a temporary abundance of corn and a consequent fall in its price .
一个 暂时的 丰富 的 玉米 和 一个 后果 落下 在 它是 价格 .

这种溢价显然会在一段时间后造成玉米暂时过剩,从而导致玉米价格下跌。

[bʌt; bət] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ['kænɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
But restrictions upon importation cannot have the slightest tendency of this kind
但 限制 之上 输入 不能 有 这 丝毫 趋势 的 这 种类
.
:
.

但是,进口限制绝不能有丝毫这种倾向。

[ðeə(r)] [həʊl] [ɪ'fekt] [ɪz] [tuː; tə] [stɪnt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
Their whole effect is to stint the supply of the general market , and to
他们的 所有的 影响 是 到 限制 这 供应 的 这 一般的 市场 , 和 到
[reɪz] ,
raise ,
增加 ,

它们的全部作用在于限制一般市场的供应,并提高价格。

[nɒt] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] .
not to lower , the price of corn .
不是 到 降低 , 这 价格 的 玉米 .

不会降低玉米价格。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ['pɜːmənəntli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] ,
Nor is it in their nature permanently to secure what is of more consequence ,
也不 是 它 在 他们的 自然 永久的 到 安全的 什么 是 的 更多的 结果 ,
['stedinəs] [ɒv; əv][praisiz] .
steadiness of prices .
稳定性 的 价格 .

它们的本性也不是永久地确保更重要的东西——价格稳定。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [ɪn'diːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə'blaɪdʒd] ['regjələli] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt]
During the period indeed , in which the country is obliged regularly to import
期间 这 时期 的确 , 在 哪个 这 国家 是 有义务 经常 到 进口
[sʌm; səm] ['fɒrən] [greɪn] ,
some foreign grain ,
一些 外国的 粮食 ,

事实上，在这一时期，也就是该国不得不定期进口一些外国粮食的时期，

[ə; eɪ] [haɪ] ['djuːti][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn] ['stedəli] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][həʊm] [kɔːn] ,
a high duty upon it is effectual in steadily keeping up the price of home corn ,
一个 高的 责任 之上 它 是 有效的 在 稳步 保持 向上 这 价格 的 家 玉米 ,

对玉米征收高额关税能有效维持国产玉米价格的稳定上涨。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['stɪmjələs] [tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
and giving a very decided stimulus to agriculture .
和 给予 一个 非常 决定 刺激 到 农业 .

并给予农业非常明确的刺激。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [sə'plaɪ] [bɪ'kʌmz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ]
But as soon as the average supply becomes equal to the average
但 作为 很快 作为 这 平均的 供应 变成 平等的 到 这 平均的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðɪs] ['stedinəs] [siːsɪz] .
consumption , this steadiness ceases .
消耗 , 这 稳定性 停止 .

但是，一旦平均供给等于平均消费，这种稳定性就会消失。

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][jɪə(r)] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [fɔːl] ;
A plentiful year will occasion a sudden fall ;
一个 丰富 年 将要 场合 一个 突然 落下 ;

丰收之年往往伴随着骤降；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] [prə'djuːs] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]
and from the average price of the home produce being so much higher
和 从 这 平均的 价格 的 这 家 生产 存在 所以 很多 更高
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mɑːrkɪts][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
than in the other markets of Europe ,
比 在 这 其他 市场 的 欧洲 ,

而且，本地农产品的平均价格远高于欧洲其他市场，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ˌekspɔː'teɪʃn] .
such a fall can be but little relieved by exportation .
这样的 一个 落下 能 是 但 小的 松了口气 经过 出口 .

出口很难缓解这种下滑趋势。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] ,
It must be allowed ,
它 必须 是 允许 ,

必须允许这样做。

[ðæt][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] [wʊd] [ɪn][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri][keɪsɪz][nɒt]['əʊnli][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [tʃiːpə] ,
that a free trade in corn would in all ordinary cases not only secure a cheaper ,
那 一个 自由的 贸易 在 玉米 会 在 全部 普通的 案例 不是 仅有的 安全的 一个 更便宜 ,

在所有通常情况下，玉米自由贸易不仅能确保玉米价格更低，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] ['stedi] , [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [greɪn] .
but a more steady , supply of grain .
但 一个 更多的 稳定的 , 供应 的 粮食 .

但粮食供应会更加稳定。

[tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [ðiːz] ['straɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːn] ,
To counterbalance these striking advantages of a free trade in corn ,
到 抗衡 这些 引人注目 优势 的 一个 自由的 贸易 在 玉米 ,

为了平衡玉米自由贸易的这些显著优势，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
what are the evils which are apprehended from it ?
什么 是 这 罪恶 哪个 是 被捕 从 它 ?

它会带来哪些弊端?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] , [fɜːst] , [ðæt] [sɪ'kjʊərəti][ɪz][ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [welθ] ,
It is alleged , first , that security is of still more importance than wealth ,
它 是 据称 ,第一的, 那 安全 是 的 仍然 更多的 重要性 比 财富 ,

首先，有人认为安全比财富更重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
and that a great country likely to excite the jealousy of others ,
和 那 一个 伟大的 国家 可能 到 激发 这 妒忌 的 其他的 ,

而一个伟大的国家很可能会引起其他国家的嫉妒。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
if it become dependent for the support of any considerable portion of
如果 它 变得 依赖 为了 这 支持 的 任何 大量 部分 的
['piːp(ə)l] [ə'pɒn] ['fɒrən] [kɔːn] ,
people upon foreign corn ,
人们 之上 外国的 玉米 ,

如果它相当一部分人的生计依赖于进口玉米，

[ik'spəuziz][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪts][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [sə'plaɪz] ['sʌd(ə)nli] [feɪl][æt; ət]
exposes itself to the risk of having its most essential supplies suddenly fail at
揭露 本身 到 这 风险 的 拥有 它是 最多 基本的 补给品 突然 失败 在
[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] [niːd] .
the time of its greatest need .
这 时间 的 它是 最 需要 .

它使自己面临最重要物资在最需要的时候突然断供的风险。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk][ɪz][nɒt] ['veri] [greɪt] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ə'laʊd] .
That such a risk is not very great will be readily allowed .
那 这样的 一个 风险 是 不是 非常 伟大的 将要 是 容易 允许 .

这种风险并不大的说法很容易被接受。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [reɪzd] [ðə; ði]
It would be as much against the interest of those nations which raised the
它 会 是 作为 很多 反对 这 兴趣 的 那些 国家 哪个 提高 这
[ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
superabundant supply as against the one which wanted it ,
超级丰富的 供应 作为 反对 这 一 哪个 通缉 它 ,

这不仅损害了需要这些物资的国家的利益，也损害了那些生产过剩物资的国家的利益。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]['eni] [taɪm][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] ,
that the intercourse should at any time be interrupted ; and a rich country ,
那 这 交往 应该 在 任何 时间 是 中断 ; 和 一个 富有的 国家 ,

这种交往随时可能中断；而且这是一个富裕的国家，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kɔːn] , [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːv] ,
which could afford to pay high for its corn , would not be likely to starve ,
哪个 可以 买得起 到 支付 高的 为了 它是 玉米 , 会 不是 是 可能 到 饿死 ,

那些有能力支付高价玉米的国家，不太可能会挨饿。

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld]
while there was any to be purchased in the market of the commercial world
尽管 那里 曾是 任何 到 是 购买 在 这 市场 的 这 商业的 世界
.
:
.

虽然市面上还能买到。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lætəli] [siːn] [ðə; ði]
At the same time it should be observed that we have latterly seen the
在 这 相同的 时间 它 应该 是 观察到 那 我们 有 后来 已见 这
[məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ɔːl] ['kwɔːtəz] ,
most striking instances in all quarters ,
最多 引人注目 实例 在 全部 四分之一 ,

与此同时，应该注意到的是，我们最近在各个方面都看到了非常引人注目的例子。

[ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ['æktɪŋ] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ɪntrəst] .
of governments acting from passion rather than interest .
的 政府 表演 从 热情 相当 比 兴趣 .

政府出于激情而非利益而行事。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi]
And though the recurrence of such a state of things is hardly to be
和 尽管 这 复发 的 这样的 一个 状态 的 事物 是 几乎 到 是
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

虽然这种情况不太可能再次发生，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]
yet it must be allowed that if anything resembling it should take place in
然而 它 必须 是 允许 那 如果 任何事物 类似 它 应该 拿 地方 在
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

但是必须允许，如果将来发生任何类似的事情，

[wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['veri] ['nɪəli] ['grəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
when , instead of very nearly growing our own consumption ,
什么时候 , 反而 的 非常 几乎 生长 我们的 自己的 消耗 ,

当我们几乎不去增加自身的消费时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [tuː] [m'ɪliənz]
we were indebted to foreign countries for the support of two millions
我们 是 负债累累 到 外国的 国家 为了 这 支持 的 二 百万
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
of our people ,
的 我们的 人们 ,

我们因两百万人民得到外国援助而心存感激。

[ðə; ði] [di'stres] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] ['sʌfəd] [ɪn] - [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd]
the distresses which our manufacturers suffered in 1812 would be nothing compared
这 痛苦 哪个 我们的 制造商 遭受 在 - 会 是 没有什么 比较的
[wɪð] [ðə; ði] [waɪd] - ['weɪstɪŋ] [kə'læməti] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ðen] [ɪk'spɪəriənst] .
with the wide - wasting calamity which would be then experienced .
和 这 宽的 - 浪费 灾害 哪个 会 是 然后 经验丰富的 .

我们的制造商在 1812 年遭受的苦难与之后将要经历的毁灭性灾难相比，简直微不足道。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [meɪd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n]
According to the returns made to Parliament in the course of the last session
根据 到 这 返回 制成 到 议会 在 这 课程 的 这 最后的 会议
,
,
,

根据上届会议期间提交给议会的统计结果，

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] [ɪn] - ['rɑːðə(r)] [ɪk'siːdɪd] , [ðæn; ðən] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ,
the quantity of grain and flour exported in 1811 rather exceeded , than fell short of ,
这 数量 的 粮食 和 面粉 导出 在 - 相当 超出 , 比 跌倒 短的 的 ,

1811年出口的谷物和面粉数量与其说是不足，不如说是超过了预期。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] - ,
what was imported ; and in 1812 ,
什么 曾是 进口 ; 和 在 - ,

进口了哪些东西；以及在1812年，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ,
although the average price of wheat was one hundred and twenty five shillings the quarter ,
虽然 这 平均的 价格 的 小麦 曾是 一 百 和 二十 五 先令 这 四分之一 ,

虽然小麦的平均价格是每季度一百二十五先令，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kwɔːtəz] .
the balance of the importations of grain and flour was only about one hundred thousand quarters .
这 平衡 的 这 进口 的 粮食 和 面粉 曾是 仅有的 关于 一 百 千 四分之一 .

粮食和面粉进口的差额只有大约十万夸特。

[frɒm; frəm] - , ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] [pɑːst] [ɪn] - ,
From 1805 , partly from the operation of the corn laws passed in 1804 ,
从 - , 部分 从 这 手术 的 这 玉米 法律 通过了 在 - ,

自1805年起，部分原因是1804年通过的谷物法的实施，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
but much more from the difficulty and expense of importing corn in the actual state of Europe and America ,
但 很多 更多的 从 这 困难 和 费用 的 输入 玉米 在 这 实际的 状态 的 欧洲 和 美国 ,

但更重要的是，由于欧美地区进口玉米的困难和高昂成本，实际情况远不止于此。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
the price of grain had risen so high and had given such a stimulus to our agriculture ,
这 价格 的 粮食 有 升起 所以 高的 和 有 给定 这样的 一个 刺激 到 我们的 农业 ,

粮食价格上涨如此之高，对我们的农业产生了如此巨大的刺激作用。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
that with the powerful assistance of Ireland ,
那 和 这 强大的 协助 的 爱尔兰 ,

在爱尔兰的大力协助下，

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] .
we had been rapidly approaching to the growth of an independent supply .
我们 有 到过 快速 接近 到 这 生长 的 一个 独立的 供应 .

我们正迅速接近建立独立供应体系的目标。

[ðəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [greɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Though the danger therefore may not be great of depending for a
尽管 这 危险 所以 可能 不是 是 伟大的 的 取决于 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səb'sɪstəns] [ə'pɒn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ,
considerable portion of our subsistence upon foreign countries ,
大量 部分 的 我们的 生存 之上 外国的 国家 ,

因此，依赖外国提供相当一部分生活必需品的危险可能并不大，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [jet] [biːn]
yet it must be acknowledged that nothing like an experiment has yet been
然而 它 必须 是 已确认 那 没有什么 喜欢 一个 实验 有 然而 到过
[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'stres] [ðæt] [mait] [biː; bi] [prə'djuːst] ,
made of the distresses that might be produced ,
制成 的 这 痛苦 那 可能 是 生产 ,

然而必须承认，目前还没有进行任何类似实验的调查，来研究可能产生的种种弊端。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [wɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
during a widely extended war , by the united operation ,
期间 一个 广泛 扩展 战争 , 经过 这 团结的 手术 ,

在旷日持久的战争期间，通过联合行动，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
of a great difficulty in finding a market for our manufactures ,
的 一个 伟大的 困难 在 寻找 一个 市场 为了 我们的 制成品 ,

我们的产品很难找到市场，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]
accompanied by the absolute necessity of supplying ourselves with a very large
伴随 经过 这 绝对 必要性 的 供应 我们自己 和 一个 非常 大的
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] .
quantity of corn .
数量 的 玉米 .

与此同时，我们也迫切需要大量供应玉米。

2dly .
2dly .
2dly .

2dly。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
It may be said ,
它 可能 是 说 ,

可谓，

[ðæt] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['feɪvərəb(ə)l]
that an excessive proportion of manufacturing population does not seem favourable
那 一个 过多的 部分 的 制造业 人口 做 不是 似乎 有利
[tuː; tə]['næʃ(ə)nəl]['kwaɪət][ænd; ənd] ['hæpinəs] .
to national quiet and happiness .
到 国家的 安静的 和 幸福 .

制造业人口比例过高似乎不利于国家安宁和幸福。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
Independently of any difficulties respecting the import of corn ,
独立 的 任何 困难 尊重 这 进口 的 玉米 ,

撇开玉米进口方面可能存在的任何困难不谈，

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv]

variations in the channels of manufacturing industry and in the facilities of

变体 在 这 频道 的 制造业 行业 和 在 这 设施 的

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [vent] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prə'djuːs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [rɪ'kɜːrɪŋ] .

obtaining a vent for its produce are perpetually recurring .

获得 一个 发泄 为了 它是 生产 是 永恒地 再次发生的 .

制造业渠道及其产品销售渠道的变化是不断重复发生的。

[nɒt] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] , [bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv]

Not only during the last four or five years , but during the whole course of

不是 仅有的 期间 这 最后的 四 或者 五 年 ， 但 期间 这 所有的 课程 的

[ðə; ði][wɔː(r)] ,

the war ,

这 战争 ，

不仅在过去四五年里，而且在整个战争期间，

[hæv; həv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['leɪbə(r)] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [greɪt] [ˌflʌktju'eiʃəns] .

have the wages of manufacturing labour been subject to great fluctuations .

有 这 工资 的 制造业 劳动 到过 主题 到 伟大的 波动 .

制造业工人的工资是否经历了剧烈的波动?

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [prə'pɔːrʃənəbli]

Sometimes they have been excessively high , and at other times proportionably

有时 他们 有 到过 过度 高的 ， 和 在 其他 时代 按比例

[ləʊ] ;

low ;

低的 ；

有时它们过高，有时它们又相对过低；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]

and even during a peace they must always remain subject to the

和 甚至 期间 一个 和平 他们 必须 总是 保持 主题 到 这

[ˌflʌktju'eiʃəns] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'priːsiz] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ,

fluctuations which arise from the caprices of taste and fashion ,

波动 哪个 出现 从 这 一掷千金 的 品尝 和 时尚 ，

即使在和平时期，它们也始终会受到品味和时尚变迁所带来的波动的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

and the competition of other countries .

和 这 竞赛 的 其他 国家 .

以及来自其他国家的竞争。

[ðiːz] [ˌflʌktju'eiʃəns] ['nætʃ(ə)rəli] [tend] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði]

These fluctuations naturally tend to generate discontent and tumult and the

这些 波动 自然 趋向 到 产生 不满 和 骚乱 和 这

['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ;

evils which accompany them ;

罪恶 哪个 陪伴 他们 ；

这些波动自然而然地容易引发不满和动荡，以及随之而来的各种弊端；

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] ,

and if to this we add ,

和 如果 到 这 我们 添加 ，

如果再加上，

[ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]

that the situation and employment of a manufacturer and his family

那 这 情况 和 就业 的 一个 制造商 和 他的 家庭

[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)][best] [steɪt] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,

are even in their best state unfavourable to health and virtue ,

是 甚至 在 他们的 最好的 状态 不利 到 健康 和 美德 ，

即使处于最好的情况下，制造商及其家庭的境况和工作也不利于健康和美德。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'pɪə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [sə'saɪəti]
it cannot appear desirable that a very large proportion of the whole society
它 不能 出现 理想 那 一个 非常 大的 部分 的 这 所有的 社会
[ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbərə(r)] .
should consist of manufacturing labourers .
应该 由 的 制造业 劳工 .

社会中很大一部分人都是制造业工人，这显然是不理想的。

[welθ] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['əʊnli] ['væljuəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [tend]
Wealth , population and power are , after all , only valuable , as they tend
财富 , 人口 和 力量 是 , 后 全部 , 仅有的 有价值的 , 作为 他们 趋向
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
to improve ,
到 提升 ,

财富、人口和权力，归根结底，只有在它们趋于增长的时候才有价值。

[ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
increase , and secure the mass of human virtue and happiness .
增加 , 和 安全的 这 大量的 的 人类 美德 和 幸福 .

增加并保障人类美德和幸福的总量。

[jet] [ðəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɒmən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbə(r)]
Yet though the condition of the individual employed in common manufacturing labour
然而 尽管 这 状况 的 这 个人 受雇 在 常见的 制造业 劳动
[ɪz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
is not by any means desirable ,
是 不是 经过 任何 方法 理想 ,

然而，尽管从事普通制造业劳动的个人的境况绝非理想，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [steɪt]
most of the effects of manufactures and commerce on the general state
最多 的 这 效果 的 制成品 和 商业 在 这 一般的 状态
[ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
of society are in the highest degree beneficial .
的 社会 是 在 这 最高 程度 有利 .

制造业和商业对社会整体状况的大部分影响都是极其有益的。

[ðeɪ] [ɪn'fjuːz] [freʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ['ɪntuː] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
They infuse fresh life and activity into all classes of the state ,
他们 注入 新鲜的 生活 和 活动 进入 全部 课程 的 这 状态 ,

他们为该州的各个阶层注入了新的活力和动力。

[ə'fɔːd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [raɪz] [baɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['merɪt] [ænd; ənd]
afford opportunities for the inferior orders to rise by personal merit and
买得起 机会 为了 这 下 订单 到 上升 经过 个人的 优点 和
[ɪg'zɜːʃn] ,
exertion ,
用力 ,

为下层阶级提供通过个人功绩和努力向上晋升的机会，

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [graʊndz]
and stimulate the higher orders to depend for distinction upon other grounds
和 刺激 这 更高 订单 到 依赖 为了 区别 之上 其他 理由
[ðæn; ðən] [mɪə(r)] [ræŋk] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .
than mere rank and riches .
比 仅仅 秩 和 财富 .

并激励上层人士依靠地位和财富以外的其他因素来彰显卓越。

[ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪn'kʌrɪdʒ] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [aːts] , [spred] [ɪn'telɪdʒəns]
They excite invention , encourage science and the useful arts , spread intelligence
他们 激发 发明 , 鼓励 科学 和 这 有用 艺术 , 传播 智力
[ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
and spirit ,
和 精神 ,

它们激发创造力，鼓励科学和实用技艺，传播智慧和精神。

[ɪn'spaɪə(r)][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] ;
inspire a taste for conveniences and comforts among the labouring classes ;
启发 一个 品尝 为了 便利设施 和 舒适 之中 这 劳动 课程 ;
[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

激发劳动阶级对便利和舒适的生活品味；而且，最重要的是，

[gɪv] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hæpɪə] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
give a new and happier structure to society , by increasing the proportion of
给 一个 新的 和 更快乐 结构 到 社会 , 经过 增加 这 部分 的
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] ,
the middle classes ,
这 中间 课程 ,

通过提高中产阶级的比例，为社会创造一种新的、更幸福的结构。

[ðæt] ['bɒdi] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪbəti] , ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['evri]
that body on which the liberty , public spirit , and good government of every
那 身体 在 哪个 这 自由 , 民众 精神 , 和 好的 政府 的 每一个
['kʌntri] [mʌst; məst] ['meɪnli] [dɪ'pend] .
country must mainly depend .
国家 必须 主要 依赖 .

每个国家的自由、公共精神和良好政府主要都依赖于这个机构。

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪt] ['mɪəli] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,
If we compare such a state of society with a state merely agricultural ,
如果 我们 比较 这样的 一个 状态 的 社会 和 一个 状态 仅仅 农业 ,

如果我们把这样的社会状态与纯粹的农业国家进行比较，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] ;
the general superiority of the former is incontestable ;
这 一般的 优势 的 这 以前的 是 无可争议的 ;

前者的总体优越性是无可争议的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪstəm] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]
but it does not follow that the manufacturing system may not be carried to
但 它 做 不是 跟随 那 这 制造业 系统 可能 不是 是 携带 到
[ɪk'ses] ,
excess ,
过量的 ,

但这并不意味着制造业体系就不会走向极端。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ɪn'kriːs]
and that beyond a certain point the evils which accompany it may not increase
和 那 超过 一个 肯定 观点 这 罪恶 哪个 陪伴 它 可能 不是 增加
['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ɪts] [əd'væntɪdʒ] .
further than its advantages .
更远 比 它是 优势 .

而且，超过一定程度后，伴随而来的弊端可能不会超过其益处。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The question , as applicable to this country ,
这 问题 , 作为 适用的 到 这 国家 ,

这个问题，就我国而言，

[ɪz][nɒt] ['weðə(r)] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [steɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][wʌn] ['mɪəli]
is not whether a manufacturing state is to be preferred to one merely
是 不是 无论 一个 制造业 状态 是 到 是 首选 到 一 仅仅
[ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl][bʌt; bət] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðə; ði][məʊst][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɒv; əv]['eni]['evə(r)] [rɪ'kɔːdɪd]
agricultural but whether a country the most manufacturing of any ever recorded
农业 但 无论 一个 国家 这 最多 制造业 的 任何 曾经 记录
[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in history ,
在 历史 ,

问题的关键不在于制造业国家是否优于纯粹的农业国家，而在于历史上制造业最发达的国家是否优于其他任何国家。

[wɪð] [æn; ən]['æɡrɪkʌltʃə(r)][haʊ'evə(r)][æz; əz] [jet] ['nɪəli] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi]
with an agriculture however as yet nearly keeping pace with it , would be
和 一个 农业 然而 作为 然而 几乎 保持 步伐 和 它 , 会 是
[ɪm'pruːvd] [ɪn][ɪts] ['hæpinəs] ,
improved in its happiness ,
改进 在 它是 幸福 ,

然而，如果农业能够勉强跟上它的步伐，那么人们的幸福感将会得到提升。

[baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['relətɪv] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][ɪts][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['relətɪv] [tʃek]
by a great relative increase to its manufacturing population and relative check
经过 一个 伟大的 相对的 增加 到 它是 制造业 人口 和 相对的 查看
[tuː; tə][ɪts][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
to its agricultural population .
到 它是 农业 人口 .

制造业人口相对增长幅度较大，而农业人口相对减少。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [bəuθ][ɪn]['mɒrəlz][ænd; ənd]['pɒlətɪks] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]
Many of the questions both in morals and politics seem to be of the
许多 的 这 问题 两个都 在 德 和 政治 似乎 到 是 的 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz][diː] - [ænd; ənd]['mɪnɪmaɪ][ɪn] ['flʌkʃən] ;
nature of the problems de maximis and minimis in fluxions ;
自然 的 这 问题 德 - 和 最小 在 通量 ;

道德和政治中的许多问题似乎都属于流变中极大值和极小值的问题；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪ'fekt] [ɪz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ,
in which there is always a point where a certain effect is the greatest ,
在 哪个 那里 是 总是 一个 观点 在哪里 一个 肯定 影响 是 这 最 ,

其中总存在一个临界点，在该点上某种效果最为显著。

[waɪl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː]['ɡrædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪz] .
while on either side of this point it gradually diminishes .
尽管 在 任何一个 边 的 这 观点 它 逐步地 减少 .

而在这一点的两侧，它则逐渐减小。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['hæpinəs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm] [ɡreɪt] [ri'vəːsiz]
With a view to the permanent happiness and security from great reverses
和 一个 看法 到 这 永恒的 幸福 和 安全 从 伟大的 反转
[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsiz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
of the lower classes of people in this country ,
的 这 降低 课程 的 人们 在 这 国家 ,

为了使我国下层人民能够永久幸福安康，免受重大挫折之苦，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ɪts]['æɡrɪkʌltʃə(r)][ʃʊd; ʃəd]
I should have little hesitation in thinking it desirable that its agriculture should
我 应该 有 小的 犹豫 在 思维 它 理想 那 它是 农业 应该
[kiːp] [peɪs] [wɪð] [ɪts] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
keep pace with its manufactures ,
保持 步伐 和 它是 制成品 ,

我认为，该国的农业应该与制造业保持同步发展，这一点我毫不犹豫地认为。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [rɪ'tɑːrdɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv]
even at the expense of retarding in some degree the growth of
甚至 在 这 费用 的 减速 在 一些 程度 这 生长 的
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;
manufactures ;
制成品 ;

即使这会在一定程度上减缓制造业的发展;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ə; eɪ]
but it is a different question , whether it is wise to break through a
但 它 是 一个 不同的 问题 , 无论 它 是 明智的 到 休息 通过 一个
['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
general rule ,
一般的 规则 ,

但打破普遍规则是否明智，则是另一个问题。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ænd; ənd]
and interrupt the natural course of things , in order to produce and
和 打断 这 自然的 课程 的 事物 , 在 命令 到 生产 和
[meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌiːkwəlaɪ'zeɪʃn] .
maintain such an equalization .
维持 这样的 一个 均衡 .

并打断事物的自然进程，以产生和维持这种均衡。

3dly .
3dly .
3dly .

3天前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于《谷物法》的影响以(Observations on the Effects of the Corn Laws,)

第2/2页

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] , [ðæt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ,
It may be urged , that though a comparatively low value of the precious metals ,
它 可能 是 敦促 , 那 尽管 一个 比较 低的 价值 的 这 宝贵的 金属 ,

有人可能会认为，尽管贵金属的价值相对较低，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [haɪ] ['nɒmɪn(ə)l] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] , [tend] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [tʃek] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
or a high nominal price of corn and labour , tends rather to check commerce and manufactures ,
或者 一个 高的 名义上的 价格 的 玉米 和 劳动 , 倾向于 相当 到 查看 商业 和 制成品 ,

或者说，玉米和劳动力的名义价格过高，反而会抑制商业和制造业的发展。

[jet] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːmənəntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
yet its effects are permanently beneficial to those who live by the wages of labour .
然而 它是 效果 是 永久的 有利 到 那些 WHO 居住 经过 这 工资 的 劳动 .

然而，它对那些靠劳动工资生活的人来说却是永久性的益处。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [tuː] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
If the labourers in two countries were to earn the same quantity of corn ,
如果 这 劳工 在 二 国家 是 到 赚 这 相同的 数量 的 玉米 ,

如果两国劳动者获得的玉米数量相同，

[jet] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] [praɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [faɪv] [pə(r)] [sent] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
yet in one of them the nominal price of this corn were twenty five per cent higher than in the other ,
然而 在 一 的 他们 这 名义上的 价格 的 这 玉米 是 二十 五 每 中心 更高 比 在 这 其他 ,

然而，其中一种玉米的标价比另一种高出百分之二十五。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst] ,
the condition of the labourers where the price of corn was the highest ,
这 状况 的 这 劳工 在哪里 这 价格 的 玉米 曾是 这 最高 ,

玉米价格最高地区劳动者的境况

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] .
would be decidedly the best .
会 是 绝对地 这 最好的 .

这无疑是最好的选择。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [kə'mɒdətiz] ['pjʊəli] ['fɒrən] ; [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] ,
In the purchase of all commodities purely foreign ; in the purchase of those commodities ,
在 这 购买 的 全部 商品 纯粹 外国的 ; 在 这 购买 的 那些 商品 ,

在购买所有纯外国商品时；在购买这些商品时，

[ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['fɒrən] ,
the raw materials of which are wholly or in part foreign ,
这 生的 材料 的 哪个 是 完全 或者 在 部分 外国的 ,

其原材料全部或部分来自国外,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪnfluənst] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [baɪ] ['fɒrən] [praisiz] ,
and therefore influenced in a great degree by foreign prices ,
和 所以 影响 在 一个 伟大的 程度 经过 外国的 价格 ,

因此,很大程度上受到国外价格的影响。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [həʊm] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tæks] , [ænd; ənd] [nɒt]
and in the purchase of all home commodities which are taxed , and not
和 在 这 购买 的 全部 家 商品 哪个 是 已征税 , 和 不是
[tæks] [æd] [və'lɔːrəm] ,
taxed ad valorem ,
已征税 广告 价值 ,

购买所有应税但非从价税的家用商品时,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] :
they would have an unquestionable advantage :
他们 会 有 一个 毋庸置疑 优势 :

他们将拥有无可争议的优势:

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)]
and these articles altogether are not inconsiderable even in the expenditure
和 这些 文章 共 是 不是 微不足道的 甚至 在 这 支出
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒə(r)] .
of a cottager .
的 一个 农舍 .

即使对于一个农舍居民来说,这些物品加起来也是一笔不小的开支。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvəlz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] ['əʊpən] ['aʊə(r)] [pɔːts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
As one of the evils therefore attending the throwing open our ports , it may
作为 一 的 这 罪恶 所以 参加 这 投掷 打开 我们的 端口 , 它 可能
[biː; bi] ['steɪtɪd] ,
be stated ,
是 声明 ,

因此,开放港口带来的弊端之一,可以说:

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [greɪn] ,
that if the stimulus to population , from the cheapness of grain ,
那 如果 这 刺激 到 人口 , 从 这 廉价 的 粮食 ,

如果粮食价格低廉刺激了人口增长,

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['twenti] [faɪv] [j'iəz] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
should in the course of twenty or twenty five years reduce the earnings of the
应该 在 这 课程 的 二十 或者 二十 五 年 减少 这 收益 的 这
['leɪbərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] [æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
labourer to the same quantity of corn as at present ,
劳动者 到 这 相同的 数量 的 玉米 作为 在 展示 ,

在二十年或二十五年内,应该将劳动者的收入减少到与目前相同的玉米数量。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
at the same price as in the rest of Europe ,
在 这 相同的 价格 作为 在 这 休息 的 欧洲 ,

价格与欧洲其他地区相同,

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]
the condition of the lower classes of people in this country would be
这 状况 的 这 降低 课程 的 人们 在 这 国家 会 是
[dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .
deteriorated .
恶化 .

这个国家下层人民的生活状况将会恶化。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [rɪ'djuːst] ,
And if they should not be so reduced ,
和 如果 他们 应该 不是 是 所以 减少 ,

如果它们不应该被如此削减，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
it is quite clear that the encouragement to the growth of corn will not be
它 是 相当 清除 那 这 鼓励 到 这 生长 的 玉米 将要 不是 是
['fʊli] [rɪ'stɔːd] ,
fully restored ,
完全 恢复 ,

很显然，对玉米种植的鼓励措施不会完全恢复。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] .
even after the lapse of so long a period .
甚至 后 这 失效 的 所以 长的 一个 时期 .

即使过了这么长时间。

4thly .
4thly .
4thly .

第四。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
It may be observed ,
它 可能 是 观察到 ,

可以观察到，

[ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kə'mens] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
that though it might by no means be advisable to commence an artificial
那 尽管 它 可能 经过 不 方法 是 建议 到 开始 一个 人造的
['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
system of regulations in the trade of corn ;
系统 的 法规 在 这 贸易 的 玉米 ;

尽管在玉米贸易中建立人为的监管体系可能绝非明智之举；

[jet] [ɪf] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kən'kɜːrɪŋ] ['kɔːzɪz] ,
yet if , by such a system already established and other concurring causes ,
然而 如果 , 经过 这样的 一个 系统 已经 已确立的 和 其他 同意 原因 ,

然而，如果由于已经建立的这种制度以及其他相关原因，

[ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] [kə'mɒdətiz] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
the prices of corn and of many commodities had been raised above the
这 价格 的 玉米 和 的 许多 商品 有 到过 提高 多于 这
['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
level of the rest of Europe ,
等级 的 这 休息 的 欧洲 ,

玉米和许多其他商品的价格都高于欧洲其他地区的水平。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwestʃən] ,
it becomes a different question ,
它 变成 一个 不同的 问题 ,

这变成了另一个问题。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['sʌd(ə)n]
whether it would be advisable to risk the effects of so great and sudden
无论 它 会 是 建议 到 风险 这 效果 的 所以 伟大的 和 突然

[ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] ,
a fall in the price of corn ,
一个 落下 在 这 价格 的 玉米 ,

玉米价格如此大幅且突然下跌，冒着由此带来的风险是否明智?

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æt; ət][wʌns] ['θrəʊɪŋ] ['əʊpən]['aʊə(r)] [pɔːts] .
as would be the consequence of at once throwing open our ports .
作为 会 是 这 结果 的 在 一次 投掷 打开 我们的 端口 .

如果我们立即开放港口，就会出现这样的后果。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] ,
One of the cases in which , according to Dr Smith ,
一 的 这 案例 在 哪个 , 根据 到 博士 史密斯 ,

根据史密斯博士的说法，其中一个案例是:

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]
" it may be a matter of deliberation how far it is proper to restore the
" 它 可能 是 一个 事情 的 审议 如何 远的 它 是 恰当的 到 恢复 这

[friː] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [gʊdz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
free importation of foreign goods after it has been for some time
自由的 输入 的 外国的 商品 后 它 有 到过 为了 一些 时间

[ˌɪntə'rʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,

“在外国商品自由进口中断一段时间后，恢复自由进口的程度是否合适，可能需要仔细斟酌。”

[ɪz] , [wen] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
is , when particular manufactures ,
是 , 什么时候 特别的 制成品 ,

是，当特定制造商，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [haɪ] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ə'pɒn] [ɔːl] ['fɒrən] [gʊdz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
by means of high duties and prohibitions upon all foreign goods which can
经过 方法 的 高的 职责 和 禁令 之上 全部 外国的 商品 哪个 能

[kʌm] ['ɪntuː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
come into competition with them ,
来 进入 竞赛 和 他们 ,

通过对所有可能与本国商品竞争的外国商品征收高额关税和禁止进口的方式，

[hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][hændz] . (
have been so far extended as to employ a great multitude of hands . (
有 到过 所以 远的 扩展 作为 到 采用 一个 伟大的 民众 的 双手 . (

[ˌtuː'tuː] *)
2 *)
2 *)

规模已经扩大到需要大量劳动力。(2*)

" [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl]
" That the production of corn is not exempted from the operation of this rule
" 那 这 生产 的 玉米 是 不是 豁免 从 这 手术 的 这 规则

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃəʊn] ;
has already been shown ;
有 已经 到过 所示 ;

“玉米生产也不例外，这一点已经得到证明;

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]
and there can be no doubt that the interests of a large body of
和 那里 能 是 不 怀疑 那 这 兴趣 的 一个 大的 身体 的
['lænd,həuldə][ænd; ənd]['fɑːrmərz] ,
landholders and farmers ,
土地所有者 和 农民 ,

毫无疑问，这关系到大量土地所有者和农民的利益。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ['pɜːmənəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['temprərəli] ,
the former to a certain extent permanently , and the latter temporarily ,
这 以前的 到 一个 肯定 程度 永久的 , 和 这 后者 暂时地 ,

前者在某种程度上是永久性的，后者是暂时性的。

[wʊd] [biː; bi] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pɒləsi] .
would be deeply affected by such a change of policy .
会 是 深 做作的 经过 这样的 一个 改变 的 政策 .

这样的政策变化将对其产生深远影响。

[ðiːz] [p'ɜːsənz] [tuː] [meɪ] ['fɜːðə(r)] [ɜːdʒ] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
These persons too may further urge , with much appearance of justice ,
这些 人 也 可能 更远 敦促 , 和 很多 外貌 的 正义 ,

这些人也可能进一步敦促，表面上看起来很有道理，

[ðæt] [ɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [ðɪs] ['ɪndʒəri] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['triːtɪd] ['feəli] [ænd; ənd]
that in being made to suffer this injury , they would not be treated fairly and
那 在 存在 制成 到 遭受 这 受伤 , 他们 会 不是 是 治疗 相当 和
[ɪm'pɑːʃəli] .
impartially .
秉公 .

他们认为，遭受这种伤害的人将无法得到公平公正的对待。

[baɪ] [prə'tektɪŋ] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
By protecting duties of various kinds ,
经过 保护 职责 的 各种各样的 种类 ,

通过保护各种类型的职责，

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [,mænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs]
an unnatural quantity of capital is directed towards manufactures and commerce
一个 不自然 数量 的 首都 是 指导 向 制成品 和 商业
[ænd; ənd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ;
and taken from the land ;
和 已采取 从 这 土地 ;

大量非自然数量的资本被投入制造业和商业，而这些资本是从土地上挪用的；

[ænd; ənd] [waɪl] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['djuːtiz] ,
and while , on account of these duties ,
和 尽管 , 在 帐户 的 这些 职责 ,

而且，由于这些职责，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [bəuθ] [həʊm] - [meɪd] [ænd; ənd] ['fɒrən] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ]
they are obliged to purchase both home - made and foreign goods at a
他们 是 有义务 到 购买 两个都 家 - 制成 和 外国的 商品 在 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [praɪs] ,
kind of monopoly price ,
种类 的 垄断 价格 ,

他们必须以某种垄断价格购买国产商品和进口商品。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'lɑːdʒd]
they would be obliged to sell their own at the price of the most enlarged
他们 会 是 有义务 到 卖 他们的 自己的 在 这 价格 的 这 最多 放大
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
competition .
竞赛 .

他们将被迫以竞争最激烈的竞争对手的价格出售自己的产品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['feəli] [ɪn'diːd] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [treɪd] ,
It may fairly indeed be said , that to restore the freedom of the corn trade ,
它 可能 相当 的确 是 说 , 那 到 恢复 这 自由 的 这 玉米 贸易 ,

完全可以说，为了恢复玉米贸易的自由，

[waɪl] [prə'tektɪŋ] ['djuːtiz] [ɒn] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
while protecting duties on various other commodities are allowed to remain ,
尽管 保护 职责 在 各种各样的 其他 商品 是 允许 到 保持 ,

在允许保留对其他各种商品征收保护性关税的同时，

[ɪz] [nɒt] ['riːəli] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['lev(ə)l] ,
is not really to restore things to their natural level ,
是 不是 真的 到 恢复 事物 到 他们的 自然的 等级 ,

并非真正要将事物恢复到自然状态，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'ləʊ] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
but to depress the cultivation of the land below other kinds of industry .
但 到 抑郁 这 栽培 的 这 土地 以下 其他 种类 的 行业 .

但这样做是为了抑制土地耕作，使其低于其他类型的产业。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
And though , even in this case ,
和 尽管 , 甚至 在 这 案件 ,

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [stɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [kɔːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]
it might still be a national advantage to purchase corn where it could be
它 可能 仍然 是 一个 国家的 优势 到 购买 玉米 在哪里 它 可以 是
[hæd; həd] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ;
had the cheapest ;
有 这 最便宜 ;

从价格最低的地方购买玉米可能仍然是一种国家优势；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn] [lænd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
yet it must be allowed that the owners of property in land would not be
然而 它 必须 是 允许 那 这 所有者 的 财产 在 土地 会 不是 是
['triːtɪd] [wɪð] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] .
treated with impartial justice .
治疗 和 公正 正义 .

然而，必须承认，土地所有者不会得到公正的对待。

[ɪf] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪm'pɒlətɪk] [tuː; tə] [tʃek]
If under all the circumstances of the case , it should appear impolitic to check
如果 在下面 全部 这 情况 的 这 案件 , 它 应该 出现 不合时宜 到 查看
['aʊə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;
our agriculture ;
我们的 农业 ;

如果根据案件的所有情况来看，限制我们的农业生产似乎不明智；

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
and so desirable to secure an independent supply of corn ,
和 所以 理想 到 安全的 一个 独立的 供应 的 玉米 ,

因此，确保玉米的独立供应至关重要。

[æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]
as to justify the continued interference of the legislature for this purpose
作为 到 证明合法 这 持续 干涉 的 这 立法机关 为了 这 目的
,
,
,

为了证明立法机关继续为此目的进行干预的合理性，

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ;
the next question for our consideration is ;
这 下一个 问题 为了 我们的 考虑 是 ；

接下来我们需要考虑的问题是：

['fɪfθli] , [haʊ] [fɑː(r)][ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Fifthly , how far and by what sacrifices ,
第五 ， 如何 远的 和 经过 什么 牺牲 ，

第五，要走多远，付出多大的牺牲？

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] [ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]
restrictions upon the importation of foreign corn are calculated to attain the
限制 之上 这 输入 的 外国的 玉米 是 计算 到 达到 这
[end][ɪn] [vjuː] .
end in view .
结尾 在 看法 .

限制进口外国玉米的措施旨在达到预期目的。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][ˌpræktɪkə'bɪləti][ɒv; əv] [i'fekt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] ,
With regard to the mere practicability of effecting an independent supply ,
和 看待 到 这 仅仅 实用性 的 产生影响 一个 独立的 供应 ，

就实现独立供应的可行性而言，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] ['fɒrən] [kɔːn] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [prə'hɪbɪtɪd] [æz; əz]
it must certainly be allowed that foreign corn may be so prohibited as
它 必须 当然 是 允许 那 外国的 玉米 可能 是 所以 禁止 作为
[kəm'pliːtli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
completely to secure this object .
完全地 到 安全的 这 目的 .

当然，必须允许禁止进口外国玉米，以彻底实现这一目标。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['terətri] , [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] ['nevə(r)][tuː; tə]['ɪmpɔːt] [kɔːn] ,
A country with a large territory , which determines never to import corn ,
一个 国家 和 一个 大的 领土 ， 哪个 决定 绝不 到 进口 玉米 ，

一个幅员辽阔的国家，决定永远不进口玉米。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði][praɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['skeəsəti] , [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪn] ['ævərɪdʒ] [j'iəz] [sə'plaɪ]
except when the price indicates a scarcity , will unquestionably in average years supply
除了 什么时候 这 价格 表示 一个 缺乏 ， 将要 毫无疑问 在 平均的 年 供应
[ɪts] [əʊn] ['wɒnts] .
its own wants .
它是自己的 想要 .

除非价格表明稀缺，否则在正常年份，它无疑会满足自身的需要。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [pɑːst] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [mait] [biː; bi][səʊ] [freɪmd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪts]
But a law passed with this view might be so framed as to effect its
但 一个 法律 通过了 和 这 看法 可能 是 所以 框 作为 到 影响 它是
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['rɑːðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
object rather by a diminution of the people than an increase of
目的 相当 经过 一个 减少 的 这 人们 比 一个 增加 的
[ðə; ði] [kɔːn] :
the corn :
这 玉米 ：

但是，如果按照这种思路通过法律，其目的可能反而会通过减少人口而不是增加粮食产量来实现：

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] ['mænə(r)] ,
and even if constructed in the most judicious manner ,
和 甚至 如果 建造 在 这 最多 明智的 方式 ,

即使以最明智的方式建造，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
it can never be made entirely free from objections of this kind .
它 能 绝不 是 制成 完全 自由的 从 反对意见 的 这 种类 .

它永远无法完全摆脱这类反对意见。

[ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
The evils which must always belong to restrictions upon the importation of foreign corn , are the following : 1 .
这 罪恶 哪个 必须 总是 属于 到 限制 之上 这 输入 的 外国的 玉米 , 是 这 下列的 : 1 .

限制进口外国玉米必然会带来以下弊端：1.

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,
A certain waste of the national resources ,
一个 肯定 浪费 的 这 国家的 资源 ,

对国家资源的某种浪费，

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['kwɒntəti][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [kɔːn] [rɪ'kwaɪəd] . [ˌtuː'tuː] .
by the employment of a greater quantity of capital than is necessary for procuring the quantity of corn required . 2 .
经过 这 就业 的 一个 更大的 数量 的 首都 比 是 必要的 为了 采购 这 数量 的 玉米 必需的 . 2 .

2. 通过投入比获取所需玉米数量所需的资本更多的资本。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ɔːl] ['fɒrən] [kə'mɜːʃ(ə)l] [træn'zækʃnz] ,
A relative disadvantage in all foreign commercial transactions ,
一个 相对的 劣势 在 全部 外国的 商业的 交易 ,

在所有对外商业交易中都处于相对劣势

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [kəm'pærətɪv] [praisiz][ɒv; əv][kɔːn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['væljuː][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
occasioned by the high comparative prices of corn and labour , and the low value of silver ,
引发 经过 这 高的 比较 价格 的 玉米 和 劳动 , 和 这 低的 价值 的 银 ,

这是由于粮食和劳动力价格相对较高，而白银价格较低造成的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [eks'pɔːtəbəl] [kə'mɒdətiz] . [θriː] .
as far as they affect exportable commodities . 3 .
作为 远的 作为 他们 影响 可出口 商品 . 3 .

就其对出口商品的影响而言。3.

[sʌm; səm] [tʃek] [tuː; tə][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] [ðæt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
Some check to population , occasioned by a check to that abundance of corn ,
一些 查看 到 人口 , 引发 经过 一个 查看 到 那 丰富 的 玉米 ,

由于玉米产量受到限制，导致人口数量出现一定程度的下降。

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and demand for manufacturing labours , which would be the result of a
和 要求 为了 制造业 劳动 , 哪个 会 是 这 结果 的 一个
['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] . [fɔːr] .
perfect freedom of importation . 4 .
完美的 自由 的 输入 . 4 .

以及对制造业劳动力的需求，这将是完全自由进口的结果。4.

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['ɔːlməʊst]
The necessity of constant revision and interference , which belongs to almost
这 必要性 的 持续的 修订 和 干涉 , 哪个 属于 到 几乎
['evri] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sɪstəm] .
every artificial system .
每一个 人造的 系统 .

几乎所有的人工系统都需要不断修正和干预。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv] ['witnis] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
that during the last twenty years we have witnessed a very great increase of
那 期间 这 最后的 二十 年 我们 有 目击者 一个 非常 伟大的 增加 的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] [kə'mɒdətiz] ,
population and of our exported commodities ,
人口 和 的 我们的 导出 商品 ,

在过去的二十年里，我们见证了人口和出口商品数量的巨大增长。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ;
under a high price of corn and labour ;
在下面 一个 高的 价格 的 玉米 和 劳动 ;

在玉米和劳动力价格高企的情况下；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [haɪ] [praisiz] , [nɒt][ɪn]
but this must have happened in spite of these high prices , not in
但 这 必须 有 发生 在 尽管如此 的 这些 高的 价格 , 不是 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
consequence of them ;
结果 的 他们 ;

但这一定是尽管物价高昂却依然发生的，而不是物价高昂的结果；

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'venʃnz]
and is to be attributed chiefly to the unusual success of our inventions
和 是 到 是 归因于 主要 到 这 异常 成功 的 我们的 发明
[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
for saving labour and the unusual monopoly of the commerce of Europe
为了 保存 劳动 和 这 异常 垄断 的 这 商业 的 欧洲
[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] .
which has been thrown into our hands by the war .
哪个 有 到过 抛掷 进入 我们的 双手 经过 这 战争 .

这主要归功于我们在节约劳动力方面的发明取得了非凡的成功，以及战争使我们获得了欧洲商业的非凡垄断权。

[wen] [ðiːz] [ɪn'venʃnz] [spred] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [ri'kʌvə] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri]
When these inventions spread and Europe recovers in some degree her industry
什么时候 这些 发明 传播 和 欧洲 恢复 在 一些 程度 她 行业
[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
and capital ,
和 首都 ,

当这些发明传播开来，欧洲的工业和资本在一定程度上恢复之后，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .
we may not find it so easy to support the competition .
我们 可能 不是 寻找 它 所以 简单的 到 支持 这 竞赛 .

我们可能并不容易支持竞争对手。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [dəˈrekts; daɪˈrekts] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
The more strongly the natural state of the country directs it to the
这 更多的 强烈 这 自然的 状态 的 这 国家 导演 它 到 这
[ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [kɔːn] ,
purchase of foreign corn ,
购买 的 外国的 玉米 ,

一个国家的自然状况越强烈地促使它购买外国玉米，

[ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [ˈdjuːti] [ɔː(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] ,
the higher must be the protecting duty or the price of importation ,
这 更高 必须 是 这 保护 责任 或者 这 价格 的 输入 ,

较高者必然是保护性关税或进口价格。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [səˈplaɪ] ;
in order to secure an independent supply ;
在 命令 到 安全的 一个 独立的 供应 ;

为了确保独立供应；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [ˈkɒnsɪkwəntli] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]
and the greater consequently will be the relative disadvantage which we shall
和 这 更大的 最后 将要 是 这 相对的 劣势 哪个 我们 将
[ˈsʌfə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmɜːs] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] .
suffer in our commerce with other countries .
遭受 在 我们的 商业 和 其他 国家 .

因此，我们在与其他国家进行贸易时所遭受的相对劣势将会更大。

[ðɪs] [ˈdrɔːbæk] [meɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] ,
This drawback may , it is certain ,
这 退税 可能 , 它 是 肯定 ,

这个缺点可能会，而且可以肯定的是，

[ˈʌltɪmətli] [biː; bi] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈkaʊntəbæləns] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]
ultimately be so great as to counterbalance the effects of our extraordinary
最终 是 所以 伟大的 作为 到 抗衡 这 效果 的 我们的 非凡的
[skɪl] , [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] .
skill , capital and machinery .
技能 , 首都 和 机械 .

最终规模将大到足以抵消我们非凡的技能、资本和机械设备所带来的影响。

[ðə; ði] [həʊl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [kənˈtendɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd]
The whole , therefore , is evidently a question of contending advantages and
这 所有的 , 所以 , 是 显然 一个 问题 的 争吵 优势 和
[ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] ; [ænd; ənd] ,
disadvantages ; and ,
缺点 ; 和 ,

因此，整个问题显然是权衡利弊的问题；而且，

[æz; əz] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] , [ðə; ði] [məʊst] [məˈtʃʊə(r)]
as interests of the highest importance are concerned , the most mature
作为 兴趣 的 这 最高 重要性 是 担心的 , 这 最多 成熟
[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
deliberation is required in its decision .
审议 是 必需的 在 它是 决定 .

因为事关重大，所以需要经过最成熟的深思熟虑才能做出决定。

[ɪn] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] , [sʌm; səm]['sækrɪfaɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] .
In whichever way it is settled , some sacrifices must be submitted to .
在 任何 方式 它 是 定居 ， 一些 牺牲 必须 是 提交 到 .

无论采取何种方式，都必须做出一些牺牲。

[ðəʊz] [huː] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] ,
Those who contend for the unrestrained admission of foreign corn ,
那些 WHO 抗衡 为了 这 不受约束的 入学 的 外国的 玉米 ，

那些主张无限制地引进外国玉米的人，

[mʌst; məst][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'mɪkst] [gʊd] ;
must not imagine that the cheapness it will occasion will be an unmixed good ;
必须 不是 想象 那 这 廉价 它 将要 场合 将要 是 一个 未混合的 好的 ；

切不可认为由此带来的廉价化完全是件好事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stɪmjələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and that it will give an additional stimulus to the commerce and population of the country ,
和 那 它 将要 给 一个 额外的 刺激 到 这 商业 和 人口 的 这 国家 ，

这将进一步刺激该国的商业和人口增长。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃə(r)] [ɪn'kriːs] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
while it leaves the present state of agriculture and its future increase undisturbed .
尽管 它 树叶 这 展示 状态 的 农业 和 它是 未来 增加 未受干扰 .

同时，它不会干扰农业的现状及其未来的发展。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['aʊə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
They must be prepared to see a sudden stop put to the progress of our cultivation ,
他们 必须 是 准备 到 看 一个 突然 停止 放 到 这 进步 的 我们的 栽培 ，

他们必须做好准备，迎接我们培育进程的突然停止。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ɪts]['æktʃuəl] [steɪt] ;
and even some diminution of its actual state ;
和 甚至 一些 减少 的 它是 实际的 状态 ；

甚至其实际状态有所下降；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði][æz; əz] [jet] [ˌʌn'traɪd] [rɪsk] ,
and they must be ready to encounter the as yet untried risk ,
和 他们 必须 是 准备好 到 遇到 这 作为 然而 未经尝试 风险 ，

他们必须做好准备，迎接尚未经历过的风险。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['fɒrən] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [greɪn] ,
of making a considerable proportion of our population dependent upon foreign supplies of grain ,
的 制作 一个 大量 部分 的 我们的 人口 依赖 之上 外国的 补给品 的 粮食 ，

使我国相当一部分人口依赖外国粮食供应，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪk'spəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəʊz] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz]
and of exposing them to those vicissitudes and changes in the channels
和 的 暴露 他们 到 那些 变迁 和 变化 在 这 频道
[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['sʌbdʒɪkt] .
of commerce to which manufacturing states are of necessity subject .
的 商业 到 哪个 制造业 各州 是 的 必要性 主题 .

并使它们暴露于制造业国家必然要面对的商业渠道的变迁和变化之中。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðəʊz] [huː] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
On the other hand , those who contend for a continuance and increase of
在 这 其他 手 , 那些 WHO 抗衡 为了 一个 继续 和 增加 的
[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,
restrictions upon importation ,
限制 之上 输入 ,

另一方面，那些主张继续并加强进口限制的人，

[mʌst; məst][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] [reɪt]
must not imagine that the present state of agriculture and its present rate
必须 不是 想象 那 这 展示 状态 的 农业 和 它是 展示 速度
[ɒv; əv] ['emɪnəns] [kæn; kən][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
of eminence can be maintained without injuring other branches of the
的 卓越 能 是 维持 没有 受伤 其他 分支 的 这
['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] .
national industry .
国家的 行业 .

绝不能以为维持农业目前的状况和目前的优势地位不会损害国民产业的其他部门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['ɪndʒəd] ,
It is certain that they will not only be injured ,
它 是 肯定 那 他们 将要 不是 仅有的 是 受伤 ,

可以肯定的是，他们不仅会受伤，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪndʒəd] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] ['benɪfɪtɪd] ;
but that they will be injured rather more than agriculture is benefited ;
但 那 他们 将要 是 受伤 相当 更多的 比 农业 是 受益 ;

但农业受到的损害将远大于其获得的益处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːn]
and that a determination at all events to keep up the prices of our corn
和 那 一个 决心 在 全部 活动 到 保持 向上 这 价格 的 我们的 玉米
[mait] [ɪn'vɒlv] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
might involve us in a system of regulations ,
可能 涉及 我们 在 一个 系统 的 法规 ,

而且，无论如何都要维持玉米价格的决心可能会使我们陷入一套监管体系之中。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] , [mait] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'tɑːd] [ɪn]
which , in the new state of Europe which is expected , might not only retard in
哪个 , 在 这 新的 状态 的 欧洲 哪个 是 预期的 , 可能 不是 仅有的 减速 在
[sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
some degree ,
一些 程度 ,

在人们预期的欧洲新格局下，这不仅可能在一定程度上阻碍，

[æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] , [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] , [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [bɪ'gɪn][tuː; tə]
as hitherto , the progress of our foreign commerce , but ultimately begin to
作为 迄今为止 , 这 进步 的 我们的 外国的 商业 , 但 最终 开始 到
[dɪ'mɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
diminish it ;
减少 它 ;

与以往一样，我国对外贸易取得了进展，但最终开始衰落；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪt'self] [wʊd] [suːn] ['sʌfə(r)] ,

in which case our agriculture itself would soon suffer ,

在 哪个 案件 我们的 农业 本身 会 很快 遭受 ，

那样的话，我们的农业本身很快就会遭受损失。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

in spite of all our efforts to prevent it .

在 尽管如此 的 全部 我们的 努力 到 防止 它 .

尽管我们尽了一切努力来阻止它。

[ɪf] , [ɒn] [weɪɪŋ] ['feəli] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][biː; bi]

If , on weighing fairly the good to be obtained and the sacrifices to be

如果 ， 在 称重 相当 这 好的 到 是 获得 和 这 牺牲 到 是

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

made for it ,

制成 为了 它 ，

如果公平地权衡了所能获得的利益和为此需要付出的牺牲之后，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]['pɒləsi][ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

the legislature should determine to adhere to its present policy of restrictions ,

这 立法机关 应该 决定 到 粘着 到 它是 展示 政策 的 限制 ，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

it should be observed ,

它 应该 是 观察到 ，

应当指出，立法机关应决定坚持其现行的限制政策。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

in reference to the mode of doing it ,

在 参考 到 这 模式 的 正在做 它 ，

就做这件事的方式而言，

[ðæt] [ðə; ði][taɪm] ['tʃəʊzn] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that the time chosen is by no means favourable for the adoption of such a

那 这 时间 选定 是 经过 不 方法 有利 为了 这 采用 的 这样的 一个

['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz] [wɪl] [nɒt] [niːd] ['fjuːtʃə(r)] [ˌɔːltə'reiʃəns] .

system of regulations as will not need future alterations .

系统 的 法规 作为 将要 不是 需要 未来 变化 .

所选时间对于制定一套无需将来修改的规章制度而言绝非有利。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [mʌst; məst] [θrəʊ] [ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

The state of the currency must throw the most formidable obstacles in the

这 状态 的 这 货币 必须 扔 这 最多 强大 障碍 在 这

[wei] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'rendʒmənts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] .

way of all arrangements respecting the prices of importation .

方式 的 全部 安排 尊重 这 价格 的 输入 .

货币状况必然会给所有有关进口价格的安排带来最巨大的障碍。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæʃ] ['peɪmənts] , [waɪl] ['bʊliən] [kən'tɪnjuːz] [ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt]['væljuː]

If we return to cash payments , while bullion continues of its present value

如果 我们 返回 到 现金 付款 ， 尽管 金条 继续 的 它是 展示 价值

[kəm'peəd] [wɪð] [kɔːn] ,

compared with corn ,

比较的 和 玉米 ，

如果我们恢复现金支付，而金银价格与玉米价格相比仍保持当前水平，

['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][məʊst]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ; ['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]

labour , and most other commodities ; little alteration will be required in the

劳动 ， 和 最多 其他 商品 ； 小的 改造 将要 是 必需的 在 这

[ɪg'zɪstɪŋ] [kɔːn] [lɔːz] .

existing corn laws .

现存的 玉米 法律 .

劳动力和大多数其他商品；现有的谷物法几乎不需要修改。

[ðə; ði] ['bʊliən] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [naʊ] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ['ʌndə(r)] ['sɪksti] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] ,
The bullion price of corn is now very considerably under sixty three shillings ,
这 金条 价格 的 玉米 是 现在 非常 相当 在下面 六十 三 先令 ,

目前玉米的金价已远低于每盎司六十三先令。

[ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] ['djuːti] [siːsɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] - .
the price at which the high duty ceases according to the Act of 1804 .
这 价格 在 哪个 这 高的 责任 停止 根据 到 这 行为 的 - .

根据 1804 年法令，高额关税停止征收的价格。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['kʌrənsi] [kən'tɪnjuːz] [æt; ət] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['nɒmɪn(ə)l] ['væljuː] ,
If our currency continues at its present nominal value ,
如果 我们的 货币 继续 在 它是 展示 名义上的 价值 ,

如果我们的货币继续保持目前的货币名义价值，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːz] ,
it will be necessary to make very considerable alterations in the laws ,
它 将要 是 必要的 到 制作 非常 大量 变化 在 这 法律 ,

必须对法律进行非常重大的修改。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ded] ['letə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ]
or they will be a mere dead letter and become entirely inefficient in restraining
或者 他们 将要 是 一个 仅仅 死的 信 和 变得 完全 效率低下 在 限制
[ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] .
the importation of foreign corn .
这 输入 的 外国的 玉米 .

否则，它们将沦为一纸空文，在限制外国玉米进口方面完全无效。

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊld] ['stændəd] ,
If , on the other hand , we should return to our old standard ,
如果 , 在 这 其他 手 , 我们 应该 返回 到 我们的 老的 标准 ,

另一方面，如果我们恢复到之前的标准，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['bʊliən] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and at the same time the value of bullion should fall from the
和 在 这 相同的 时间 这 价值 的 金条 应该 落下 从 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒnfɪdəns] ,
restoration of general confidence ,
恢复 的 一般的 信心 ,

与此同时，随着市场信心的恢复，金银价格应该会下跌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːsɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊliən] ; [æn; ən]
and the ceasing of an extraordinary demand for bullion ; an
和 这 停止 的 一个 非凡的 要求 为了 金条 ; 一个
[ˌɪntə'miːdiət] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
intermediate sort of alteration will be necessary ,
中间的 种类 的 改造 将要 是 必要的 ,

随着对金银的异常需求停止，一种过渡性的调整是必要的。

['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] .
greater than in the case first mentioned , and less than in the second .
更大的 比 在 这 案件 第一的 提及 , 和 较少的 比 在 这 第二 .

大于第一种情况，小于第二种情况。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌrənsi] ,
In this state of necessary uncertainty with regard to our currency ,
在 这 状态 的 必要的 不确定 和 看待 到 我们的 货币 ,

在当前货币形势充满不确定性的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɒlətɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['faɪn(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,
it would be extremely impolitic to come to any final regulation ,
它 会 是 极其 不合时宜 到 来 到 任何 最终的 规定 ,

现在就达成任何最终协议都是极其不明智的。

['faʊndɪd] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'senʃəli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l][praisiz]
founded on an average which would be essentially influenced by the nominal prices
创立 在 一个 平均的 哪个 会 是 本质上 影响 经过 这 名义上的 价格
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][faɪv] [j'iəz] .
of the last five years .
的 这 最后的 五 年 .

以平均值为基础，而平均值主要受过去五年名义价格的影响。

[tuː; tə] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
To these considerations it may be added ,
到 这些 考虑因素 它 可能 是 额外 ,

此外，还可以补充以下几点：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
that there are many reasons to expect a more than usual abundance of
那 那里 是 许多 原因 到 预计 一个 更多的 比 通常 丰富 的
[kɔːn] [ɪn] ['jʊərəp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [lʊk] ['fɔːwəd] .
corn in Europe during the repose to which we may now look forward .
玉米 在 欧洲 期间 这 休息 到 哪个 我们 可能 现在 看 向前 .

有很多理由可以预期，在我们现在可以期待的这段休耕期内，欧洲的玉米产量将比往年更加丰收。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] ([θriː] *) [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]
Such an abundance (3 *) took place after the termination of the war of
这样的 一个 丰富 (3 *) 采取 地方 后 这 终止 的 这 战争 的
['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,
Louis XIV ,
路易斯 十四 ,

这种繁荣(3*)发生在路易十四战争结束后，

[ænd; ənd] [siːm] [stɪl] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [naʊ] ,
and seems still more probable now ,
和 似乎 仍然 更多的 可能 现在 ,

现在看来这种可能性更大了。

[ɪf] [ðə; ði] [leɪt] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd]
if the late devastation of the human race and interruption to industry should
如果 这 晚的 毁灭 的 这 人类 种族 和 中断 到 行业 应该
[biː; bi] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] .
be succeeded by a peace of fifteen or twenty years .
是 成功了 经过 一个 和平 的 十五 或者 二十 年 .

如果人类遭受近期毁灭性打击和工业中断之后，能够迎来十五到二十年的和平。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
The prospect of an abundance of this kind ,
这 前景 的 一个 丰富 的 这 种类 ,

这种资源丰富的前景，

[meɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pə'hæps] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
may to some perhaps appear to justify still greater efforts to prevent the
可能 到 一些 也许 出现 到 证明合法 仍然 更大的 努力 到 防止 这
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔːn] ;
introduction of foreign corn ;
介绍 的 外国的 玉米 ;

在某些人看来，这或许可以成为加大力度阻止引进外国玉米的理由；

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)][frɒm; frəm] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,
and to secure our agriculture from too sudden a shock ,
和 到 安全的 我们的 农业 从 也 突然 一个 震惊 ,

为了保护我们的农业免受突如其来的冲击，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] .
it may be necessary to give it some protection .
它 可能 是 必要的 到 给 它 一些 保护 .

可能需要给它一些保护。

[bʌt; bət] [ɪf] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] ['jʊərəp] ,
But if , under such circumstances with regard to the price of corn in Europe ,
但 如果 , 在下面 这样的 情况 和 看待 到 这 价格 的 玉米 在 欧洲 ,

但是，如果，在欧洲玉米价格如此高企的情况下，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [faɪv] [j'iəz] ,
we were to endeavour to retain the prices of the last five years ,
我们 是 到 努力 到 保持 这 价格 的 这 最后的 五 年 ,

我们的目标是努力维持过去五年的价格水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] [wʊd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
it is scarcely possible to suppose that our foreign commerce would not in a short
它 是 几乎 可能的 到 认为 那 我们的 外国的 商业 会 不是 在 一个 短的
[taɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] .
time begin to languish .
时间 开始 到 憔悴 .

很难想象我们的对外贸易不会在短时间内开始衰落。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['naɪnti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]
The difference between ninety shillings a quarter and thirty two shillings a
这 不同之处 之间 九十 先令 一个 四分之一 和 三十 二 先令 一个
['kwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,

每季度九十先令和每季度三十二先令之间的差价，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wiːt] [ɪn] [frɑːns] ,
which is said to be the price of the best wheat in France ,
哪个 是 说 到 是 这 价格 的 这 最好的 小麦 在 法国 ,

据说这是法国最好的小麦的价格。

[ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .
is almost too great for our capital and machinery to contend with .
是 几乎 也 伟大的 为了 我们的 首都 和 机械 到 抗衡 和 .

规模之大，几乎超出了我们现有的资本和机器能力所能应对的范围。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The wages of labour in this country ,
这 工资 的 劳动 在 这 国家 ,

这个国家的劳动工资，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['rɪz(ə)n][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
though they have not risen in proportion to the price of corn ,
尽管 他们 有 不是 升起 在 部分 到 这 价格 的 玉米 ,

虽然它们的上涨幅度并未与玉米价格的上涨幅度成正比，

[hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [kən'sɪdərəbli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
have been beyond all doubt considerably influenced by it .
有 到过 超过 全部 怀疑 相当 影响 经过 它 .

毫无疑问，我受到了它相当大的影响。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [kɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
If the whole of the difference in the expense of raising corn in this country
如果 这 所有的 的 这 不同之处 在 这 费用 的 提高 玉米 在 这 国家
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] ,
and in the corn countries of Europe was occasioned by taxation ,
和 在 这 玉米 国家 的 欧洲 曾是 引发 经过 税收 ,

如果我国与欧洲玉米种植国种植玉米成本差异的全部原因在于税收，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [kɔːn] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪəli]
and the precise amount of that taxation as affecting corn , could be clearly
和 这 精确的 数量 的 那 税收 作为 影响 玉米 , 可以 是 清楚地
[æsə'teind] ;
ascertained ;
已确定 ;

可以清楚地确定该税收对玉米的具体影响金额;

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒbviəs] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['lev(ə)l][ænd; ənd]
the simple and obvious way of restoring things to their natural level and
这 简单的 和 明显的 方式 的 恢复 事物 到 他们的 自然的 等级 和
[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [grəʊ] [kɔːn] ,
enabling us to grow corn ,
使能 我们 到 生长 玉米 ,

使万物恢复自然状态并使我们能够种植玉米的简单而显而易见的方法

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] ,
as in a state of perfect freedom ,
作为 在 一个 状态 的 完美的 自由 ,

如同处于完全自由的状态,

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [leɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][tæks][ɒn][ɪm'pɔː(r)tɪd] [kɔːn] [ænd; ənd]
would be to lay precisely the same amount of tax on imported corn and
会 是 到 躺 恰恰 这 相同的 数量 的 税 在 进口 玉米 和
[grɑːnt][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɪn][ə; eɪ] ['baʊnti] [ə'pɒn] [ˌekspɔː'teɪʃn] .
grant the same amount in a bounty upon exportation .
授予 这 相同的 数量 在 一个 赏金 之上 出口 .

也就是说,对进口玉米征收相同数额的税,并对出口玉米给予相同数额的奖励。

['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] [əb'zəːvz] ,
Dr Smith observes ,
博士 史密斯 观察 ,

史密斯博士观察到:

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [hæv; həv][ə'blaɪdʒd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][tæks][ə'pɒn]
that when the necessities of a state have obliged it to lay a tax upon
那 什么时候 这 必需品 的 一个 状态 有 有义务 它 到 躺 一个 税 之上
[ə; eɪ] [həʊm] [kə'mɒdəti] ,
a home commodity ,
一个 家 商品 ,

当一个国家的需要迫使它对国内商品征税时,

[ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'mɒdəti] [wen] [ɪm'pɔː(r)tɪd]
a duty of equal amount upon the same kind of commodity when imported
一个 责任 的 平等的 数量 之上 这 相同的 种类 的 商品 什么时候 进口
[frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,
from abroad ,
从 国外 ,

对从国外进口的同类商品征收等额关税,

['əʊnli] [tend] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] [biːn] [dɪ'stɜːbd]
only tends to restore the level of industry which had necessarily been disturbed
仅有的 倾向于 到 恢复 这 等级 的 行业 哪个 有 一定 到过 不安
[baɪ][ðə; ði][tæks] .
by the tax .
经过 这 税 .

只会恢复因税收而必然受到干扰的产业水平。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [praɪs] [dʌz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ə'raɪz]
But the fact is that the whole difference of price does not by any means arise
但 这 事实 是 那 这 所有的 不同之处 的 价格 做 不是 经过 任何 方法 出现
['səʊlli] [frɒm; frəm] [tæk'seɪʃn] .
solely from taxation .
仅 从 税收 .

但事实上，价格差异绝不仅仅是由税收造成的。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːt] ,
A part of it , and I should think , no inconsiderable part ,
一个 部分 的 它 , 和 我 应该 思考 , 不 微不足道的 部分 ,

其中一部分，而且我认为，相当一部分，

[ɪz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['jɪəli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [mɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]
is occasioned by the necessity of yearly cultivating and improving more poor
是 引发 经过 这 必要性 的 每年 耕作 和 改善 更多的 贫穷的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

这是由于每年需要耕种和改良更多贫瘠土地所致。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
to provide for the demands of an increasing population ;
到 提供 为了 这 需求 的 一个 增加 人口 ;

满足不断增长的人口需求；

[wɪtʃ] [lænd] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔː(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ,
which land must of course require more labour and dressing ,
哪个 土地 必须 的 课程 要求 更多的 劳动 和 敷料 ,

当然，这片土地需要更多的劳动力和耕作。

[ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪn] [ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
and expense of all kinds in its cultivation .
和 费用 的 全部 种类 在 它是 栽培 .

以及种植过程中产生的各种费用。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ['ðeəfɔː(r)] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ɔːl] [tæk'seɪʃn] ,
The growing price of corn therefore , independently of all taxation ,
这 生长 价格 的 玉米 所以 , 独立 的 全部 税收 ,

因此，即使不考虑税收因素，玉米价格也在上涨。

[ɪz] ['prɒbəbli] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
is probably higher than in the rest of Europe ;
是 大概 更高 比 在 这 休息 的 欧洲 ;

可能高于欧洲其他地区；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd]
and this circumstance not only increases the sacrifice that must be made
和 这 环境 不是 仅有的 增加 这 牺牲 那 必须 是 制成
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] ,
for an independent supply ,
为了 一个 独立的 供应 ,

这种情况不仅增加了为实现独立供应必须做出的牺牲，

[bʌt; bət] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [prə'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
but enhances the difficulty of framing a legislative provision to secure it .
但 增强 这 困难 的 框架 一个 立法 条款 到 安全的 它 .

但这增加了制定相关立法条款以确保其安全性的难度。

[wen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['veri] [haɪ] ['djuːtiz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)]
When the former very high duties upon the importation of foreign grain were
什么时候 这 以前的 非常 高的 职责 之上 这 输入 的 外国的 粮食 是
[ɪm'pəʊzd] ,
imposed ,
强加 ,

以前对进口外国粮食征收非常高的关税时，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [grɑːnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['baʊnti] ,
accompanied by the grant of a bounty ,
伴随 经过 这 授予 的 一个 赏金 ,

伴随着赏金的授予，

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
the growing price of corn in this country was not higher than in the rest of
这 生长 价格 的 玉米 在 这 国家 曾是 不是 更高 比 在 这 休息 的
['jʊərəp] ;
Europe ;
欧洲 ;

这个国家的玉米价格上涨幅度并不高于欧洲其他地区；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪmjələs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [baɪ] [ðiːz] [lɔːz] ['eɪdɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['feɪvərəb(ə)l]
and the stimulus given to agriculture by these laws aided by other favourable
和 这 刺激 给定 到 农业 经过 这些 法律 协助 经过 其他 有利
['sɜːkəmstənsɪz] [ə'keɪʒnd] [səʊ] [rɪ'dʌndənt] [ə; eɪ] [grəʊθ] ,
circumstances occasioned so redundant a growth ,
情况 引发 所以 多余的 一个 生长 ,

这些法律对农业的刺激，再加上其他有利条件，导致了如此巨大的增长。

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] .
that the average price of corn was not affected by the prices of importation .
那 这 平均的 价格 的 玉米 曾是 不是 做作的 经过 这 价格 的 输入 .

玉米的平均价格不受进口价格的影响。

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sækrɪfaɪs] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [smɔːl] [raɪz] [ɒv; əv] [praɪs] [ə'keɪʒnd]
Almost the only sacrifice made in this case was the small rise of price occasioned
几乎 这 仅有的 牺牲 制成 在 这 案件 曾是 这 小的 上升 的 价格 引发
[baɪ] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɒn] [ɪts] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
by the bounty on its first establishment ,
经过 这 赏金 在 它是第一的 建立 ,

在这种情况下，几乎唯一的牺牲就是由于最初开业时获得的奖励而导致的价格小幅上涨。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['ɒpəˌreɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
which , after it had increased operated as a stimulus to cultivation ,
哪个 , 后 它 有 增加 经营的 作为 一个 刺激 到 栽培 ,
['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['tʃiːpnəs] .
terminated in a period of cheapness .
终止 在 一个 时期 的 廉价 .

这种现象在增长之后刺激了耕作，然后又进入了廉价时期。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
If we were to attempt to pursue the same system in a very different
如果 我们 是 到 试图 到 追求 这 相同的 系统 在 一个 非常 不同的
[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
state of the country ,
状态 的 这 国家 ,

如果我们尝试在全国另一个截然不同的州推行同样的制度，

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [praisiz][ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊnti] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl] [ɪn]
by raising the importation prices and the bounty in proportion to the fall in
经过 提高 这 输入 价格 和 这 赏金 在 部分 到 这 落下 在
[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['mʌni] ,
the value of money ,
这 价值 的 钱 ,

通过提高进口价格和补贴，使其与货币贬值成比例，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [mait] [beə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [tʊk]
the effects of the measure might bear very little resemblance to those which took
这 效果 的 这 措施 可能 熊 非常 小的 相似 到 那些 哪个 采取
[pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
place before .
地方 前 .

该措施的效果可能与之前发生的情况截然不同。

[sɪns] - [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] ['ædɪd] ['nɪəli] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Since 1740 Great Britain has added nearly four millions and a half to her
自从 - 伟大的 英国 有 额外 几乎 四 百万 和 一个 一半 到 她
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

自1740年以来，英国人口增加了近450万。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪələnd] ['prɒbəbli] [eɪt] [m'ɪliənz] ,
and with the addition of Ireland probably eight millions ,
和 和 这 添加 的 爱尔兰 大概 八 百万 ,

加上爱尔兰，人口可能达到八百万。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ai] [bɪ'liːv] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ;
a greater proportion I believe than in any other country in Europe ;
一个 更大的 部分 我 相信 比 在 任何 其他 国家 在 欧洲 ;

我认为这一比例比欧洲任何其他国家都要高；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
and from the structure of our society and the great increase of
和 从 这 结构 的 我们的 社会 和 这 伟大的 增加 的
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] ,
the middle classes ,
这 中间 课程 ,

从我们社会的结构和中产阶级的迅速壮大来看，

[ðə; ði][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [ɔːg'mentɪd] [ɪn]
the demands for the products of pasture have probably been augmented in
这 需求 为了 这 产品 的 牧场 有 大概 到过 增强 在
[ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
a still greater proportion .
一个 仍然 更大的 部分 .

对牧草产品的需求可能已经以更大的比例增长。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [ɪ'fekts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es]
Under these circumstances it is scarcely conceivable that any effects could make us
在下面 这些 情况 它 是 几乎 可以想象的 那 任何 效果 可以 制作 我们
[ə'gen] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [kɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pærətɪv] [ɪk'stent][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
again export corn to the same comparative extent as in the middle of
再次 出口 玉米 到 这 相同的 比较 程度 作为 在 这 中间 的
[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
the last century .
这 最后的 世纪 .

在这种情况下，几乎无法想象有什么因素能使我们再次像上世纪中叶那样大规模地出口玉米。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['mʌni] ,
An increase of the bounty in proportion to the fall in the value of money ,
一个 增加 的 这 赏金 在 部分 到 这 落下 在 这 价值 的 钱 ,

赏金随货币贬值而相应增加。

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;
would certainly not be sufficient ;
会 当然 不是 是 充足的 ;

这肯定不够；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['priːmiəm]
and probably nothing could accomplish it but such an excessive premium
和 大概 没有什么 可以 完成 它 但 这样的 一个 过多的 优质的
[ə'pɒn] [ˌekspɔː'teɪʃn] ,
upon exportation ,
之上 出口 ,

或许只有对出口征收如此高的溢价才能实现这一目标。

[æz; əz] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [stɒp] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɒrən]
as would at once stop the progress of the population and foreign
作为 会 在 一次 停止 这 进步 的 这 人口 和 外国的
['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
commerce of the country ,
商业 的 这 国家 ,

这将立即阻碍该国人口增长和对外贸易的发展。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [kɔːn] [get] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
in order to let the produce of corn get before it .
在 命令 到 让 这 生产 的 玉米 得到 前 它 .

为了让玉米的收成先于它。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
In the present state of things then we must necessarily give up the idea of
在 这 展示 状态 的 事物 然后 我们 必须 一定 给 向上 这 主意 的
[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ævərɪdʒ] ['sɜːpləs] .
creating a large average surplus .
创建 一个 大的 平均的 剩余 .

鉴于目前的情况，我们必然要放弃创造大量平均盈余的想法。

[ænd; ənd] [jet] ['veri] [haɪ] ['djuːtiz] [ə'pɒn] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'ləʊn] ,
And yet very high duties upon importation , operating alone ,
和 然而 非常 高的 职责 之上 输入 , 操作 独自的 ,

然而，仅进口关税就非常高，

[ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə'keɪʒ(ə)n] [greɪt] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [praɪs] .
are peculiarly liable to occasion great fluctuations of price .
是 奇特地 容易 到 场合 伟大的 波动 的 价格 .

特别容易引起价格大幅波动。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,
It has been already stated ,
它 有 到过 已经 声明 ,

这一点已经说过了，

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪ] [baɪ] ['stedi] [haɪ]
that after they have succeeded in producing an independent supply by steady high
那 后 他们 有 成功了 在 生产 一个 独立的 供应 经过 稳定的 高的
[praisiz] ,
prices ,
价格 ,

在他们通过稳定的高价成功建立起独立的供应体系之后，

[æn; ən] [ə'bʌndənt] [krɒp] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [mʌst; məst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ]
an abundant crop which cannot be relieved by exportation , must occasion a
一个 丰富 庄稼 哪个 不能 是 松了口气 经过 出口 , 必须 场合 一个
['veri] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] . ([fɔːr] *)
very sudden fall . (4 *)
非常 突然 落下 . (4 *)

如果农作物丰收而无法通过出口缓解短缺，必然会导致价格骤降。(4*)

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [jɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [dɪs'kʌrɪdʒ]
Should this continue a second or third year , it would unquestionably discourage
应该 这 继续 一个 第二 或者 第三 年 , 它 会 毫无疑问 阻碍
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

如果这种情况持续第二年或第三年，无疑会阻碍耕种。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['pɑːʃəli] [dɪ'pendənt] .
and the country would again become partially dependent .
和 这 国家 会 再次 变得 部分 依赖 .

该国将再次陷入部分依赖状态。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['fɒrən] [kɔːn] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'gen] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
The necessity of importing foreign corn would of course again raise the price of
这 必要性 的 输入 外国的 玉米 会 的 课程 再次 增加 这 价格 的
[ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,
importation ,
输入 ,

当然，进口外国玉米的必要性会再次推高进口价格。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [fɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [raɪz] [rɪ'kɜː(r)]
and the same causes might make a similar fall and a subsequent rise recur
和 这 相同的 原因 可能 制作 一个 相似的 落下 和 一个 随后的 上升 复发
;
;
;

同样的原因可能导致类似的下跌和随后的上涨再次发生；

[ænd; ənd] [ðʌs] [praisiz] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [vaɪ'breɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [praisiz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði]
and thus prices would tend to vibrate between the high prices occasioned by the
和 因此 价格 会 趋向 到 颤动 之间 这 高的 价格 引发 经过 这
[haɪ] ['djuːtiz] [ɒn] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] [praisiz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ə; eɪ] [glʌt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
high duties on importation and the low prices occasioned by a glut which could
高的 职责 在 输入 和 这 低的 价格 引发 经过 一个 谷 哪个 可以
[nɒt] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ˌekspɔː'teɪʃn] .
not be relieved by exportation .
不是 是 松了口气 经过 出口 .

因此，价格往往会在高进口关税造成的高价格和无法通过出口缓解的过剩造成的低价之间波动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] .
It is under these difficulties that the parliament is called upon to legislate .
它 是 在下面 这些 困难 那 这 议会 是 称为 之上 到 立法 .

正是在这些困难情况下，议会才需要进行立法。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'kwaɪəz] ,
On account of the deliberation which the subject naturally requires ,
在 帐户 的 这 审议 哪个 这 主题 自然 需要 ,

由于该主题自然需要深思熟虑，

[bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] ,
but more particularly on account of the present uncertain state of the currency ,
但 更多的 特别 在 帐户 的 这 展示 不确定 状态 的 这 货币 ,

但更确切地说，是鉴于目前货币状况的不确定性，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] ['faɪn(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
it would be desirable to delay any final regulation .
它 会 是 理想 到 延迟 任何 最终的 规定 .

最好推迟最终法规的制定。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][haʊ'evə(r)][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
Should it however be determined to proceed immediately to a revision of
应该 它 然而 是 决定 到 继续 立即地 到 一个 修订 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːz] ,
the present laws ,
这 展示 法律 ,

但是，如果决定立即对现行法律进行修订，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['ɒbviəs]
in order to render them more efficacious , there would be some obvious
在 命令 到 使成为 他们 更多的 有效的 , 那里 会 是 一些 明显的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages ,
优势 ,

为了提高它们的有效性，有一些显而易见的优势：

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ['meʒə(r)] ,
both as a temporary and permanent measure ,
两个都 作为 一个 暂时的 和 永恒的 措施 ,

既可作为临时措施，也可作为永久措施

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['djuːti][ə'pɒn] ['fɒrən] [kɔːn] ,
in giving to the restrictions the form of a constant duty upon foreign corn ,
在 给予 到 这 限制 这 形式 的 一个 持续的 责任 之上 外国的 玉米 ,

将这些限制措施以对进口谷物征收持续关税的形式体现出来。

[nɒt][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
not to act as a prohibition , but as a protecting , and at the
不是 到 行为 作为 一个 禁令 , 但 作为 一个 保护 , 和 在 这
[seɪm] [taɪm] , ['prɒfɪtəb(ə)l][tæks] .
same time , profitable tax .
相同的 时间 , 有利可图 税 .

其目的不是为了禁止，而是为了保护，同时也是为了带来利润。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ]
And with a view to prevent the great fall that might be occasioned by a
和 和 一个 看法 到 防止 这 伟大的 落下 那 可能 是 引发 经过 一个
[glʌt] ,
glut ,
谷 ,

为了防止因供应过剩而导致的大跌，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [əd'vəːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən]['ævərɪdʒ]
under the circumstances before adverted to , but not to create an average
在下面 这 情况 前 广告 到 , 但 不是 到 创造 一个 平均的
['sɜːpləs] ,
surplus ,
剩余 ,

在之前提到的情况下，但不是为了创造平均盈余，

[ðə; ði][əʊld] ['baʊnti] [mait] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,
the old bounty might be continued ,
这 老的 赏金 可能 是 持续 ,

旧的赏金计划可能会继续实施。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]['djuːti][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
and allowed to operate in the same way as the duty at all times ,
和 允许 到 操作 在 这 相同的 方式 作为 这 责任 在 全部 时代 ,

并被允许始终以与履行职责相同的方式行事，

[ɪk'sept] [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] .
except in extreme cases .
除了 在 极端 案例 .

极端情况除外。

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒbviəs] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
These regulations would be extremely simple and obvious in their operations ,
这些 法规 会 是 极其 简单的 和 明显的 在 他们的 运营 ,

这些规定在实施过程中将极其简单明了。

[wʊd] [gɪv] ['greɪtə(r)] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['grəʊə(r)] , [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][tæks][tuː; tə]
would give greater certainty to the foreign grower , afford a profitable tax to
会 给 更大的 肯定 到 这 外国的 种植者 , 买得起 一个 有利可图 税 到

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

这将给外国种植者带来更大的确定性，并为政府带来可观的税收收益。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [les] [ə'fektɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi]
and would be less affected even by the expected improvement of the currency
和 会 是 较少的 做作的 甚至 经过 这 预期的 改进 的 这 货币

,
,
,

即使货币预期走强，其受到的影响也较小。

[ðæn; ðən] [haɪ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [praisiz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['eni] [pɑːst] ['ævərɪdʒ] . ([faɪv] *)
than high importation prices founded upon any past average . (5 *)
比 高的 输入 价格 创立 之上 任何 过去的 平均的 . (5 *)

高于基于任何历史平均水平的高进口价格。(5*)

[nəʊts] : [wʌn] .
NOTES : 1 .
笔记 : 1 .

注释：1.

[frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] , [ə; eɪ] [deɪz]
From the reign of Edward III to the reign of Henry VII , a day's
从 这 在位 的 爱德华 三、 到 这 在位 的 亨利 七 , 一个 天

['ɜːnɪŋz] ,
earnings ,
收益 ,

从爱德华三世统治时期到亨利七世统治时期，一天的收入，

[ɪn] [kɔːn] , [rəʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pæk] [tuː; tə][nɪə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['bʊʃl] ,
in corn , rose from a pack to near half a bushel ,
在 玉米 , 玫瑰 从 一个 盒 到 靠近 一半 一个 蒲式耳 ,

玉米价格从一包涨到了近半蒲式耳，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['henri] [sevn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
and from Henry VII to the end of Elizabeth ,
和 从 亨利 七 到 这 结尾 的 伊丽莎白 ,

从亨利七世到伊丽莎白一世时期结束，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][nɪə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['bʊʃl] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [pek] . [ˌtuː'tuː] .
it fell from near half a bushel to little more than half a peck . 2 .
它 跌倒 从 靠近 一半 一个 蒲式耳 到 小的 更多的 比 一半 一个 啄 . 2 .

它从接近半蒲式耳减少到略多于半斗。2.

[welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [biː] . [ˌaɪ 'viː] , [siː] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - . [θriː] .
Wealth of Nations , b . iv , c . 2 , p . 202 . 3 .
财富 的 国家 , b . 四 , c . 2 , p . - . 3 .

《国富论》，卷四，第二章，第202.3页。

[ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [kɔːn] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
The cheapness of corn , during the first half of the last century ,
这 廉价 的 玉米 , 期间 这 第一的 一半 的 这 最后的 世纪 ,

上世纪上半叶，玉米价格低廉。

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ɒdli] [mɪ'steɪkən][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði]['væljuː]
was rather oddly mistaken by Dr . Smith for a rise in the value
曾是 相当 奇怪 错误 经过 博士 . 史密斯 为了 一个 上升 在 这 价值
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
of silver .
的 银 .

史密斯博士却很奇怪地将其误认为是白银价格上涨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'bʌndəns] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)]
That it was owing to peculiar abundance was obvious , from all other
那 它 曾是 欠款 到 奇特 丰富 曾是 明显的 , 从 全部 其他
[kə'mɒdətiz] ['raɪzɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] . [fɔːr] .
commodities rising instead of falling . 4 .
商品 上升 反而 的 坠落 . 4 .

很明显，这是由于物产异常丰富所致，因为其他所有商品都在上涨而不是下跌。4.

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ðɪs] [jɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [prɪ'saɪsli]
The sudden fall of the price of corn this year seems to be a case precisely
这 突然 落下 的 这 价格 的 玉米 这 年 似乎 到 是 一个 案件 恰恰
[tuː; tə] [pɔɪnt] .
to point .
到 观点 .

今年玉米价格的突然下跌似乎正是一个典型的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ'evə(r)] [ðæt] ['kwɒntəti] ['ɔːlweɪz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['bælənsɪz]
It should be recollected however that quantity always in some degree balances
它 应该 是 回忆 然而 那 数量 总是 在 一些 程度 余额
['tʃiːpnəs] . [faɪv] .
cheapness . 5 .
廉价 . 5 .

但需要记住的是，数量总是在一定程度上与价格低廉相平衡。5.

[sɪns] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌrezə'luːʃən] [ðæt]
Since sending the above to the press I have heard of the new resolutions that
自从 发送 这 多于 到 这 按 我 有 听到 的 这 新的 决议 那
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] .
are to be proposed .
是 到 是 建议的 .

自从我把上述内容发送给媒体后，我听说了即将提出的新决议。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] ['iːzəli]
The machinery seems to be a little complicated , but if it will work easily
这 机械 似乎 到 是 一个 小的 复杂的 , 但 如果 它 将要 工作 容易地
[ænd; ənd] [wel] ,
and well ,
和 出色地 ,

这台机器看起来有点复杂，但如果它能轻松高效地运转，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] [lɑːst] [jɪə(r)] .
they are greatly preferable to those which were suggested last year .
他们 是 非常 优选 到 那些 哪个 是 建议 最后的 年 .

它们比去年提出的那些方案要好得多。

[tuː; tə] [ðə; ði] [friː] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɑːskt] , [nəʊ] ['ræʃ(ə)nəl] [əb'dʒekʃ(ə)n] [kæn; kən] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [meɪd] ,
To the free exportation asked , no rational objection can of course be made ,
到 这 自由的 出口 问 , 不 合理的 异议 能 的 课程 是 制成 ,

对于所要求的自由出口，当然不能提出任何合理的反对意见。

[ðəʊ] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
though its efficiency in the present state of things may be doubted .
尽管 它是 效率 在 这 展示 状态 的 事物 可能 是 怀疑 .

尽管它在目前情况下的效率可能值得怀疑。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːtiz] , [ɪf] ['eni] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwɛstən] [ɒv; əv] [dɪ'griː] .
With regard to the duties , if any be imposed , there must always be a queston of degree .
和 看待 到 这 职责 , 如果 任何 是 强加 , 那里 必须 总是 是 一个 奎斯顿 的 程度 .

至于是否应该施加义务，始终需要考虑程度问题。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [skeɪl] ,
The principal objection which I see to the present scale ,
这 主要的 异议 哪个 我 看 到 这 展示 规模 ,

我认为目前这种评分方式的主要缺点是：

[ɪz] [ðæt] [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənsi] ,
is that with an average price of corn in the actual state of the currency ,
是 那 和 一个 平均的 价格 的 玉米 在 这 实际的 状态 的 这 货币 ,

也就是说，在当前货币汇率下，玉米的平均价格是……

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɒŋ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] [greɪn] ;
there will be a pretty strong competition of foreign grain ;
那里 将要 是 一个 漂亮的 强的 竞赛 的 外国的 粮食 ;

外国粮食将面临相当激烈的竞争；

[ˌweər'æz] [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənsi] ,
whereas with an average price on the restoration of the currency ,
然而 和 一个 平均的 价格 在 这 恢复 的 这 货币 ,

而货币恢复的平均价格是：

['fɒrən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ɪk'skluːdɪd] .
foreign competition will be absolutely and entirely excluded .
外国的 竞赛 将要 是 绝对地 和 完全 排除 .

我们将绝对彻底地排除外国竞争。

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['sentəns]
[Transcriber's note : The sentence
[转录员的 笔记 : 这 句子

[转录者注：这句话

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'ledʒd] , [fɜːst] , [ðæt] [sɪ'kjʊərəti] [ɪz] [ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [welθ] ,
It is alleged , first , that security is of still more importance than wealth ,
它 是 据称 , 第一的 , 那 安全 是 的 仍然 更多的 重要性 比 财富 ,

首先，有人认为安全比财富更重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
and that a great country likely to excite the jealousy of others ,
和 那 一个 伟大的 国家 可能 到 激发 这 妒忌 的 其他的 ，

而一个伟大的国家很可能会引起其他国家的嫉妒。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
if it become dependent for the support of any considerable portion of
如果 它 变得 依赖 为了 这 支持 的 任何 大量 部分 的
['piːp(ə)l] [ə'pɒn] ['fɒrən] [kɔːn] ,
people upon foreign corn ,
人们 之上 外国的 玉米 ，

如果它相当一部分人的生计依赖于进口玉米，

[ik'spəuziz] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪts] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [sə'plaɪz] ['sʌd(ə)nli] [feɪl] [æt; ət]
exposes itself to the risk of having its most essential supplies suddenly fail at
揭露 本身 到 这 风险 的 拥有 它是 最多 基本的 补给品 突然 失败 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtɪst] [niːd] .
the time of its greatest need .
这 时间 的 它是 最 需要 .

它使自己面临最重要物资在最需要的时候突然断供的风险。

[ə'rɪdʒənəli] [riːd] :
originally read :
起初 读 ：

原文如下：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'ledʒd] , [fɜːst] , [ðæt] [sɪ'kjʊərəti] [ɪz] [ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [welθ] ,
It is alleged , first , that security is of still more importance than wealth ,
它 是 据称 ，第一的， 那 安全 是 的 仍然 更多的 重要性 比 财富 ，

首先，有人认为安全比财富更重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
and that a great country likely to excite the jealousy of others ,
和 那 一个 伟大的 国家 可能 到 激发 这 妒忌 的 其他的 ，

而一个伟大的国家很可能会引起其他国家的嫉妒。

[ɪf] [ɪts] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
if its it become dependent for the support of any considerable portion of
如果 它是 它 变得 依赖 为了 这 支持 的 任何 大量 部分 的
['piːp(ə)l] [ə'pɒn] ['fɒrən] [kɔːn] ,
people upon foreign corn ,
人们 之上 外国的 玉米 ，

如果它相当一部分人的生计依赖于进口玉米，

[ik'spəuziz] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪts] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [sə'plaɪz] ['sʌd(ə)nli] [feɪl] [æt; ət]
exposes itself to the risk of having its most essential supplies suddenly fail at
揭露 本身 到 这 风险 的 拥有 它是 最多 基本的 补给品 突然 失败 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtɪst] [niːd] .
the time of its greatest need .
这 时间 的 它是 最 需要 .

它使自己面临最重要物资在最需要的时候突然断供的风险。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['prɪntərz] ['erə(r)] .]
This was probably a printer's error .]
这 曾是 大概 一个 打印机的 错误 .]

这很可能是印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神